

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
NUAGEUX
Chutes de neige
Minimum: 30
Maximum: 35

avec
Coke
ya d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques
déposées de Coca-Cola Limitée.

32e ANNÉE - No 292

GRANBY, SAMEDI LE 25 NOVEMBRE 1967

DIX CENTS

Les assises des Etats généraux

Les délégués du Québec se prononcent en faveur de l'autodétermination des Canadiens français

Les participants de l'extérieur rejettent cette option



UNE PANNE MAJEURE a considérablement ralenti les activités des citoyens de Granby alors qu'un fil à haute tension de 48,000 volts s'est brisé entraînant dans sa chute d'autres câbles importants que les techniciens ont mis près de cinq heures à réparer. Les circuits ont toutefois pu être rétablis environ deux heures après la première rupture grâce à un raccordement effectué avec des sous-stations.

(Photo: Paul Matton)

Panne d'électricité: Granby est paralysé

GRANBY -- Toutes les activités ont été paralysées pendant plus de deux heures, hier après-midi, à Granby, alors qu'une panne d'électricité a réduit la ville à l'impuissance. Les automobilistes n'ont pas tardé à se rendre compte de la situation car malgré la rapidité de la chute de la tension, il y avait posté des hommes aux intersections les plus achalandées, de nombreux embouteillages ont été provoqués par l'arrêt des feux de circulation. Services publics, banques, magasins, restaurants, industries, commerces: à 11.35 a.m., rien n'allait plus. Un fil de haute tension de 48,000 volts venait de se rompre sur la rue Court entraînant successivement deux autres câbles de 1,000 et 4,000 volts dans sa chute et provoquant le retrait précipité de quelques témoins oculaires effrayés par la glissade d'une imposante boule de feu sur le câble principal. De nombreux employés des compagnies Hydro-Québec et Bell Téléphone se sont immédiatement rendus sur les lieux afin de protéger le public en fermant à la circulation les rues avoisinantes. Quelques minutes plus tard, d'autres câbles cédaient sur une rue voi-

sine faisant craindre une réaction à la chaîne et obligeant l'Hydro à couper la majeure partie des circuits. Selon les informations recueillies sur les lieux, les ruptures auraient été provoquées par le brusque changement de température et par le poids de la couche de glace qui s'était formée sur les câbles à la suite de la pluie abondante de la ville. D'autres troubles avaient été signalés dans la région à partir de 6 heures a.m. et de nombreux camions de service de l'Hydro circulaient dans la ville. Les effets La plupart des établissements commerciaux étaient plongés dans le noir et certains propriétaires avaient jugé plus prudent de fermer complètement boutique. Quelques-uns plus tenaces continuaient cependant à faire valoir à un client prometteur la variété des coloris de leurs complets pour hommes, cherchant à taton la grandeur convenable... Pour les restaurateurs, la solution était dans la salade et les filets mignons demeuraient sur les tablettes, des réfrigérateurs perdant de plus en plus leur effet réfrigérant. Quelques banques pour leur

part avaient adopté le style désinvolte échangeant les chèques à la lueur de nombreuses petites bougies qui conféraient à ces lieux conservateurs un cachet qui n'aurait certes pas déplié à nos ancêtres. Les industries furent sans doute les plus touchées par la panne alors que de nombreuses machines cessèrent de fonctionner et que la production fut considérablement ralentie. Pour certaines grosses industries, une journée entière était déjà perdue, certains appareils demandant plusieurs heures avant d'être remis en marche. Comme toujours les écoliers s'efforcèrent de profiter de la situation au maximum, contents que la panne pourrait durer toujours! Vers 2 heures p.m. tout rentra dans l'ordre alors que l'Hydro Québec venait de terminer les raccordements permettant de ramener la distribution à la normale, grâce à l'utilisation de sous-stations de la région. Les commerçants heureux, les écoliers déçus, la radio tintant à nouveau, un sujet de conversation sur toutes les lèvres pour le reste de la journée dans la ville enneigée mais dépannée!

Par ANTOINE LADOUCEUR
MONTREAL PC - Les délégués des minorités françaises aux Etats généraux du Canada français auront peut-être à reconsidérer leur présence à ces assises par suite du message livré, hier par le professeur François-Albert Angers, de Montréal.

En proposant une résolution au nom de la Commission générale des Etats généraux, M. Angers avait affirmé que si l'on niait le principe même de sa résolution, c'est-à-dire le droit des Canadiens français de choisir librement le régime politique sous lequel ils entendent vivre, "nous n'aurons alors plus rien à faire ici".

Or, les résultats du vote sur la résolution rendus publics hier soir indiquent que les délégués de l'extérieur du Québec ont rejeté la proposition par 129 votes contre 119 tandis que les délégués du Québec faisaient presque l'unanimité en l'approuvant dans une proportion de 97,2 pour cent.

La résolution Angers, la seule proposée au nom de la Commission générale des Etats généraux, affirme que les Canadiens français constituent une nation, que le Québec constitue le territoire national et le milieu politique fondamental de cette nation et que celle-ci a le droit de disposer d'elle-même et de choisir librement le régime politique sous lequel elle entend vivre.

C'est parce que nous sommes une nation au sens sociologique ou ethnique du terme, et donc munis du droit de nous autodéterminer, que des Etats généraux sont une institution légitime et valable pour l'affirmation de notre volonté.

"Et, de poursuivre le professeur aux Hautes Etudes Commerciales, si nous n'avons cela, nous n'avons plus rien à faire ici".

Dans son exposé, M. Angers avait bien souligné que sa résolution ne demandait pas aux délégués de souscrire ni à l'indépendance, ni au fédéralisme, ni à la centralisation, ni à l'autonomie, ni au statut particulier, ni aux Etats associés, "Nous vous demandons simplement pour le moment de proclamer notre droit de choisir celle de ces solutions qui correspondent le mieux à nos aspirations et à nos besoins. Nous ne décidons pas de la solution; nous décidons que nous avons le droit d'en choisir une", avait-il encore ajouté.

L'assemblée plénière des Etats généraux entreprend aujourd'hui l'étape finale de ses assises de quatre jours qui se déroulent à la salle Wilfrid Pelletier, en la Place des Arts, dans la métropole canadienne.

M. François-Albert ANGERS Au-delà de 1,700 délégués, soit près de 80 pour cent de l'objectif souhaité, ont répondu à l'invitation lancée par les Etats généraux, une initiative dont l'idée revient à la Société Saint-Jean Baptiste du Québec.

Jeudi et hier, les délégués, des Québécois en majorité, ont étudié des vœux émanant de 17 documents de travail préparés par des équipes de spécialistes et traitant de questions d'ordre sociologique, culturel, économique, politique et constitutionnel. Dans la soirée d'hier, les vœux devaient être soumis à des groupes plus nombreux de délégués pour prendre cette fois la forme de projets de résolution. Ceux-ci seront donc soumis aujourd'hui et demain à l'assemblée générale.

M. Trépanier est hué par les participants des Etats généraux

GRANBY -- Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier qui participe actuellement aux délibérations des Etats généraux s'est fait l'apôtre du fédéralisme hier lorsqu'il a suggéré que l'on modifie le règlement des Etats généraux qui stipule: "Que le Québec constitue le territoire national et le milieu politique fondamental de cette nation."

M. Paul-O. Trépanier a été hué par les participants à ces importantes assises lors-



M. Paul-O. TRÉPANIÉ

qu'il a demandé que le mot Québec soit remplacé par Canada et que le mot fondamental soit rayé de telle sorte que le règlement soit: "Que le Canada constitue le territoire national et le milieu politique de cette nation."

Le maire de Granby a proposé cet amendement au règlement en s'appuyant sur les raisons suivantes: "Etant donné qu'une action

dynamique et positive de la part de Canadiens français compétents et ce, au sein des associations nationales, au sein du fonctionarisme fédéral, au sein même du gouvernement fédéral à la chambre des communes et au sein du cabinet, serait de nature à infléchir l'action du gouvernement fédéral en ce qui concerne la reconnaissance du fait français au Canada et l'urgence d'accorder aux Canadiens français des droits égaux partout au Canada et ce, en rédigeant une nouvelle constitution."

"Etant donné que cette conjoncture économique et sociale serait certainement une option supérieure à l'indépendance pour assurer le bien-être et le plein épanouissement de la famille canadienne-française".

"Etant donné que la vie et l'épanouissement du peuple canadien-français s'appuie sur l'autorité politique, l'influence économique et le rayonnement culturel du Québec, comme le signalait l'éditorialiste Claude Ryan et, ajoute M. Paul-O. Trépanier, que l'épanouissement des Canadiens français s'appuie aussi sur l'action des autres pouvoirs canadiens (provinces et fédéral) à condition que celle-ci s'exerce à l'avenir dans le plein respect des droits des Canadiens français".

"Pour toutes ces raisons je suggère que le règlement soit modifié car même si l'indépendance est réalisable le niveau de vie de l'ouvrier et de la population en général diminuera considérablement," commenta M. Paul-O. Trépanier.



M. Daniel JOHNSON



M. Jean LESAGE

MM. Johnson et Lesage appuient les délégués

MONTREAL PC --- Le premier ministre Daniel Johnson et le chef de l'opposition à l'Assemblée législative, M. Jean Lesage, ont donné hier leur appui aux délégués des Etats-Généraux du Canada français réunis à Montréal dans le cadre de leur assemblée plénière.

Dans un télégramme contenant leurs messages, les deux hommes politiques ont témoigné l'intérêt qu'ils portent à ces délibérations appelées à définir les objectifs sociologiques, culturels et politiques du Canada français.

Pour être des instruments efficaces de démocratie et de progrès, souligne le premier ministre, les constitutions doivent jaillir en quelque sorte des profondeurs de la conscience populaire. La tâche de les adapter aux temps nouveaux n'est donc pas absolument affaire de l'état "C'est l'affaire de toute la nation".

M. Johnson ajoute qu'au-dessus de toute considération de classe, d'intérêts, d'allégeance politique ou idéologique, il faut que s'exprime avec sérénité les besoins et les aspirations de l'ensemble de la communauté.

M. Lesage souligne pour sa part que les Etats généraux constituent un des plus grands efforts de notre histoire pour définir les objectifs fondamentaux de la nation canadienne-française.

L'ancien premier ministre déclare lui aussi que ces débats doivent être dégagés de toute partisanerie politique et exprime le vœu que l'orientation qui sera prise par ces assises sera dans les meilleurs intérêts de tous "nos compatriotes du Québec et du Canada".

Un "large fossé" sépare les Québécois de leurs compatriotes français de l'extérieur

MONTREAL (PC) -- Les discussions qui ont précédé le vote sur une résolution reconnaissant au Canada français le droit à l'autodétermination a mis en relief, hier, à l'assemblée plénière des Etats généraux, le "large fossé" qui sépare les délégués québécois de leurs compatriotes français des autres provinces.

"Le Québec est au seuil de l'indépendance", a fait remarquer avec inquiétude un Canadien français du Manitoba, délégué des minorités variait tandis qu'un délégué de la région de Montréal a souligné qu'il venait de perdre ses illusions. "Le fossé qui sépare ces deux catégories de délégués aux Etats généraux s'est manifesté plus ouvertement vendredi ma-

tin alors que l'assemblée plénière fut saisie d'une résolution émanant du comité général des Etats généraux et proclamant le droit des Canadiens français à l'autodétermination.

Un seul délégué de l'extérieur du Québec s'est prononcé entièrement favorable à l'autodétermination, c'est-à-dire au droit rétrograde à l'indépendance du Québec.

A l'issue de l'assemblée, M. Johnson a confié aux journaux lesquels ils entendent vivre, listes que les Etats généraux Le délégué en question, M. ne pouvaient prendre parler Jean-Louis Renaud, a dit qu'il au nom du peuple, "L'ouvrier s'exprimait au nom d'un groupe québécois n'est pas représenté de jeunes Franco-Ontariens, aux Etats généraux et c'est Par contre, le seul délégué du Québec qui s'est prononcé contre la résolution fut vite enterré reflétant l'image véridique de sous les huées de plusieurs cen-

taines de délégués. M. Paul Trépanier, maire de Granby, émanant du comité général des Etats généraux et proclamant le droit des Canadiens français à l'autodétermination.

Un seul délégué de l'extérieur du Québec s'est prononcé entièrement favorable à l'autodétermination, c'est-à-dire au droit rétrograde à l'indépendance du Québec.

A l'issue de l'assemblée, M. Johnson a confié aux journaux lesquels ils entendent vivre, listes que les Etats généraux Le délégué en question, M. ne pouvaient prendre parler Jean-Louis Renaud, a dit qu'il au nom du peuple, "L'ouvrier s'exprimait au nom d'un groupe québécois n'est pas représenté de jeunes Franco-Ontariens, aux Etats généraux et c'est Par contre, le seul délégué du Québec qui s'est prononcé contre la résolution fut vite enterré reflétant l'image véridique de sous les huées de plusieurs cen-

Le port de Montréal devient silencieux

MONTREAL (PC) -- Un silence presque total régnait dans le port de Montréal hier soir alors que le travail des débardeurs avait complètement cessé. Pendant ce temps à Ottawa, avait lieu un débat d'urgence sur la situation et au Palais de Justice de Montréal les avocats discutaient la validité d'une injonction visant à faire recommencer les activités dans le port, où 36 navires sont présentement accostés.

À Québec et à Trois-Rivières, le travail se poursuit toujours mais à un rythme plus lent qu'au cours des semaines précédentes.

Aucun pourparler n'est cependant en cours entre les deux principaux protagonistes, soit l'Association internationale des débardeurs et la Fédération des armateurs du Canada, dont le conflit a commencé il y a deux semaines à propos de l'interprétation à donner à certaines clauses

du rapport soumis par une commission d'enquête fédérale et destinée à améliorer les conditions de travail dans les ports du St-Laurent.

La Chambre de commerce de Montréal a adressé un télégramme au ministre Nicholson pour que ce dernier intervienne directement dans le but d'éviter "des conséquences graves".

Si Ottawa intervient, une loi spéciale sera votée

OTTAWA (PC) -- Le ministre qui paralyse le port de Montréal, M. John R. Eakin, président de la Fédération des armateurs, déclare dans un communiqué qu'un accord quelconque doit être conclu rapidement entre l'A.A.D. et la Fédération "si nous voulons sauver des milliers d'emplois, des millions de dollars et rétablir notre réputation comme pays exportateur".

M. Nicholson a affirmé qu'il est tout à fait disposé à nommer un arbitre du conflit, ou fédéral devait intervenir directement, sans l'accord des parties, dans le conflit de travail



M. François-Albert ANGERS

M. Pearson espère que la guerre sera évitée entre Turcs et Grecs

LONDRES (PC) -- Le premier ministre Lester Pearson a exprimé l'espoir hier qu'une guerre générale n'éclaterait pas entre Turcs et Grecs sur l'île de Chypre.

Il a toutefois admis que la situation actuelle, que le Canada tente de régler par la voie d'une initiative pacifique spéciale, est "extrêmement dangereuse".

Un conflit armé entre deux membres de l'OTAN pourrait être excessivement préjudiciable à cet organisme, a déclaré aux journalistes le premier ministre canadien.

Si une guerre générale éclatait sur cette île de la Méditerranée pendant que les forces des Nations unies y étaient encore présentes, a ajouté M. Pearson, un tel incident serait également préjudiciable au concept même de la paix pour laquelle lutte l'ONU. La contribution canadienne à cette force de paix est de 900 hommes.

Le Canada a déjà demandé à l'ONU, par ses voies diplomatiques, de faire réduire le nombre des troupes turques et grecques postées sur l'île, tout en accordant à la force de l'ONU des attributions plus élargies. L'initiative de paix avancée par le Canada a été rédigée il y a plusieurs semaines déjà et a été distribuée au siège social de l'ONU à New York, où l'on attendait le mois prochain du mandat de la canadienne visant à empêcher force pacifique de l'ONU sur tout affrontement entre Grecs et Turcs.



M. Lester PEARSON

On ajoute que les membres de l'Alliance Atlantique auraient accordé leur appui unanime à leur secrétaire général dans son essai de médiation entre les deux pays membres qui détiennent des postes stratégiques sur la frontière sud-est de l'organisation.

On ajoute que les membres de l'Alliance Atlantique auraient accordé leur appui unanime à leur secrétaire général dans son essai de médiation entre les deux pays membres qui détiennent des postes stratégiques sur la frontière sud-est de l'organisation.

On tente d'éviter la guerre

NICOSIE (PC) -- Les efforts se ces de M. Brosio dans leur multiplient vendredi sur le conflit. Ce dernier devait partir front diplomatique pour éviter rapidement pour Athènes, capitale de la Grèce, et ensuite pour la Turquie et la Grèce, Ankara, en Turquie.

et le secrétaire général de l'OTAN, M. Manlio Brosio s'est joint aux artisans de la paix en cette région méditerranéenne. A Bruxelles, un porte-parole de l'OTAN a déclaré que la Grèce et la Turquie, toutes deux membres de l'Alliance Atlantique, avaient accepté les servi-



Le juge Gérard Normandin, de Granby, sera le conférencier invité au club des Francs, mardi le 28 novembre, à six heures et demie, au motel Les Pins. Tous les membres du club ainsi que leurs amis sont invités à assister à cette causerie intitulée "La charge d'un juge".

Réunion des employés de St-Paul Construction le 28 novembre, à 7h.30

GRANBY -- Le Syndicat national des employés de St-Paul Construction tiendra une assemblée générale régulière, mardi le 28 novembre, à 7 heures 30. La réunion aura lieu à la salle des syndicats nationaux, 371 rue St-Jacques. En plus des affaires courantes, les principaux points à l'agenda porteront sur l'assurance - groupe Desjardins, les informations à savoir, les visites du médecin à domicile ou au bureau, la date d'échéance de la police d'assurance et le grand tirage de dindes à l'occasion des fêtes.

Les entrepreneurs tiendront une réunion générale lundi

GRANBY - L'Association des entrepreneurs en construction des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford tiendra sa réunion générale lundi le 27 novembre, à 8 h. 30 p.m., au motel Le Grand-Bien, rue Principale, à Granby. Il y aura d'abord souper et l'assemblée suivra à 8 heures.

L'invité des entrepreneurs sera alors M. Claude Lavallée, concepteur des projets au bureau d'architecture de M. Paul-O. Trépanier. Il répondra aux questions que les membres de l'Association voudront alors lui poser.

Les réunions en '68 L'Association des entrepreneurs en construction des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford tiendra ses réunions générales le troisième lundi de chaque mois à compter de janvier 1968.

Un jeune Granbyen en prison en attendant sa sentence pour vol

GRANBY (ML) - Un adolescent de Granby âgé de seulement 15 ans comparait devant le juge Guy Genest qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville.

L'adolescent, dont le frère a été condamné la semaine dernière à deux ans de pénitencier à comparaître devant le juge Guy Genest qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville.

La défense était représentée par Me Yves Lagacé tandis que Me Claude Noisieux agissait pour la Couronne.

Me Lagacé a imploré la clémence de la cour pour son jeune client qui a reçu le mauvais exemple de son frère aîné de deux ans. Pour sa part, la Couronne a suggéré que le jeune homme soit détenu durant un mois à la prison commune de Cowansville.

En cas de désastre, la population succomberait à la panique à cause du manque de personnel qualifié

Une perspective préparée par M. Claude Lavallée

GRANBY -- La perspective reproduite dans l'édition d'hier concernant la construction de l'usine Poliplastic est l'oeuvre de M. Claude Lavallée, concepteur des projets au bureau de M. Paul-O. Trépanier, architecte de Granby.

Une grange est détruite par le feu: \$20,000 de dommages

BRIGHAM (ML) Un incendie a détruit de fond en comble, vers 3h.30 hier après-midi, la grange de Mme Laura Lecavallier, située dans le village de Brigham, à proximité de la voie ferrée, causant pour environ \$20,000 de dommages.

Grâce à la rapide intervention des volontaires, une soixantaine d'animaux qui se trouvaient dans la grange au moment du sinistre ont pu être sauvés de l'élément destructeur.

Cependant, toute la récolte de l'année a été la proie des flammes et est une perte totale. D'après les renseignements obtenus, les flammes ont pris naissance à l'étage supérieur de la grange et ce sont des passants qui ont immédiatement averti Mme Lecavallier. La cause du sinistre demeure inconnue.

Un important centre gouvernemental au coût de \$2 millions sera érigé pour le Service social de St-Jean

MONTREAL - Un important Centre gouvernemental pour la Rive Sud sera érigé, au coût de deux millions de dollars, d'ici juin 1968 à Longueuil, a-t-on annoncé hier soir.

Le complexe de cinq étages sera construit près de la bouche du Métro de Longueuil, et offrira à la population de la Rive Sud, sous un même toit, tous les services gouvernementaux, de même que les services sociaux dispensés par le Service social du diocèse de St-Jean, agence privée qui dessert la Rive Sud.

C'est ce qu'a annoncé le sous-ministre des Travaux publics, M. J. A. Dugas, lors de l'assemblée annuelle du Service social du diocèse de St-Jean, lequel portera à compter de ce soir le nom de Service social familial incorporé.

se du manque de personnel qualifié. Afin de remédier à cette pénurie de travailleurs formés par la Protection civile une nouvelle campagne de recrutement sera mise sur pied au début de l'année 1968 et il est à espérer que le nombre de volontaires sera augmenté pour le plus grand bien de notre société.

En 1967, six cours différents furent donnés dans les villes et villages du groupe 561. Deux de ces cours furent donnés à Granby. Au mois de mars, 24 stagiaires furent qualifiés en "Secoursisme d'urgence" et 21 stagiaires sont inscrits au cours de "Soins à domicile".

Dans les autres localités un cours de "Pompier-auxiliaires" fut donné à Adamsville, au mois de mars et 28 pompier volontaires se sont qualifiés à l'examen. Dans la ville de Magog, 28 stagiaires ont suivi un cours en "Secoursisme d'urgence" et 24 autres personnes se sont inscrites au même cours à Magog.

Le feu n'a pris qu'environ une heure à réduire en cendres la grange mais les flammes ne s'éteindront pas avant deux ou trois jours à cause de la grande quantité de foin qui était entreposé dans la grange.

Trois cours débuteront prochainement dans les municipalités de Bromont, Valcourt et Granby. Les directeurs de la Protection civile du Québec et en particulier M. Pierre Dauphin, coordonnateur du groupe 561 souhaitent que les inscriptions soient plus nombreuses lors de la campagne de recrutement qui sera mise sur pied au mois de janvier.

Les plans révisés et définitifs du complexe, une construction de première classe en béton armé, entièrement climatisée et comportant trois ascenseurs, seront remis d'ici quelques jours au ministre des Travaux publics. L'architecte est M. Jean-Maurice Dubé, de la Maison Montval qui assurera la réalisation du projet.

Les travaux de construction sont censés débuter dès les premiers jours de décembre. Le projet prévoit un terrain de stationnement de 160 espaces.

En décembre L'exécutif a décidé de tenir une réunion le 12 décembre prochain, au lieu samedi le 9, à 6 h. p.m., au motel Le Grand-Bien. Le souper sera suivi d'une soirée dansante.

Non seulement les entrepreneurs, mais également leurs employés, y sont invités. On peut obtenir des billets en adressant aux membres de l'exécutif et au secrétariat.

Une assemblée a réuni les notaires et leur président provincial

GRANBY -- Les membres de l'Association des notaires du district de Bedford ont rencontré Me Roger Comtois, de Montréal, président de la Chambre des notaires de la province de Québec, au cours d'une réunion tenue à Cowansville.

Me Comtois leur a alors fourni des explications concernant le nouveau plan d'assurance - responsabilité offert aux notaires par l'intermédiaire de la Chambre des notaires du Québec.

Le juge Genest, après avoir entendu les représentations, a remis au 12 décembre prochain la date à laquelle il rendra sa sentence dans le cas de l'adolescent.

Le jeune homme sera détenu dans les cellules de la prison du palais de justice de Cowansville en attendant que la sentence du juge soit rendue.

Le projet d'aménagement d'une réserve additionnelle d'eau potable coûtera environ \$1,000,000. Mais, on le réalisera par étapes, probablement sur une période de quatre ans, de façon à ce que le coût annuel des travaux n'excède pas \$265,000.

La taxe de \$0.27 le \$100 sera perçue en décembre

GRANBY -- Les contribuables de Granby recevront bientôt un compte de taxes calculé à raison de \$0.27 le \$100 d'évaluation. Cette taxe spéciale est imposée dans le but de trouver la somme nécessaire au paiement de la partie non-subsventionnée du coût annuel des travaux à exécuter pour aménager une réserve additionnelle d'eau potable.

Les comptes devraient être expédiés dès le début de décembre si on n'a pas déjà commencé à les envoyer.

Pour le contribuable dont la propriété est évaluée à \$10,000, cette taxe spéciale représente un compte de \$27. Celui qui a une évaluation de \$5,000 paiera \$13.50. Ces sont là des exemples donnés par le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier.

Celui-ci a expliqué qu'il faut envoyer les comptes de taxes immédiatement et entreprendre les travaux dès cette année de façon à ce que la cité puisse bénéficier de la première tranche de la subvention provinciale en 1967.

Le projet d'aménagement d'une réserve additionnelle d'eau potable coûtera environ \$1,000,000. Mais, on le réalisera par étapes, probablement sur une période de quatre ans, de façon à ce que le coût annuel des travaux n'excède pas \$265,000.

Comme le gouvernement doit contribuer financièrement à ce projet à raison de \$100,000 par année pendant cinq ans, le dépense annuelle de la cité se trouve réduite à \$165,000 montant qu'on ira chercher à l'aide de la taxe spéciale de \$0.27 le \$100 d'évaluation.

Le conseil municipal a refusé l'émission du permis demandé par M. Roger Martin pour la construction d'une maison de deux étages qui aurait plus de deux logis ou appartements sur la rue Dufferin. Le zonage ne permettrait pas la construction de maisons de plus de deux logements là où se trouve la propriété de M. Martin.

Le conseil a demandé au directeur du bureau des services techniques, M. André Laliberté, de lui soumettre un plan en vue de l'aménagement de nouvelles facilités de stationnement à proximité du Palais des Sports, cela en considérant la possibilité d'utiliser un terrain situé à l'arrière du Palais des Sports. Le propriétaire, M. Orpha Choinière, s'oppose toutefois au projet d'expropriation qu'entretient le maire, mais il serait disposé à prêter son terrain à la cité gratuitement pour cinq ans.

La compagnie Niclaus Investissement ne pourra rencontrer l'estimateur dont la cité a retenu les services pour discuter de la valeur de la propriété que Granby veut acquérir. La Cie d'évaluations générales canadienne vient de demander l'autorisation nécessaire à une telle rencontre, mais le conseil municipal a refusé.

Deux armoires vitrées doivent être construites au cours de l'hiver à la bibliothèque municipale. On aménagera également une étagère au mur, entre les deux portes du bureau du directeur des services techniques, où seront dorénavant en montre les différents produits manufacturés dans les usines de Granby, ce qui permettra de libérer le deuxième étage de l'hôtel de ville des cases de bois qu'on voit un peu partout. Les planches de l'étagère ont été préparées par le maire, M. Paul-O. Trépanier.

Le conseil municipal a refusé l'émission du permis demandé par M. Roger Martin pour la construction d'une maison de deux étages qui aurait plus de deux logis ou appartements sur la rue Dufferin. Le zonage ne permettrait pas la construction de maisons de plus de deux logements là où se trouve la propriété de M. Martin.

Le conseil a demandé au directeur du bureau des services techniques, M. André Laliberté, de lui soumettre un plan en vue de l'aménagement de nouvelles facilités de stationnement à proximité du Palais des Sports, cela en considérant la possibilité d'utiliser un terrain situé à l'arrière du Palais des Sports. Le propriétaire, M. Orpha Choinière, s'oppose toutefois au projet d'expropriation qu'entretient le maire, mais il serait disposé à prêter son terrain à la cité gratuitement pour cinq ans.

La compagnie Niclaus Investissement ne pourra rencontrer l'estimateur dont la cité a retenu les services pour discuter de la valeur de la propriété que Granby veut acquérir. La Cie d'évaluations générales canadienne vient de demander l'autorisation nécessaire à une telle rencontre, mais le conseil municipal a refusé.

Deux armoires vitrées doivent être construites au cours de l'hiver à la bibliothèque municipale. On aménagera également une étagère au mur, entre les deux portes du bureau du directeur des services techniques, où seront dorénavant en montre les différents produits manufacturés dans les usines de Granby, ce qui permettra de libérer le deuxième étage de l'hôtel de ville des cases de bois qu'on voit un peu partout. Les planches de l'étagère ont été préparées par le maire, M. Paul-O. Trépanier.

Le conseil municipal a refusé l'émission du permis demandé par M. Roger Martin pour la construction d'une maison de deux étages qui aurait plus de deux logis ou appartements sur la rue Dufferin. Le zonage ne permettrait pas la construction de maisons de plus de deux logements là où se trouve la propriété de M. Martin.



EXECUTIF REELU -- Les membres du local 735 de l'Union des travailleurs en caoutchouc d'Amérique ont réuni tous leurs officiers syndicaux pour un nouveau mandat. Cette unité syndicale groupe les quelque 110 employés de bureau de la Compagnie Miner Ltée. Les principaux officiers apparaissent dans l'ordre habituel sur cette photo: M. Hector Hubert, vice-président; Mme Marguerite Côté, présidente; Mlle Juliette Bourgeois, secrétaire-trésorière; et Mlle Francine Stanislas, secrétaire.

La taxe de \$0.27 le \$100 sera perçue en décembre

GRANBY -- Les contribuables de Granby recevront bientôt un compte de taxes calculé à raison de \$0.27 le \$100 d'évaluation. Cette taxe spéciale est imposée dans le but de trouver la somme nécessaire au paiement de la partie non-subsventionnée du coût annuel des travaux à exécuter pour aménager une réserve additionnelle d'eau potable.

Les comptes devraient être expédiés dès le début de décembre si on n'a pas déjà commencé à les envoyer.

Pour le contribuable dont la propriété est évaluée à \$10,000, cette taxe spéciale représente un compte de \$27. Celui qui a une évaluation de \$5,000 paiera \$13.50. Ces sont là des exemples donnés par le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier.

Celui-ci a expliqué qu'il faut envoyer les comptes de taxes immédiatement et entreprendre les travaux dès cette année de façon à ce que la cité puisse bénéficier de la première tranche de la subvention provinciale en 1967.

Le projet d'aménagement d'une réserve additionnelle d'eau potable coûtera environ \$1,000,000. Mais, on le réalisera par étapes, probablement sur une période de quatre ans, de façon à ce que le coût annuel des travaux n'excède pas \$265,000.

Un jugement accorde \$44,702 au Dr et à Mme Pierre Lecoq

GRANBY -- M. le juge Louis-Philippe Cliche, de la Cour Supérieure, vient de rendre un jugement condamnant M. Hervé Leclerc, de St-Théodore d'Acton, à verser une somme totale de \$44,702.50 au Dr et à Mme Pierre Lecoq, de Granby, en dédommagement pour les pertes matérielles, frais médicaux et incapacité résultant d'un accident de la circulation survenu sur la route 13, à proximité de Roxton Pond, le 26 février 1966.

Ce jugement accorde la somme de \$1,774. réclamée par Mme Lecoq pour sa voiture, mais il n'accorde que \$42,928, 50 au Dr Lecoq, lequel fut blessé dans l'accident, alors qu'il réclamait \$75,728. M. Leclerc doit aussi payer les intérêts à compter de l'assignation et les dépens dans les deux cas.

L'automobile que conduisait le Dr Lecoq se dirigeait vers Granby alors que l'auto de M. Leclerc allait en sens inverse au moment où se produisit la collision. M. et Mme Lecoq alléguent la faute de M. Leclerc comme seule cause de cet accident et de ses conséquences.

Le défendeur a pour sa part attribué la responsabilité de l'accident au Dr Lecoq, ajoutant de plus que les dommages réclamés étaient grossièrement exagérés, illégaux et indirects, mais le juge en est arrivé à la conclusion que l'explication donnée par le demandeur, soit

la perte de jouissance de la vie.

Assemblée spéciale des fonctionnaires provinciaux le 28

GRANBY -- Le Syndicat national des fonctionnaires provinciaux du district de Granby annonce la tenue d'une assemblée spéciale afin d'étudier un nouveau contrat de travail. La réunion se tiendra le 28 novembre, à 7 heures, à la salle des Syndicats nationaux, 371 rue Saint-Jacques, à Granby.

La région compte plus de 400 entrepreneurs et fournisseurs de matériaux de construction

GRANBY -- Le nombre des entrepreneurs et sous-entrepreneurs des différents métiers de la construction de même que les fournisseurs des matériaux de construction établis et opérant dans les différents centres des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford dépasse 400.

C'est là ce que nous apprend la liste que vient de préparer M. Philippe Kennes, le secrétaire de l'Association des entrepreneurs en construction de Brome, Missisquoi et Shefford.

Plus de 60 entrepreneurs et sous-entrepreneurs ont déjà adhéré à l'Association, laquelle compte également trois membres parmi les fournisseurs des matériaux de construction. Cette liste doit être expédiée à tous les membres de façon à ce que ceux-ci communiquent au secrétaire les noms des entrepreneurs ou fournisseurs qui n'y apparaîtraient pas.

L'actualité municipale

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a référé à son conseiller juridique, Me Gilles Bélanger, pour étude et rapport, une demande de M. Georges Forand, lequel veut faire l'acquisition d'une certaine superficie de terrain située sur la rive de la rivière Yamaska, à l'arrière de sa propriété, à 522, rue Cowie.

Clôture à neige La cité achète 10,000 pieds de clôture à neige et 1,500 poteaux d'ancrage au prix de \$3,743.60, taxes incluses, de Granby Lumber and Supply, le plus bas soumissionnaire. Cette clôture qu'on installera à certains endroits dans la partie du Canton récemment annexée à Granby facilitera l'entretien des chemins au cours de l'hiver.

\$1,535,000 La compilation des estimés soumis au conseil concernant les projets d'égout et d'aqueduc à mettre en chantier pour balancer le réseau d'aqueduc existant dans la cité et commencer à développer un parc industriel donne un total de \$1,290,000, soit \$940,000 en travaux d'aqueduc, \$325,000 pour l'égout collecteur à construire dans le parc industriel et \$25,000 pour la conduite d'aqueduc à installer dans la même tranchée. Les frais de règlement, honoraires professionnels et imprévus portent l'estimé approximatif total à \$1,535,000.

Contrat de la réserve Le contrat accordé à la compagnie Désourdy Construction Ltée en ce qui concerne les travaux d'aménagement de la réserve additionnelle d'eau potable d'une capacité de 260 millions de gallons dans le secteur sud-est du lac de Granby, à proximité de la straight, est au montant de \$988,600.

Des branches à couper Il n'y aurait pas tellement de gros arbres à abattre dans le secteur de la straight pour pouvoir mettre le projet de la réserve d'eau en chantier. On y trouverait surtout des branches selon les informations obtenues au cours de la journée d'hier.

Cinq places réservées Les espaces réservés pour le stationnement des voitures des échevins, à côté du Palais des Sports, pourront dorénavant être utilisés par ceux qui fréquentent l'endroit. Cinq places demeurent toutefois encore réservées, soit celles de l'échevin responsable, du gérant et de deux employés du Palais des Sports, et enfin de l'employé de la cité chargé de la perception de la taxe d'amusement.

Un permis refusé Le conseil municipal a refusé l'émission du permis demandé par M. Roger Martin pour la construction d'une maison de deux étages qui aurait plus de deux logis ou appartements sur la rue Dufferin. Le zonage ne permettrait pas la construction de maisons de plus de deux logements là où se trouve la propriété de M. Martin.

Stationnement Le conseil a demandé au directeur du bureau des services techniques, M. André Laliberté, de lui soumettre un plan en vue de l'aménagement de nouvelles facilités de stationnement à proximité du Palais des Sports, cela en considérant la possibilité d'utiliser un terrain situé à l'arrière du Palais des Sports. Le propriétaire, M. Orpha Choinière, s'oppose toutefois au projet d'expropriation qu'entretient le maire, mais il serait disposé à prêter son terrain à la cité gratuitement pour cinq ans.

Demande refusée La compagnie Niclaus Investissement ne pourra rencontrer l'estimateur dont la cité a retenu les services pour discuter de la valeur de la propriété que Granby veut acquérir. La Cie d'évaluations générales canadienne vient de demander l'autorisation nécessaire à une telle rencontre, mais le conseil municipal a refusé.

Des armoires vitrées Deux armoires vitrées doivent être construites au cours de l'hiver à la bibliothèque municipale. On aménagera également une étagère au mur, entre les deux portes du bureau du directeur des services techniques, où seront dorénavant en montre les différents produits manufacturés dans les usines de Granby, ce qui permettra de libérer le deuxième étage de l'hôtel de ville des cases de bois qu'on voit un peu partout. Les planches de l'étagère ont été préparées par le maire, M. Paul-O. Trépanier.

Les employés de la voirie étudieront un nouveau contrat de travail le 28

GRANBY -- Le Syndicat national des fonctionnaires provinciaux de la voirie du district de Granby se réunira le 28 novembre, à 7 heures 30, à la salle des Syndicats nationaux, 371 rue Saint-Jacques, à Granby.

L'assemblée a pour but principal de préparer la prochaine convention collective.

Le secrétaire du syndicat, M. Gilles Hudon invite fortement les membres à assister à cette réunion des plus importantes.

LE CADEAU SANS CESSER EN DEMANDE

Une photo signée **La Liberté**

Quel plaisir de recevoir la photo de papa, maman, des enfants ou de la personne qui vous est chère. Dans un bel encadrement. Un plaisir à recevoir et quel plaisir de l'offrir.

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui!

Studio La Liberté

"L'endroit où la photographie est un art"

203 Principale Granby 372-4778

POURQUOI ... RISQUER D'AVOIR FROID?

Commandez tôt

Pour rester bien au chaud Pour la fin de semaine commandez le vendredi ou au plus tard le samedi avant 10h. a.m. Ceci nous permettra de libérer nos employés à midi le samedi

Service de livraison tous les jours de 8h. a.m. à 5h. p.m.

Aidez-nous à vous bien servir

L'association des Marchands **D'HUILE A CHAUFFAGE DU QUEBEC INC. SECTION GRANBY**

Nous sommes si près de votre téléphone

Profitez des avantages du service de **LIVRAISON AUTOMATIQUE** que vous offre votre marchand d'huile

AMIQ

Le Colonial Bar-B-Q

Ouvert 24 heures - 7 jours Cuisine française - Bière et vin. Réservations pour réceptions de tous genres.
Chemin St-Paul 379-5692

GRANBY

Assemblée de la Société des Artisans

GRANBY--L'exécutif de la Société des Artisans, section de Granby, convoquera une assemblée de tous ses membres, le sept décembre afin d'étudier les recommandations qui lui seront faites en vue d'élaborer un nouveau programme d'activités pour l'année en cours.

Le nouveau président régional de la Société des Artisans, M. Gilles Thibodeau profitera de l'occasion pour donner un aperçu des différentes théories qui ont été énoncées lors de la réunion des représentants des locaux de Beloeil, Sherbrooke, Coaticook, Magog, Farnham, Sorel, St-Hyacinthe et Granby.

M. Edmond Tétrault, qui a été élu publiciste du Conseil régional, au cours de cette même assemblée, commentera les recommandations qui lui seront faites par les membres de la Société des Artisans.



Même si la chaussée semble satisfaisante à la conduite normale d'un véhicule, le chauffeur inattentif, trompé par cet état apparent, est souvent victime d'un accrochage pouvant entraîner d'énormes pertes matérielles à son véhicule. La photo nous montre le résultat d'un accrochage survenu hier après-midi vers 2 heures à la sortie ouest de Granby sur la route 1. Plusieurs autres accidents du même genre ont été signalés dans la journée d'hier. (Photo: Guy Benjamin)

Trois accidents font \$1,480 de dommages à six véhicules

GRANBY--Trois accidents ont causé quelque \$1,480 de dommages à six véhicules dans la journée d'hier. Le premier accident est survenu vers 9 heures hier matin au coin des rues Bérard et Cabana lorsque M. Roger Courtemanche, 26 ans, domicilié au R.R. no 5 à Granby, au volant de son camion Dodge '63, circulait sur la rue Bérard en direction nord pour entrer en collision avec la voiture de Mme Gaston Ravenelle, domiciliée au 55, Bourassa à Granby, qui était au volant d'une

Ford '60, causant pour quelque \$425 de dommages aux deux véhicules. Le deuxième est survenu au coin des rues Paré et York vers 9.05 vendredi matin lorsque M. Louis Johnson, 21 ans domicilié au 170, 91ème avenue à Sherbrooke, étant au volant du véhicule de M. Rosaire Johnson de la même adresse, un Consul '62, circulait du nord au sud sur la rue Paré pour entrer en collision avec la voiture de M. Donat Fontaine, du 469, Châteauguay à Granby, une Valiant '67, lequel circulait de

l'ouest à l'est, sur la rue York, causant pour quelque \$455 de dommages aux deux véhicules. Le troisième est arrivé au coin des rues Paré et Avenue du Parc vers 12.05 heures, lorsque la voiture de M. René Rousseau, 18 ans, domicilié au 27, Fréchette à Granby, une Plymouth '64, est entrée en collision avec la voiture de M. Gérard Tremblay, 27 ans, domicilié au 159, rue Paré à Granby qui était au volant d'une Mustang '65, causant ainsi pour \$600 de dommages aux deux véhicules.

L'étude entreprise sur la Yamaska et ses branches est assez avancée

GRANBY -- L'étude-pilote que le ministère des Richesses naturelles poursuit depuis un an

Les garagistes n'auraient pas de négociateur

GRANBY--M. Maurice St-Amant, président de l'Association des employés de garages, a déclaré hier que la partie patronale, en l'occurrence l'Association des garagistes pompistes, n'avait pas encore nommé de négociateur attitré et que par conséquent les négociations d'un nouveau contrat de travail n'avaient pu être entamées jusqu'à maintenant. Le dernier contrat de travail des employés de garages se terminait le 20 novembre et ces derniers espèrent que la partie patronale déléguera bientôt un représentant à la table de négociations.

sur la rivière Yamaska et ses branches concernant la conservation des eaux est assez avancée. Bien que réduit, le bassin de la Yamaska est l'éventail des problèmes que l'on retrouve sur un très grand nombre de rivières du Québec. Ce sont là des commentaires faits par les honorables Armand Russell et Paul-E. Allard, respectivement ministre des Travaux publics et ministre des Richesses naturelles du Québec.

M. Russell a pour sa part déclaré à Granby, devant la Chambre de commerce du district, que l'étude est avancée et que la nappe d'eau dont bénéficie la région disparaîtra si on ne prend pas les mesures nécessaires pour la conserver. O. Trépanier, député par la suite, laisser entendre que l'étude menée vise à résoudre le problème de l'eau à l'échelle régionale. Quant à M. le ministre Allard, lequel recevait une délégation du conseil économique régio-

nal de l'ouest du Québec à son bureau de Montréal, il a déclaré ce qui suit: "Comme une étude-pilote sur la conservation des eaux doit servir de guide pour l'application de politiques de conservation, le ministère a, depuis un an, étudié ce problème sur la rivière Yamaska dont le bassin est plus réduit et qui ne nécessite pas d'entente intergouvernementale. Le bassin de la rivière Yamaska est varié et offre ainsi l'éventail des problèmes que l'on retrouve sur un très grand nombre de rivières du Québec." Le ministre venait d'être saisi d'une requête portant sur le problème des eaux de l'Outaouais, laquelle demandait entre autres choses que cette rivière serve à une étude-pilote. M. Allard a indiqué qu'une telle étude serait peu pratique en raison des particularités de ce cours d'eau très étendu.

Le ministre des Richesses naturelles s'est toutefois dit très intéressé par ce mémoire et il a promis d'en faire une étude approfondie.

Comité élu pour les scouts et louveteaux de St-Benoit

GRANBY -- Les membres du comité des parents des scouts et des louveteaux de la paroisse St-Benoit ont procédé à l'élection de leur nouvel exécutif. Les membres élus sont: M. Gérard Lefebvre, président; M. Roméo Lequin, président ex-officio; M. l'abbé Marcel Rainville, aumônier; Mme Yolande Skinner, vice - présidente; M. Léonide Bourgeois, trésorier; Mme Nicole Gosselin, secrétaire; Mme Roméo Lequin, publiciste; M. Raymond Giroux, directeur; M. Paul Mailloux, directeur; Mme R. Roy, directrice; Mme M. Chabot, directrice; Mme André L'Heureux,

directrice et M. D. Timmons, directeur. Le comité des parents a pour objectif de soutenir les scouts et les louveteaux financièrement et moralement. Au cours des prochains mois, différentes organisations seront mises sur pied afin d'amasser les fonds nécessaires à l'achat du matériel des campements d'été.



M. Gérard Lefebvre a été élu président du comité des parents des scouts et des louveteaux de la paroisse St-Benoit à Granby.

Assemblée des manuels

GRANBY--Le syndicat des employés manuels de la Commission scolaire tiendra une assemblée dimanche matin à 10.15 heures au local du Conseil central de la CSN, sur la rue St-Jacques, afin de procéder à l'élection d'un nouvel exécutif pour la prochaine année.

A l'occasion de cette assemblée, M. Jean-Jacques Lafontaine, directeur régionale de la CSN, adressera la parole aux syndiqués.

BINGO MARDI 28 Novembre au sous-sol de l'église St-Luc

11 tours à \$10.
4 marathons spéciaux
Gros lot de \$200.
Pour la carte complète \$200, et le montant baisse de \$25, par boulev. à partir de la 50ième jusqu'à la 57ième.

Les dessinateurs en architecture du Québec débutent leur premier congrès sous le thème de la revalorisation et de la coopération

GRANBY (RB) - L'Association professionnelle des dessinateurs en architecture de la province de Québec, comprenant des dessinateurs de toutes les parties de la province commence ce matin à Granby, au Motel Grand Bien, son premier congrès annuel qui se terminera dimanche soir.

Les buts de ce congrès sont principalement de lancer officiellement l'association et de tracer les politiques d'avenir de l'organisme. Ce congrès sera aussi l'occasion pour les dessinateurs de prendre contact avec leur employeur, les architectes et l'Association des architectes du Québec.

L'association a choisi la ville de Granby pour tenir son premier congrès dans le but d'honorer le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, architecte de renommée provinciale.

Ce matin, les quelques 75 délégués attendus se groupent en trois commissions pour étudier la planification professionnelle, la définition professionnelle et les questions de recrutement de leur association. Plusieurs comités de régulation prendront également forme après l'élection de leur président et secrétaire respectif.

A midi, les congressistes seront les invités de la ville de Granby et du maire M. Trépanier.

L'événement qui suscite le plus d'intérêt sera la table-ronde qui aura lieu dimanche après-midi, à 3 heures. Ce colloque réunira M. Henri Labelle, président de l'Association des architectes de la province de Québec, M. Paul O. Trépanier, architecte et M. Pierre Cabana, président de l'Association des dessinateurs en architecture du Québec. Le sujet de leur discussion portera sur les rapports entre l'architecte et le dessinateur en architecture. L'association élira aussi au terme de son congrès, dimanche après-midi le nouvel exécutif.

Les délibérations de la fin de semaine se clôtureront par un banquet auquel assisteront M. Armand Russell, ministre des Travaux publics et député du comté de Shefford à l'Assemblée législative et M. Louis-Paul Neveu, député du comté de Shefford aux Communes.

Parmi les 11 résolutions présentées par l'exécutif, les derniers seront appelés à se prononcer sur le mode de contrat de travail désiré, sur la possibilité d'entretenir des relations étroites avec l'Association des architectes et de former un comité inter-professionnel recherchant la promotion des intérêts de l'architecture et la solution des problèmes communs.

Les congressistes se pencheront également sur la création d'un service de recherche et de documentation au service des membres. Ils demanderont aussi que le dessinateur en architecture soit reconnu comme un collaborateur de l'architecte et par le fait même qu'il obtienne de la législature provinciale le titre de professionnel.

De plus la formation professionnelle du dessinateur en architecture et les cadres dans lesquelles leur association travaillera feront l'objet d'une étude qui s'avère des plus sérieuses. Le président de l'association M. Pierre Cabana, s'est dit très optimiste devant le nombre insoupçonné de participants qui assistent à ce premier congrès qui se présente après une année de structuration et de recrutement.

4 enquêtes du coroner, lundi

GRANBY - Quatre enquêtes du coroner auront lieu lundi le 27 novembre, à l'Hôtel de ville de Granby et le Dr Paul E. Roy agira en qualité de coroner du comté de Shefford, en remplacement du Dr Henri Picard, présentement en convalescence à la suite d'une intervention chirurgicale.

Les enquêtes seront effectuées relativement à quatre accidents mortels survenus les 30 octobre, 12 et 23 novembre et le quatrième durant l'été dernier. Cette dernière enquête fait suite à un cas de recherche et le procureur général a demandé une enquête complète pour élucider les circonstances entourant la mort d'une jeune fille qui voyageait à bord d'une motocyclette en compagnie de son ami, sur la route no 1, entre Waterloo et Granby.

Les victimes des trois autres accidents mortels étaient les suivantes: M. Alfred Bertrand Turner, dans un accident survenu à Stukely sud; le jeune Sylvain Lauzon de Granby, dans un accident sur le chemin d'Adamsville et Mme Leslie Brown de Farnham, dans une collision sur le chemin de Canaan.



OPTIMISME EN MARIAGE -- Le révérend père Marcel-Marie Desmarais, dominicain, a prononcé une conférence intitulée Optimisme en mariage devant 250 membres des Foyers Notre-Dame. Sur cette photo nous apercevons, de gauche à droite, M. Yvan Archambault, qui a présenté la conférence, Mme Jeanine Archambault, le révérend père Marcel-Marie Desmarais, conférencier; Mme Jhislaïne Racine et M. Jean-Marie Racine, qui a remercié le conférencier.

Le P. M. Desmarais traite de l'optimisme dans le mariage

GRANBY - Plus de 250 personnes ont assisté à une conférence intitulée: "Optimisme en mariage" au sous-sol de l'église St-Luc. Le Révérend père Marcel-Marie Desmarais, dominicain a entretenu son public en dissertant sur les différences fondamentales qui existent entre l'homme et la femme.

Le révérend père Desmarais a certifié que même si notre tempérament nous porte à voir tout en noir il ne faut pas désespérer. Au contraire c'est en prenant quotidiennement des bonnes habitudes que nous finirons par voir la vie avec des lunettes roses.

Même si de lourdes épreuves vous accablent, a-t-il souligné, rien ne doit vous sembler à jamais perdu. A partir des éléments saisis du naufrage vous parviendrez à reconstruire votre vie en beauté.

Le souper du club Kiwanis

GRANBY---Le souper hebdomadaire du club Kiwanis de Granby aura lieu mardi le 28 novembre à 6.30 p.m., au Club social de la rue Elgin et M. Adélar Cardin, du 179 rue Lavall, fera à cette occasion la démonstration de nouvelles chaises roulantes qu'il vient de mettre sur le marché.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

DIMANCHE à SAMEDI 26 27 28 29 30 NOV. 1 - 2 Décembre

LE FILM CHOC DE 1967



LES ANGES SAUVAGES

(EN CINEMASCOPE ET COULEUR)
AU MEME PROGRAMME: BRAD HARRIS DANS LE COMMISSAIRE X TRAQUE LES CHIENS VERTS

LES LAISSEZ-PASSER NE SONT PAS VALABLES POUR CE PROGRAMME EXCEPTIONNEL

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. 372-4466

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby 372-3925

THEATRE VENISE
SAINT-CESAIRE

AGENT Z-55 MISSION DESEPEREE
GERMAN COBOS

SAM L'INTREPID
KEITH KIRK

372-5486
LP RODRIGUE INC
HUILE A CHAUFFAGE
Entretien de brûleurs et fournaies
Plan Budgétaire sans frais additionnels

A MOITIE PRIX
Bénéficiez d'un escompte jusqu'à 50% sur bagues à diamants montres, bijoux accessoires électriques, cadeaux, etc. chez les Distributeurs de l'Est, 154, rue Principale, Granby tél. 372-5131.

CINEMA LE PLAZA
3 films du samedi 25 novembre au vendredi 1 décembre
80 façons de faire l'amour chez les indigènes
Blousons noirs en action
PANIQUE
3e film
En couleurs
"L'Amour Primitif"
(Le secret d'Eros)
"L'Amour Primitif" en un film choc
Jeunes admis samedi et dimanche à 1 h. 30 et vendredi à 6 h. 30 pour voir 2 films "Le Crash mystérieux" et une comédie.
Glenn Ford
"Le Crash Mystérieux"

Assemblée des manuels
GRANBY--Le syndicat des employés manuels de la Commission scolaire tiendra une assemblée dimanche matin à 10.15 heures au local du Conseil central de la CSN, sur la rue St-Jacques, afin de procéder à l'élection d'un nouvel exécutif pour la prochaine année.

BINGO MARDI 28 Novembre
au sous-sol de l'église St-Luc
11 tours à \$10.
4 marathons spéciaux
Gros lot de \$200.
Pour la carte complète \$200, et le montant baisse de \$25, par boulev. à partir de la 50ième jusqu'à la 57ième.

THEATRE PALACE
GRANBY, QUE. 372-4466

EDITORIAL

L'ultimatum du premier ministre du Québec

Une récente déclaration du premier ministre de la province laisse pour le moins perplexe. A l'issue du caucus de l'Union nationale, à St-Jean, M. Johnson demande, en effet, au gouvernement canadien d'amender la nouvelle loi sur la radiodiffusion pour assurer au Canada français une représentation "paritaire" dans l'administration de Radio-Canada.

Le premier ministre ne demande pas l'égalité de la représentation au sein du nouveau conseil d'administration, mais la création d'un secteur français entièrement autonome que contrôlerait principalement le Québec, avec la collaboration des minorités de langue française des autres provinces. Il y aurait en somme deux conseils: l'un pour le secteur francophone, et l'autre pour le secteur anglophone. Le conseil francophone serait de même nature que le Conseil supérieur de l'éducation au Québec. Ottawa aurait la responsabilité de faire le lien entre les deux organismes.

Il ne s'agit pas là, cependant, d'une simple proposition, mais presque d'un ultimatum. "Si nos demandes échouent, précise M. Johnson, en se disant prêt à négocier avec Ottawa, ce sera le développement financier prioritaire d'un moyen de communication typiquement francophone".

La raison de l'intervention de M. Johnson est un article de la nouvelle législation confiant à Radio-Canada la responsabilité de promouvoir l'unité nationale. Dans son opinion, Radio-Canada répandra des idées du gouvernement canadien. "Or, dit-il, une telle disposition dans le contexte canadien ne doit pas exister. Qui va définir ce qu'est l'unité nationale? L'unité nationale, dans un pays de deux cultures, de deux nations, ne peut se concevoir sans que "paritairement" des représentants du groupe minoritaire français puissent en définir le contenu".

Cette déclaration de M. Johnson ne peut étonner, puisque rien ne justifie, à l'heure actuelle, une telle mise en demeure. Les Canadiens français sont déjà représentés au conseil d'administration de la Société Radio-Canada.

Son président est même un Cana-

dien français qui, depuis son accession à ses fonctions, s'emploie à assurer au Québec et aux minorités disséminées à travers le pays un service français de radio et de télévision aussi complet que possible. De Montréal à Vancouver (ce dernier poste sera inauguré vendredi prochain), Radio-Canada dessert à peu près tous les francophones et, sauf de rares exceptions, on semble très satisfait de ses services.

De nombreux francophones participent à la réalisation des émissions, et, Montréal est peut-être le plus important centre de radio et de télévision françaises au monde.

Radio-Canada coûte peut-être très cher, mais on ne saurait, à notre sens, sans être injuste, lui reprocher de négliger le Canada français. On pourrait plutôt lui reprocher d'accorder trop d'importance à l'idéologie d'une infime minorité canadienne-française.

D'un autre côté, n'est-ce pas sa mission de promouvoir l'unité nationale au pays? Certes, peut-on différer d'opinion sur les moyens à prendre pour y arriver, mais, pour notre part, nous voyons dans cet article de la nouvelle législation la possibilité pour les Canadiens des deux origines d'en arriver à une meilleure compréhension. L'idéal que se donne Radio-Canada est louable, même essentiel, dans le contexte actuel. Et, dans notre opinion, à en juger par ses réalisations, la société est pleinement en mesure de promouvoir cette unité. Que le Québec réclame l'égalité de la représentation au sein du nouveau conseil d'administration, nous en sommes, mais nous ne voyons pas comment la création de deux conseils peut améliorer les choses.

Quant à la création d'un réseau de radio et de télévision francophone au Québec, on se demande immédiatement où le gouvernement trouvera les fonds nécessaires à son établissement. Un tel réseau coûte une fortune, et les obligations de la province sont déjà considérables.

Aussi, est-il difficile de comprendre l'attitude de M. Johnson, surtout à l'approche des conférences fédérales-provinciales où il sera question de définir la nouvelle unité nationale.

Roland Gagné

La hausse des impôts

Le ministre des Finances déposera un mini-budget aux Communes à la fin du mois. Ce que sera ce budget, on en a déjà une idée. M. Sharp veut majorer l'impôt sur le revenu personnel et proposer d'autres mesures fiscales en vue de combattre l'inflation au pays. Ce seront là, a-t-il déjà dit, des mesures temporaires.

Certes, M. Sharp n'a-t-il pas le choix. L'inflation atteint graduellement un niveau dangereux au Canada et le gouvernement est dans l'obligation d'agir pour l'enrayer. Espérons, cependant, que le ministre des Finances répartira équitablement le fardeau de la lutte contre l'inflation.

L'imposer uniquement aux contribuables serait injuste. Ils ne sont pas, d'ailleurs, les seuls responsables de la situation actuelle. Et réduire leur pouvoir d'achat ne constitue pas le seul moyen de mater l'inflation.

Ce fardeau doit être réparti aussi équitablement que possible entre les secteurs où normalement l'inflation prend naissance. Le ministre des Finances doit en somme prendre en considération le fait que les contribuables moyens paient déjà plus que leur part d'impôt, et cela depuis plusieurs années. Qu'il n'augmente donc pas inconsidérément leurs difficultés.

R.G.

De Gaulle au Québec

Parmi les nombreux chefs d'Etat qui sont passés à Montréal durant l'Expo, il en est un dont la visite a causé plus de résonance que les autres. En effet, du 23 au 26 juillet, le général de Gaulle, président de la République française, a effectué au Québec un séjour que l'on a déjà qualifié d'historique.

Depuis ces journées de juillet, quatre mois ont passé et, à la télévision de Radio-Canada, Max Cacopardo a réalisé un Dossier qui sera diffusé le lundi 27 novembre à 22 heures, au cours duquel il a voulu, avec le recul du temps, replacer l'événement dans un contexte normal et dans l'évolution actuelle du Canada et du Québec.

En compagnie de l'animateur Louis Martin, Max Cacopardo a voulu obtenir une analyse de son sujet, et c'est pour cela que l'émission a été divisée en six parties qui sont autant de pièces versées au Dossier.

Dans la première partie, quatre personnalités françaises (le professeur Maurice Duverger, François Mauriac, Emmanuel d'Astier de la Vigerie et Raymond Tournoux) présentent dans leur optique particulière une analyse de l'homme et de ses idées, en faisant ressortir ses constantes tant en politique étrangère que vis-à-vis des pays francophones.

Dans le second élément du Dossier, il s'agira d'un bref résumé des relations entre la France d'un côté, le Canada et le Québec de l'autre, avant le voyage du général.

Le pont étant fait, la troisième partie nous expliquera les mécanismes de l'organisation de la visite qui, pour le Québec, n'était pas une visite comme les autres et à laquelle se greffa une préparation toute particulière.

Une vue rapide du Chemin du Roy constituera la quatrième partie nous conduisant de l'Anse-aux-foulons à l'Hôtel de ville de Montréal.

On connaît mal les Chambres de commerce

"On peut constater que d'une façon générale, le public, voire les propres membres des Chambres de Commerce, ne connaissent que peu les buts et les activités de nos Chambres de Commerce. Le comité estime qu'il est nécessaire que la Chambre de Commerce de la province de Québec continue à intensifier ses efforts en vue de faire connaître les buts, les méthodes d'action et les activités des Chambres de Commerce et que les Chambres de Commerce régionales et locales imitent cet exemple" lit-on dans les pages liminaires du rapport du comité de la Vie de la Chambre.

PRINCIPE DE BASE: LA LIBERTE

Un grand principe demeure sous-jacent à toute l'histoire des Chambres de Commerce: c'est celui de la LIBERTE. Une Chambre de Commerce se doit de défendre les libertés individuelles, celles de l'entreprise libre, ainsi que les libertés de la libre concurrence.

UNE COMMUNAUTE D'AFFAIRES

La Chambre de Commerce doit-elle devenir une communauté d'affaires, dans ce sens qu'elle ne grouperait que les hommes d'affaires et ne défendrait que leurs intérêts?

Vu que nous sommes tous liés de près ou de loin à la vie économique et au monde des affaires, c'est dans un sens très large qu'on doit parler des Chambres de Commerce comme d'une communauté d'affaires.

Ce qui importe par dessus tout, ce n'est pas la catégorie sociale des membres qui sont présents dans une Chambre de Commerce mais bien plutôt la philosophie qui guide l'action et l'orientation des prises de position. Le Comité estime qu'avec le développement économique sans cesse croissant que le Québec connaît et devrait continuer de connaître, il est inévitable que les Chambres de Commerce deviennent de plus en plus une association groupant surtout des hommes d'affaires et des gens de profession. Mais, même devant cette éventualité, la Chambre de Commerce ne devra pas se limiter à défendre les seuls intérêts immédiats de ces secteurs; elle devra aussi offrir les solutions que propose notre communauté d'affaires pour la défense de l'intérêt public selon les principes de liberté qu'elle préconise.

ORIENTATION VERS L'ECONOMIQUE

L'ampleur, la complexité et l'urgence des questions économiques indiquent assez bien qu'elles doivent demeurer au premier plan des préoccupations d'une Chambre de Commerce. Une certaine spécialisation sera nécessaire dans ce domaine si on veut éviter l'éparpillement des efforts. Vu cependant la situation actuelle des Chambres de Commerce dans la province de Québec, peu d'entre elles sont équipées d'une secrétariat permanent avec un personnel compétent pour orienter la conduite de sa Chambre sur les questions économiques, il serait nécessaire pour la Chambre de Commerce de la province de Québec d'établir une orientation et de fixer des priorités à suivre en matière économique afin de guider les Chambres affiliées.

INFLUENCE SUR L'OPINION PUBLIQUE ET L'ETAT
Appartient-il à la Chambre de Commerce d'influencer l'opinion publique? L'appartient-il, légalement, d'influencer l'Etat au divers paliers?
Il ne fait aucun doute que c'est là l'un des rôles de la Chambre de Commerce.

AMENAGEMENT ET CHAMBRE DE COMMERCE

Les nouvelles structures qui seront mises en place pour l'aménagement du territoire devront être définies et tenir compte de l'expérience des cadres intermédiaires comme la Chambre de Commerce et éviter d'entrer en conflit avec eux.

CONCLUSIONS

Les conclusions du rapport sont les suivantes:

1. La Chambre de Commerce de la province de Québec, les Chambres régionales et les Chambres locales devraient utiliser davantage les moyens d'information pour faire connaître les buts, les méthodes d'action et les activités des Chambres de Commerce.
2. La Chambre de Commerce devrait continuer à défendre les principes de liberté.
3. La Chambre de Commerce tout en maintenant son statut de communauté d'affaires doit continuer de se préoccuper de questions économiques, sociales, civiques et culturelles.
4. La Chambre de Commerce doit continuer d'avoir comme première préoccupation le bien commun de la communauté qu'elle sert.
5. La Chambre de Commerce devra s'occuper d'une façon particulière des questions économiques. La Chambre de Commerce de la province de Québec devrait suggérer des objectifs et des priorités en ce domaine aux Chambres affiliées.
6. La Chambre de Commerce devra s'identifier clairement comme une association qui, au moyen d'études de consultation et par l'action, travaille au progrès économique et social.
7. La Chambre de Commerce doit tenter par tous les moyens mis à sa disposition, d'influencer l'opinion publique.
8. Il faudrait insister pour que l'on fasse une place plus large à la participation des entreprises privées dans le processus d'aménagement.
9. Les Conseils Economiques régionaux devront être des organismes d'études, de coordination des éléments qu'ils représentent et de consultation auprès des gouvernements.

(Faits et tendances)

Le saviez-vous?

En 1966, le Canada a enregistré 149,863 mortalités, dont 11,474 (7.7%) des suites d'accidents.

Les décès accidentels sont passés de 10,978 en 1965 à 11,474 en 1966, soit une augmentation de 466 (4.5%); et le taux des décès accidentels par 100,000 habitants est passé de 56.1 à 57.5.

La répartition des décès accidentels, selon le sexe des victimes est la suivante: 8,309 hommes (72.4%); 3,165 femmes (27.6%), soit 5 contre 2.

Les causes principales des décès accidentels sont, par ordre d'importance: les véhicules à moteur (en circulation); les chutes; les noyades; les incendies et les explosions; l'asphyxie; les empoisonnements; la machinerie; les coups portés par des objets; les armes à feu et les chemins de fer. Ensemble, elles sont responsables pour 93.8 pour cent de toutes les morts accidentelles survenues en 1966. Huit de ces causes accusent une augmentation.

Les accidents de circulation sont en cause dans 46.4 pour cent de tous les cas de décès accidentels survenus en 1966, à l'égard de 45.2 pour cent, en 1965.

La route a fait 5,320 victimes en 1966, dont 4,475 (84.1%) peuvent être retracées à trois sources principales: collisions entre deux ou plusieurs véhicules - 2,007 victimes ou 37.7 pour cent du total; accidents aux piétons - 1,418 victimes, soit 26.7 pour cent, embarcadés - 1,050 victimes, soit 19.7 pour cent.

Parmi toutes les victimes des accidents de la circulation, 1,575 (29.6%) appartenant au groupe des 15 à 24 ans; 722 (13.6%) appartenant au groupe des 25 à 34 ans; et 588 (11.1%) au groupe des 35 à 44 ans. Les victimes de moins de 15 ans se chiffraient par 862, et de plus de 44 ans, par 1,573. C'est le groupe des 15 à 24 ans qui a compté le plus grand nombre de victimes de la circulation dans la plupart des différents genres d'accidents.

Dans le groupe des 15 à 24 ans, 548 (34.8%) ont perdu la vie par suite d'une collision entre deux ou plusieurs voitures et 485 (30.8%) par suite d'embarcadés.

Parmi les 1,418 piétons tués en circulation routière, on a compté 565 enfants (39.8%) de moins de 15 ans, et 415 adultes (29.3%) de 55 ans et plus.

Après la route, le foyer est le théâtre du plus grand nombre des accidents mortels, ayant fait en 1966, 2,199 victimes, soit 38.2 pour cent des 5,757 morts accidentelles survenues par suite d'accidents non liés à la circulation. Les

chutes, les incendies et les explosions, l'asphyxie et les empoisonnements ont fait 1,920 victimes, ce qui représente 87.3 pour cent du total des décès accidentels au foyer.

Parmi les victimes des quatre causes principales de décès accidentels au foyer, le groupe des 70 ans et plus a compté 67.4 pour cent des chutes; le groupe des 1 à 4 ans a compté 18.9 pour cent des mortalités dans les incendies et les explosions; les bébés, 72.2 pour cent des cas fatals d'asphyxie; et le groupe des 30 à 49 ans, 37.5 pour cent des cas mortels d'empoisonnement.

L'asphyxie s'est révélée la plus grande cause de mort accidentelle au foyer, à Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Edouard, le Nouveau-Brunswick et le Manitoba tandis que les chutes se sont mérité le premier rang dans toutes les autres provinces, sauf en Colombie-Britannique où les empoisonnements tiennent le premier rang.

Parmi les 303 décès dus à la machinerie en 1966, 136 se sont produits à la ferme et 119 dans les ateliers de travail qui, d'ailleurs, ont été le théâtre de 145 des 250 décès accidentels entraînés par les éboulements et les coups portés par des objets.

La plupart des chutes mortelles, 1,199 ou 71.9 pour cent, impliquaient des personnes de 65 ans et plus.

Parmi les 1,208 noyades survenues en 1966, 386 (32.0%) impliquaient des enfants de moins de 15 ans et 289 (23.9%), des jeunes du groupe des 15 à 24 ans. Les hommes l'ont emporté sur les femmes dans des proportions de 6 contre 1. Presque 26.9 pour cent des noyades impliquaient des embarcations, menace presque uniquement masculine.

Les bébés ont été impliqués dans 59.4 pour cent de tous les cas mortels d'asphyxie qui, chez eux est habituellement entraînée par la régurgitation des aliments ou l'étouffement dans les couvertures de lit. Les autres cas d'asphyxie ont été entraînés par des éboulements 1 étouffement ou blocage des conduits respiratoires.

Parmi les 471 cas mortels d'empoisonnement, 323 (68.6%) sont attribuables aux drogues et aux dissolvants, et 148 (31.4%) aux gaz et aux vapeurs. Parmi ces derniers, 93 cas (62.8%) ont été entraînés par l'échappement des véhicules à moteur. Parmi les 31 cas mortels d'empoisonnement chez les enfants de moins de cinq ans, 10 sont attribuables à l'aspirine et aux salicylates.

Il y a eu 661 décès dans les incendies, dont 206 (31.2%) impliquaient des enfants de moins de 10 ans.

La science en Allemagne

Bonn (Dad)-- La recherche scientifique occupera désormais une place prioritaire dans le programme économique général de la République fédérale. Le rapport communiqué récemment à ce sujet par le Dr Gerhard Stoltenberg, ministre fédéral de la Recherche scientifique, en témoigne. 1,93 milliards de DM (482,5 millions de dollars) sont prévus dans le budget prochain au titre de l'encouragement à la science. Les crédits alloués au ministère de la Recherche scientifique vont augmenter de 16% par an, dans le cadre du plan financier à moyen terme, ce qui est un accroissement assez exceptionnel.

Les dépenses consacrées à la recherche scientifique (88 marks par tête d'habitant) correspondent dorénavant à la moyenne européenne. Le budget de la Recherche scientifique ne contient pas les chapitres relatifs à la Défense, ni à l'économie. N'y figurent pas non plus les dépenses des Länder seuls compétents en matière d'enseignement et qui sont chargés de financer la recherche et l'enseignement dans les écoles supérieures et les universités. Le gouvernement fédéral s'est donné pour objectif de porter la part globale des crédits affectés à la recherche scientifique et au développement technique à 3% du produit national d'ici à 1970 (1966: 2,4).

VASTE PROGRAMME Océanographique...

Les crédits alloués par Bonn seront distribués suivant certaines priorités définies dans le programme du ministère de la Recherche scientifique. Ainsi, des crédits de l'ordre de 5 millions de DM (1,25 millions de dollars) seront consacrés à l'océanographie. En 1971, ils auront quintuplé. On tiendra particulièrement compte des programmes de développement économique et technique qui entrent dans le cadre de la recherche océanographique (lutte contre la faim dans le monde, exploitation des fonds-sous-marins, exploitation des ressources minières sous-marines et protection des côtes). Le ministre envisage de mettre en place une "commission océanographique allemande".

On attache également une grande importance à l'évolution des techniques de traitement électronique de l'information. Un programme destiné à encourager le développement des ordinateurs et à améliorer

leur qualité a déjà été lancé cette année. Le plan quinquennal élaboré à cet effet prévoit les crédits de l'ordre de 300 millions de DM (75 millions de dollars). Un programme de grande envergure va être réalisé dans ce domaine grâce à des fonds provenant également du ministère de l'Economie et d'autres ministères fédéraux.

On veut tout mettre en oeuvre pour que l'industrie puisse profiter plus rapidement de découvertes scientifiques, on veut par conséquent en accélérer l'exploitation. On prévoit des crédits de l'ordre de 2 millions de DM pour financer la création d'une société de recherche appliquée.

En ce qui concerne la recherche nucléaire, le gouvernement fédéral accorde la priorité au développement de convertisseurs thermiques et de breeders rapides. Les efforts seront axés sur le développement des techniques d'utilisation du plutonium, un secteur qui bénéficiera des subsides d'un montant de 4 millions de DM (1 million de dollars). Les pouvoirs publics participeront également au financement des travaux d'agrandissement du centre nucléaire allemand de Jülich concurrent de 57 millions de DM (14,25 millions de dollars).

CREDITS POUR L'ESPACE

On va d'autre part réaliser de nombreux projets de recherche spatiale d'ici à 1971, notamment la construction de satellites et de sondes spatiales. Les fonds alloués à la recherche spatiale s'élèvent à 1,8 milliard de DM (450 millions de dollars). Des crédits supplémentaires pourraient être octroyés suivant l'évolution du budget et de la capacité de cette industrie.

La participation financière de l'Etat à la construction universitaire est passée de 630 millions de DM (25 millions de dollars), soit une hausse de 100 millions de DM par rapport à l'année précédente. L'Etat a considérablement accru les subventions versées à la Société Max Planck et à la communauté allemande de recherche, deux organismes qui se sont donnés pour tâche d'encourager la recherche scientifique.

G. Marian

Copyright Flash sur l'Allemagne

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935
136 Principale, Granby

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

PAR CAMELOT	TARIFS D'ABONNEMENT			
	Canada	Etats-Unis	Autres pays	
Par jour	10c			
Semaine	60c			
Par année	\$30.00			
		1 mois	3 mois	6 mois
		\$1.75	\$4.75	\$9.00
			\$8.00	\$14.00
				\$25.00
				\$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

Granby
378-7474 378-6283

Maheu
AUTOMOBILE INC.

LA CORONET '68
La fièvre Dodge
ACHETE MIEUX,
QUI ACHETE CHEZ MAHEU

Pour vos pièces d'automobile, vous ne pouvez acheter mieux que chez Maheu. Au même prix, vous obtenez le double de garantie sur vos pièces. Votre garantie porte l'étiquette Chrysler.

ST-HYACINTHE

Une clinique aura lieu à Saint-Hilaire

MONT-SAINT-HILAIRE -- Le Dr Marc Bergeron, médecin hygiéniste au service de l'unité sanitaire du ministère de la Santé du Québec nous annonce qu'une clinique de pédiatrie et immunisation pour enfants aura lieu mardi, le 28 novembre au sous-sol de l'église paroissiale de Mont-Saint-Hilaire, de 2 heures à 3h, 30 de l'après-midi.

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'unité sanitaire les lundi matin, mercredi matin et après-midi et le vendredi matin.

Mme J. St-Arnaud est décédée à l'âge de 89 ans

ST-THÉODORE D'ACTON (N.C.) -- Mme Joseph St-Arnaud, née Elodie Bibeau, est décédée à l'Hôtel Dieu de Saint-Hyacinthe à l'âge de 89 ans et 5 mois.

Mme St-Arnaud est la mère de M. l'abbé Robert St-Arnaud, curé de St-Théodore.

Elle laisse dans le deuil cinq fils: M. l'abbé Robert St-Arnaud; M. Omer St-Arnaud, curé de St-Théodore; M. Joseph St-Arnaud, de Tracy; MM. Philippe et Donat St-Arnaud, de St-Hyacinthe; cinq filles: Mlle Julia St-Arnaud et Mme Georges Lamothe (Eva), de St-Aimé; de Richelieu; Rév. Soeur Hélène St-Arnaud, des soeurs de Ste-Mathe à St-Hyacinthe; Mme Raoul Brouillard (Rose-Cécile), de St-Hyacinthe et Rév. Soeur Marie Simone St-Arnaud, missionnaire des Soeurs de l'Immaculée Conception, au Japon.

Les funérailles ont eu lieu en l'église paroissiale de St-Aimé. Le service funèbre fut concélébré par MM. les abbés Robert St-Arnaud; Lucien Cartier, curé de St-Aimé; Hectorien Chapdelaine, curé de Farnham; Alphonse Girard, curé de St-Hilaire et J.-Alfred St-Martin, curé de Ste-Anne de Sorel. Au choeur, on remarquait la présence de Mgr Jean-Charles Leclaire, curé à St-Pierre de Sorel; Chanoine Paul Marc-Aurèle, de St-Hyacinthe; Chanoine Paul Dery, de St-Hyacinthe; MM. les abbés Arthur Proulx, curé de Ste-Rosalie; Lambert Colette, curé à Notre-Dame de Sorel; Paul -Emile Lavoye, curé à L'Enfant-Jésus de Tracy; Rosato Beauregard, curé à Ste-Victoire; Léonard Benoit, curé à St-Jude; Armand Beauregard, aumônier à l'Institut familial St-Joseph; Gérard Boisclair, curé à St-Barnabé; Jean-Paul Morin, curé à Sorel; Gérard Dupuis, du séminaire de St-Hyacinthe; Gratien Traversy, du séminaire de St-Hyacinthe; Emile Pelletier, curé à Henryville; Victor Desautels, curé à St-Marcel; Jean-Charles Millette, du séminaire; Wilfrid Millette, curé à Stanbridge East; Fernand Cournoyer, aumônier à Sorel; Hervé Proulx, vicaire à La Providence; Raphaël Martin, Jacques Boisclair et Jean-Guy Laflamme, vicaire à St-Pierre de Sorel; Bernard Proulx directeur du séminaire de St-Hyacinthe; Léonard Gariépy, secrétaire et cérémoniaire à l'Évêché de St-Hyacinthe et Réal Proulx, vicaire à St-Jean Bosco de Tracy.

Les porteurs étaient six petits-fils de la défunte. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. La direction des funérailles était de la maison Jean-Charles Poirier.

Nos sincères condoléances.

La Ste-Catherine fêtée le 2 à la Philharmonique

SAINT-HYACINTHE -- Les membres de la Société philharmonique de Saint-Hyacinthe fêtent cette année leur anniversaire de fondation et la Sainte-Catherine, le samedi 2 décembre.

Les membres de la Fanfare locale et leurs amis s'assembleront pour festoyer à 8h, 15 du soir à la salle Bourg-Joli, située dans la localité.

Le juge est clément pour deux voleurs

SAINT-HYACINTHE --- Deux hommes trouvés coupables de vol d'une pompe ont bénéficié d'une sentence suspendue de la part du juge Chabot, de la Cour de magistrat au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Maurice Hébert et Denis Guillemette devront toutefois garder la paix durant deux ans, pour obtenir leur pardon complet de la justice.



L'ÉVÊQUE ET LA JEC-- Plusieurs membres de la Jeunesse étudiante catholique du diocèse de Saint-Hyacinthe ont rencontré leur évêque au Palais épiscopal maskoutain. Les jeunes ont entrepris des échanges de vues sur l'apostolat avec Mgr Albert Sanschagrin. Le rôle d'un responsable diocésain était aussi à l'ordre du jour. On reconnaît sur la photo dans l'ordre habituel, au premier rang, Mlles

Fernande Bélisle; Gilberte Chicoine, présidente diocésaine de la JEC; et Marielle Dutilly, de Saint-Joseph, responsable diocésaine; au deuxième rang, M. l'abbé Rosaire Fard, aumônier diocésain de la JEC; Mlles Hortense Gâté et Claire Martineau ainsi que Mgr Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe.

(Photo Bouchard)

Les Chrétiens d'aujourd'hui du diocèse tiendront une rencontre apostolique

DOUVILLE -- La Fédération diocésaine des Chrétiens d'aujourd'hui annonce qu'elle organisera pour les 1, 2 et 3 décembre une importante rencontre apostolique, à la Maison des retraites fermées Saint-Vincent Ferrier, sur la route 9, à Douville.

Les animateurs spirituels seront à cette occasion Son Excellence Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse, o.m.l. le Révérend Père Marcel Laberge, s.j., aumônier national du mouvement et M. l'abbé Jean-Gilles Frièrre, aumônier diocésain.

Le programme de ces journées comprend pour vendredi 1er décembre, l'inscription à 8h.30 du soir; un exposé sur l'E

glise dans le monde d'aujourd'hui, par le Révérend Père Marcel Laberge, s.j.; et la prière à la chapelle à 10 heures. La journée de samedi 2 décembre comprendra le lever, à 7 heures du matin; la messe à 7h.30; le déjeuner à 8 heures et à 9 heures l'exposé de M. l'abbé Jean-Gilles Frièrre, sur l'appel de Dieu et la réponse du Chrétien d'aujourd'hui à 9h.45, réflexion personnelle; 10h.15 détente; 10h.30, l'exposé du Révérend Père Maurice Laberge, s.j., sur le Chrétien d'aujourd'hui face aux autres hommes; à 11 heures, échange sur les sujets de l'avant-midi et le dîner à midi.

Le programme de l'après-midi de samedi comprend à 2 heures, l'exposé du Révérend Père Laberge, sur ce qui différencie les Ligues du Sacré-Coeur; 2h.45, un "brainstorming" sur la vie du mouvement dirigé par M. l'abbé Jean-Gilles Frièrre, à 4 heures, détente et collation; 4h.30 étude d'un problème sorti du "brainstorming"; à 6 heures, le souper; à 7h.30, la célébration de la Parole à la chapelle par M. l'abbé Jean-Gilles Frièrre; à 8 heures, l'étude d'un 2e problème sorti du "brainstorming" et à 10h.20 la prière et le retour sur la journée.

Le programme fixé pour dimanche matin comprend le le-

ver, à 7 heures, le déjeuner et temps libre à 8 heures; l'étude d'un 3e problème du "brainstorming" à 9 heures; la détente à 10h.15 et à 10h.30 une rencontre avec Mgr Al-

bert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe; 11h.15, messe et homélie par l'évêque, le dîner à midi et à midi trente, la fin de la rencontre apostolique.

Les horticulteurs éliront leur bureau de direction mardi

SAINT-HYACINTHE -- L'Assemblée générale annuelle de la Société d'horticulture aura lieu cette année, mardi le 28 novembre, à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe.

Le principal point à l'ordre du

jour sera l'élection d'un nouveau bureau de direction. Le programme comprend aussi une démonstration de décorations et arrangements de Noël, par M. Jean-Noël Girouard, fleuriste de Saint-Charles-sur-Richelieu. Un goûter terminera cette manifestation.

M. Xiste Therrien lance le mot d'ordre pour le recrutement

SAINT-HYACINTHE -- Le responsable de la section maskoutaine de l'Association professionnelle catholique des voyageurs de commerce pour le recrutement, M. Xiste Therrien a lancé ces jours-ci le mot d'ordre de la campagne de recrutement du groupement en question.

"Nous sommes en pleine période de recrutement dit-il et de renouvellement de cotisation comme membres de l'A.P.C.V., section St-Hyacinthe, pour l'année 1968.

"Voici le mot d'ordre que chaque membre devrait avoir à cette occasion. "Je renouvèle d'abord ma cotisation, et je recrute un nouveau membre."

"Si chaque membre avait ce mot d'ordre et était animé d'un désir sincère de réaliser ce très petit objectif, nous aurions depuis plusieurs années une association forte car tous les membres auraient fait leur

part, qui, en somme ne serait pas extraordinaire.

"Avec notre programme, chacun peut recruter un nouveau membre, mais pour cela il faut être convaincu que l'A.P.C.V. est "NOTRE ASSOCIATION", que chaque membre se rappelle du devoir qu'il a envers sa propre association; si nous jugeons un arbre par la qualité de ses fruits, nous pouvons aussi juger une association par la qualité de ses membres.

"Etant déjà convaincus que faire partie d'une association professionnelle comme la nôtre peut nous apporter quelque chose d'intéressant, il nous reste maintenant à vendre cette idée aux autres; et c'est une chose qui devrait nous être facile car après tout, ne sommes-nous pas des VENDEURS?"

"Donnons-nous la main, allons de l'avant, et soyons fiers d'être A.P.C.Vistes."

M. Théo Ricard fustige le gouvernement en Chambre

SAINT-HYACINTHE -- Le député de Saint-Hyacinthe-Bagot, M. Théo Ricard, appuyant la résolution de blâme de M. Stanfield à l'endroit du gouvernement Pearson, a fustigé l'actuel cabinet au pouvoir, en Chambre, à Ottawa.

"J'avais l'honneur d'appuyer cette résolution, a dit M. Ricard. Au fait, j'étais convaincu que les Canadiens ont perdu confiance en l'actuel gouvernement et qu'il est du devoir d'un député de prendre tous les moyens à sa disposition pour renverser ce gouvernement. Je suis d'avis du chef de l'opposition à l'effet que c'est faire oeuvre patriotique que de renverser le gouvernement actuel dans le plus bref délai possible.

"Le peuple sait que les promesses qui ont été faites au cours des campagnes électorales l'ont été uniquement dans le but de leurrer la population et s'attirer des votes. C'est pourquoi, aujourd'hui, après avoir vu à l'oeuvre le gouvernement qui avait promis un semblant de paradis terrestre, les Canadiens sont venus à la conclusion que ce gouvernement ne mérite plus sa confiance.

"Monsieur l'Orateur, qu'il me soit permis de rappeler quelques-unes des promesses qui ont été faites et qui ont été oubliées dès qu'elles ont été faites.

"Au tout début de la liste, pour n'en mentionner que quelques-unes, je répéterai que le poste de ministre de l'Agriculture de l'Est du pays, qui avait été promis au cours des campagnes électorales de 1963 et 1965 n'a jamais été établi.

"Les 10,000 bourses qui avaient été promises aux étudiants n'ont jamais été accordées.

"La prime de 7 pour-cent aux employés bilingues n'a pas été payée, comme on avait promis de le faire. Nos secrétaires qui sont des employées bilingues attendent encore la prime de 10 pour-cent que le gouvernement libéral avait promise aux employés bilingues.

"Le régime d'assurance-frais médicaux qui avait été promis pour le premier juillet 1967, a subi une première remise, et je ne serais nullement surpris même si la promesse est faite catégoriquement aujourd'hui, que le régime entrera en vigueur le 1er juillet 1968, que une fois encore, le régime

La pompe coûtera \$1,028 à la ville

SAINT-HYACINTHE -- Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe a approuvé à sa dernière séance l'achat d'une pompe électrique submersible de marque Flygt, au montant de \$1,028.16.

La résolution a été proposée par le conseiller Antonion Perreault, appuyé par son collègue, M. Léonard Pion.

René Cardinal paiera \$10

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, a condamné René Cardinal, de Mont-Saint-Hilaire à verser une amende de \$10 et les frais.

L'accusé a plaidé coupable à une accusation de vol, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

M. T. Boucher a été acquitté

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat a rejeté deux plaintes portées contre M. Thomas Boucher, de Saint-Césaire. L'audience a eu lieu au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

M. Boucher avait répondu à deux accusations de s'être évadé illégalement d'une garde légale et de possession d'arme offensive.

Les deux Légaré condamnés à \$75

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, a condamné Gérard et Louis Légaré, d'Acton Vale à verser des amendes pour un total de \$75. L'audience du procès a eu lieu au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

La première accusation d'intention de blesser une personne a été transformée en voies de fait avec lésions corporelles dans le cas de Louis Légaré. La Cour l'a condamné à une amende de \$50 et les frais. Dans la même cause, le juge a condamné Gérard Légaré à une amende de \$25 et les frais pour avoir causé des lésions corporelles à une personne.

été brève, bien nette, il a dit un non catégorique.

"Je suis revenu à la charge quelques jours plus tard et j'ai demandé au ministre de l'Immigration et la Main d'oeuvre, M. Jean Marchand, s'il ne voudrait pas entreprendre les démarches nécessaires, rencontrer le président du comité exécutif et tenter un effort pour l'entendre, pour prendre les moyens nécessaires afin de procurer les emplois aux chômeurs de Montréal. Sa réponse a aussi été très nette. Si M. Saulnier a affaire à moi, il trouvera toujours la porte ouverte.

"Ce sont des réponses bien précises, j'en conviendrais, des réponses qui tiennent un peu de l'arrogance et qui dénotent la quasi insouciance de nos amis d'en face à solutionner leurs problèmes du chômage."

C. Gilbert soumet \$4,797,280 pour la polyvalente Carignan

SAINT-HYACINTHE -- A l'ouverture des soumissions pour l'École Polyvalente Carignan de Sorel, la firme Charles Gilbert Ltée, entrepreneurs en construction de notre ville, présente la soumission la plus basse, au montant précité.

Cette école dont les plans ont été préparés par les architectes Jacques Racicot et Roland Champagne, de Sorel, comprendra au moins soixante

quinze classes en plus des laboratoires, amphithéâtre, gymnase, salle de musique et divers ateliers d'art, d'électricité, de mécanique, d'automobile, de soins de beauté, de couture, d'art culinaire, de photographie, etc.

Les autres soumissions reçues sont classées comme suit: Charles Gilbert Ltée, St-Hyacinthe, \$4,797,280; J. W. Roy Ltée, Sherbrooke, \$4,799,900; Multiples, St-Hyacinthe, \$4,926,828; Janin, Montréal, \$5,247,614.

Des oeuvres préhistoriques au Séminaire

SAINT-HYACINTHE -- M. André Robert, professeur d'arts plastiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe nous signale que le service d'exposition de cette institution a réussi à obtenir des oeuvres paléolithiques de Lascaux pour fin d'exposition.

La date d'ouverture de l'exposition sera communiquée plus tard. Toutefois le service signale qu'il fera tout en son possible pour présenter l'exposition une semaine avant les examens de Noël.

M. Douglas Mazenowicz a choisi six des plus intéressantes peintures de la grotte de Lascaux, c'est-à-dire dans le monde entier pour la beauté des peintures qu'elle contient. Il s'agit de travaux entrepris par des hommes vivant à l'époque préhistorique.

En travaillant en direct sur les lieux, M. Mazenowicz a reproduit les oeuvres originales. Chaque reproduction, de grandeur nature, donne une image des plus fidèles de l'art de ces anciens chasseurs vivant il y a plusieurs millénaires dans le Sud de la France.

Il s'agit d'une exposition à ne pas manquer.

Cours sur les miroirs pour l'astronomie

SAINT-HYACINTHE -- Les membres du Club d'astronomie populaire de Saint-Hyacinthe recommandent à s'initier au polissage et doucissage des miroirs de télescope.

En effet, le groupement achètera sous peu un miroir comme pièce de démonstration et les membres pourront apprendre les diverses opérations nécessaires à un tel travail. Le polissage des miroirs sera entrepris aux réunions régulières du groupement le mercredi à 8 heures au Centre culturel et de loisirs. On sait que les locaux mis à la disposition du Club d'astronomie sont munis des commodités nécessaires pour les travaux sur les miroirs. En effet, un lavabo a été installé à cet effet selon les spécifications fournies aux architectes par le Centre d'art avant la construction du Centre.

\$100 d'amende

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Paul-A. Péloquin, de la cour des sessions de la paix, a condamné un incendiaire à verser une amende de \$100 et à un jour de prison, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Raymond Landry, de la Providence a été trouvé coupable d'avoir mis le feu à un hangar dans cette localité.

Amende à Michel Yvon

SAINT-HYACINTHE -- Un citoyen du comté de Rouville a été condamné par le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, à verser une amende de \$50 et les frais, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Michel Yvon a plaidé coupable à une accusation de voies de fait simples.

Gâteaux vendus par le Club local Optimiste

SAINT-HYACINTHE -- La vente de gâteaux qui a commencé hier se poursuit aujourd'hui devant la place du Marché par les membres du Club Optimiste de Saint-Hyacinthe.

Les profits de cette vente de gâteaux iront aux oeuvres du groupement.



L'ÉLOQUENCE est un art que le Club Toastmasters de Saint-Hyacinthe, comme les autres groupements de ce genre, s'occupe à développer auprès de ses membres. On reconnaît sur la photo dans l'ordre M. Guy Durocher, Toastmaster de la soirée; le président du groupement M. Céci-

lien Poirier, de La Providence, occupé à élaborer un discours et MM. Denis Bergeron, secrétaire et Conrad Coiteux, trésorier. La scène a été photographiée au cours d'une réunion des Toastmasters, à la Cave au vin, au Grand Hôtel. (Photo Toutan)

SAINT-HYACINTHE
LE PARIS
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL. PR 3-9492
Commencant samedi jusqu'à vendredi inclus
Samedi et sur semaine, 6 h. 30 - Dimanche, 12 h. 00

On a déjà fait des films sur la prostitution, mais comme celui-ci... JAMAIS!

La plus formidable équipe du rire

LOUIS DE FUNES
MIREILLE DARC
BERNARD BLIER
ANDREA PARISI
FRANK VILLAR
JEAN LEFEBVRE

LES BONNS VIVANTS

Un film de GILLES GRANGIER
Dialogues de MICHEL AUDIARD

Egalement à l'affiche

Tombera-t-il dans les bras de cette séductrice!

La blonde et séduisante
ELKE SOMMER
PETER VAN EYCK

VILLE DU DÉSIR

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Un corps retrouvé dans une fromagerie

CORNWALL, Ont. PC- La Police provinciale de l'Ontario enquête sur la mort d'une inconnue dont le corps a été retrouvé dans une fromagerie désaffectée, à 38 milles au nord-est de Cornwall.

Le cadavre de la femme âgée de 25 à 30 ans a été découvert par un citoyen de la petite municipalité de Laggan où se trouve la fromagerie.

Les policiers croient que la femme était morte depuis déjà deux semaines au moment de la découverte du corps. On procédera à une autopsie cet après-midi. Le macabre découverte a été faite à 2 heures 45, hier après-midi.

Les policiers ont apposé des scellés sur l'immeuble et poursuivent une enquête serrée.



LES MORTS ET LES VIVANTS. Les parachutistes de la 173e brigade aéroportée fixent au passage les corps de leurs camarades morts au combat près d'un champ d'atterrissage pour hélicoptères situé sur la colline 375. Les troupes américaines se préparent à établir un nouveau système de défense dans cette région fourmillant de Vietcongs qui leur ont infligé de lourdes pertes. Le champ de bataille est situé dans la région éloignée du Dak To près des frontières du Laos et du Cambodge.

Concurrence plus forte

OTTAWA (PC) — Le ministre de l'agriculture, M. J.J. Greene, estime que les producteurs canadiens auront à faire face à une concurrence plus forte sur le marché des produits agricoles par suite de la dévaluation de la livre sterling.

Le ministre répondait en ce sens aux Communautés à une question du chef de l'opposition, M. Robert Stanfield.

Il a ajouté que si la situation devenait trop difficile pour certains secteurs, son ministère verrait à entreprendre des négociations avec les autorités britanniques afin d'aider ceux qui seraient trop lourdement frappés.

D'intenses recherches

TORONTO (PC) — Une équipe de la Sûreté provinciale d'Ontario a vérifié les informations reçues des 1.500 appels téléphoniques et de 800 hommes alors que les recherches se poursuivent pour retrouver Marianne Schuetz, âgée de 10 ans et l'homme qui l'a kidnappée il y a sept mois.

L'inspecteur William Lidstone, qui dirige les recherches, a déclaré hier que la police reçoit une dizaine de téléphones par jour mais que les informations reçues n'ont pas grand valeur.

Marianne a été aperçue la dernière fois le 27 avril par quatre personnes qui l'ont vue monter dans une wagonnette conduite par un quadragénaire.

"Nous avons vérifié toutes les automobiles Renault en Ontario et au Québec, en autant que nous avons pu le faire," a déclaré un porte-parole de la police.

Des rumeurs voulant que Marianne soit maintenant en Allemagne, à Montréal ou dans certains villages du sud des États-Unis ont toutes été vérifiées.

Son cinquième procès

SHAWINIGAN (PC) — Pour la première fois dans l'histoire judiciaire de la province, un homme subira son procès une cinquième fois en rapport avec un même meurtre.

Dans un rapport de la Cour d'appel du Québec, les juges ont demandé de casser le verdict de culpabilité prononcé contre Jean-Marc Ruffange et ont ordonné la tenue d'un nouveau procès.

Ruffange sera accusé une nouvelle fois du meurtre simple de Benoît Massicotte, assassiné durant la nuit du 23 au 24 juin, 1961, sur le terrain de stationnement de l'usine Dupont à Shawinigan.

Le juge Brossard, parlant au nom des quatre autres juges de la Cour d'appel, émet un doute sérieux sur la véracité à accorder aux témoignages des frères Hamelin et à leur crédibilité.

Les frères Hamelin avaient été parmi les principaux témoins de la couronne lors des procès subis auparavant par Ruffange.

Retour à Broadway

Depuis son sensationnel début dans "Camelot", en 1960, Robert Goulet est retourné à Broadway.

Cette fois, l'ancien annonceur à la radio d'État, à Edmonton, joue dans "The Happy Times", une nouvelle comédie musicale qui prend l'affiche cette semaine au Théâtre Ahmanson du Music Centre.

Dans cette production on utilise le procédé de cinématographique, et aussi des effets d'éclairage qui donnent un caractère d'originalité.

À Hollywood, Robert Aldrich a reçu le prix décerné par l'OTAN au meilleur directeur de film de l'année, pour sa mise en scène d'une production de la Metro-Goldwyn-Mayer intitulée "The Dirty Dozen".

Parmi les autres réalisations de Robert Aldrich, on cite notamment "Whatever Happened to Baby Jane?", "Vera Cruz", "Attack", "Autumn Leaves", et son plus récent film "The Legend of Lylah Clare".

La France est en état de guerre

LONDRES (AFP) — La France est virtuellement en état de guerre avec la Grande-Bretagne et les États-Unis, même si cette guerre ne prend que des formes économiques, affirme jeudi le rédacteur économique de l'Evening Standard.

"Ayant perdu tant de guerres depuis que l'empire de Napoléon se fut rétréci aux dimensions de Ste-Hélène, les Français semblent décidés à gagner celui-ci à tout prix", écrit-il en analysant les achats massifs d'or constatés ces derniers jours à

grisés par le concept, dû au général, de la gloire.

De son côté, l'Evening News commente sous une forme accessible au grand public la thèse selon laquelle "de Gaulle tente de couler le navire de l'Etat américain à coups de boulets d'or".

Selon ce journal, c'est de source française qu'est venue la "fuite" qui a permis au quotidien parisien Le Monde de révéler récemment que la France s'était retirée l'été dernier du pool de l'or, déclenchant ainsi la ruée sur l'or.

"une armée internationale de spéculateurs mobilisés par le général de Gaulle".

Cet article, l'un des plus virulents parmi ceux que la presse britannique a publiés ces derniers jours pour accuser la France d'être la principale responsable de la dévaluation de la livre, accuse la France de faire courir au monde le risque d'un chaos monétaire en attaquant maintenant le dollar.

Les Français, poursuit-il, se rendraient mieux compte de ce danger s'ils n'étaient pas aussi

Les problèmes du Québec recevront une oreille attentive (J. Robarts)

TORONTO (PC) — Les problèmes du Québec recevront une oreille attentive au cours d'une conférence de presse qui aura lieu à Toronto, le 27 novembre, au cours de laquelle le sénateur fédéral John Robarts, ancien ministre ontarien, M. revient d'une tournée dans l'Ouest: Frank Scott, ancien ministre fédéral de l'Énergie, et Jean-Luc Pépin, ministre fédéral des Ressources.

La conférence de trois jours doyen de la faculté de droit à l'université York, de la commission sur le bilinguisme; éminents hommes politiques Michael Oliver, professeur à Québec, n'étant pas invité à l'université McGill et ancien directeur de la recherche pour le ministre Robarts, de se faire entendre.

Gilles Grégoire, président du Ralliement national, sera l'un des orateurs à cette conférence, québécoise du nouveau parti Le député indépendant de La-démocratie et Claude Ryan, ministre fédéral de l'Énergie, pointe aux Communautés, revient rédacteur en chef du quotidien d'un voyage en France où il a Le Devoir, qui prononcera le 10 novembre, à l'occasion d'un discours de clôture, dimanche prochain une campagne séparatiste au Canada.

Pour sa part, le premier ministre René Lévesque, ancien ministre du Québec, M. Daniel Johnson, présidera la délégation

québécoise à la conférence sur la Confédération de demain.

Décision renversée

Le gouvernement de l'Union nationale a renversé sa décision d'envoyer un représentant à la première conférence tenue au collège Glendon, parce qu'elle avait un caractère trop politique, ont déclaré les organisateurs.

Le collège recevra 33 étudiants d'universités québécoises au cours des trois prochains jours.

Les organisateurs précisent, dans un communiqué qu'il est temps que les politiciens fédéraux et provinciaux cessent de se disputer pour des miettes et qu'ils abordent les problèmes importants.

Le texte ajoute qu'il est temps aussi que les gens réalisent que les demandes du Québec sont fondées et que si cette conférence peut jouer un rôle en forçant les politiciens de carrière à la réaliser cette conférence n'aura pas été vaine.

Un ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Sports l'année prochaine au Québec

PARIS (AFP) — Un ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Sports, des Loisirs et des Sports, tiendrait pour acquis que l'office franco-québécois fonctionnera dès l'an prochain et que le total des échanges de jeunes au titre de la campagne 1968 s'élèvera à environ 1,000 à 1,500 Français et québécois dans chaque sens.

En ce qui concerne l'office, l'Institut provincial de sports à la ministre française de la Jeunesse, des Loisirs et des Sports, M. Françoise de la République, le général de Gaulle, la semaine prochaine tuera une sorte d'adaptation de pour lui soumettre le projet l'office franco-allemand pour la création du nouvel office jeunesse déjà existant. Le programme, tandis que pour sa bête étant distinct: la question par M. Jean-Marie Morin, ad-de langue ne se pose pas, par joint parlementaire du premier ministre et y a celui de la ministre du Québec, le remettra tance (la délégation québécoise a d'ailleurs visité la section de M. Bon de l'office franco-allemand).

C'est ce qu'a annoncé ce matin à la presse M. Morin au terme d'un voyage d'étude en France depuis le 13 novembre.

Notre délégation, a indiqué en substance M. Morin, est venue en France pour les échanges M. Morin, que l'on considère comme le titulaire du futur ministère M. Morin, est venue en France depuis le 13 novembre.

nécessaires à "l'action concertée", tel est le seul point de départ pour entreprendre une réforme efficace dans l'administration de la justice.

C'est du moins l'opinion qu'a formulée l'Association des chefs de police de la province de Québec, dans le mémoire présenté hier à la commission Prévost, qui siège actuellement au palais de justice de Québec.

Selon le président de l'organisme, le directeur Gérard Tobin, de la police municipale de Sillery, les deux plus importants de ces organismes seraient une commission de police et un conseil consultatif des juges de juridiction criminelle.

Une loi et une commission de police auraient pour objectifs

Création d'organismes permanents pour planifier l'administration de la justice

principaux, souligne l'association, de fixer les qualifications requises et les critères minima d'embauche pour les membres des corps de police.

Elles pourraient, en outre, pourvoir à l'établissement d'écoles de police à travers la province. L'élaboration de cours obligatoires de formation et de recyclage, ainsi qu'à la mise en place d'académies de police, pour l'élaboration de programmes de formation spécialisée en criminologie et en criminalologie.

"Pour sa part, la commission de police devrait être, a dit M. Tobin, nantie des pouvoirs nécessaires, non seulement pour s'assurer que ses règlements sont suivis, mais aussi pour faire enquête dans les cas où cela s'impose et afin de prendre les moyens pour remédier aux anomalies constatées."

Fusionnement du RIN avec le groupement de M. Lévesque

PARIS (Reuter) — Le chef indépendantiste Pierre Bourgault déclare dans un interview accordé à un journal parisien, que des pourparlers sont présentement en cours en vue de grouper deux mouvements séparatistes importants au Québec afin de recueillir 25 pour cent des votes.

Le président du Rassemblement pour l'indépendance nationale, ajoute dans son interview au journal Combat — gauche — qu'il a rencontré récemment M. René Lévesque pour discuter du fusionnement du RIN avec le groupement dirigé par M. Lévesque.

Ce dernier, ancien ministre du cabinet provincial, a laissé le parti libéral après avoir proposé la souveraineté du Québec et une sorte de Marché commun avec le reste du pays.

"En combinant leurs forces, les mouvements séparatistes pourraient se mériter 25 pour cent du vote provincial," note M. Bourgault, qui précise que les pourparlers devraient aboutir d'ici sept à huit mois.

Des pourparlers sont en cours

"Nous n'avons nullement l'intention de toucher aux propriétés américaines installées au Québec, mais nous ne permettrons pas aux Américains de contrôler le potentiel économique québécois à l'avenir," précise le chef du RIN.

Il déclare que les relations avec les États-Unis représentent un autre problème, précisant que le Québec doit se débarrasser de la dépendance sur les États-Unis, qui contrôlent 75 pour cent de l'économie provinciale.

"Finalement, le seul moyen de rétablir de bonnes relations avec le Canada repose dans l'indépendance, qui nous procurera l'égalité. Nous formerons une sorte de marché commun avec les autres provinces du pays parce que c'est dans notre intérêt et dans l'intérêt des Canadiens anglais de faire de sorte."

Que feront les créditistes?

EDMONTON (PC) — Le chef des représentants du Crédit social dans le but d'établir une formule de réunification des deux partis.

Le Ralliement des créditistes, dont le chef est M. Réal Caouette, possède huit sièges aux Communautés; le Crédit social en a quatre.

M. Patterson a souligné que si les deux groupements se réunissent, il faudrait régler la question de la chefferie par le vote par la voie des négociations. C'est le Ralliement qui a pris l'initiative de suggérer la réunion aurait lieu en fin de semaine, a-t-il ajouté.

Interviewé au cours du congrès annuel de la Ligue du Crédit social d'Alberta, M. Patterson a précisé que c'est le Ralliement qui s'est dissocié de son parti, en 1963. Donc, c'est le Ralliement qui devra faire la demande de réaffiliation.

On avait déjà annoncé qu'une réunion aurait lieu en fin de semaine, a-t-il ajouté.

Une voix anonyme

WASHINGTON AFP — En composant un certain numéro sur les cadrons téléphoniques de Washington, on peut entendre une voix anonyme dénoncer, au nom de la John Birch Society, le mouvement d'extrême droite aux États-Unis, le sénateur Robert Kennedy comme le soutien "des groupements libéraux et révolutionnaires noirs d'inspiration chinoise".

Sur un ton sépulcral, la voix accuse également le sénateur de New York d'être le patron du pasteur Martin Luther King et le pourvoyeur de fonds du mouvement pour l'égalité raciale.

"Ce mouvement qui est prêt, ajoute-t-elle, à tuer les blancs pour parvenir à ses fins". Sur le même ton, et sans donner aucune référence, la voix prête au sénateur Kennedy les propos suivants: "Cana ne sert à rien de dire aux Noirs d'obéir". Elle l'accuse enfin d'avoir dit qu'il "donnerait son sang pour nos ennemis communistes au Vietnam". Le message se termine par un appel à la résistance contre "les tentatives infatigables" du sénateur Kennedy pour entrer à la Maison blanche.

Pas si bête

PHOENIX PA — Un homme âgé qui voulait se marier par procuration à une femme décédée, n'a pas obtenu l'autorisation de le faire au bureau de l'état civil, à Phoenix, Arizona.

Un préposé au service des certificats de mariage, Mary Preston, a expliqué que la loi de l'Arizona ne reconnaît pas un mariage par procuration sous aucune forme.

Mlle Preston a cependant demandé à cet homme pourquoi il désirait se marier à une défunte. "Pour avoir droit à son héritage", a-t-il répondu.

En France

PARIS (AFP) — Une mission du ministère de l'Éducation du Québec est actuellement en France pour un séjour d'un mois. Elle est composée de M. Lucien Parent, directeur général adjoint de l'éducation permanente, et de M. Georges Ethier, directeur du service de l'enseignement. Ces deux personnes sont venues étudier les systèmes d'enseignement post-scolaire destinés aux adultes.

Devenez membre du


CLUB DU LIVRE DU QUÉBEC

Vous recevrez un livre GRATUIT d'une valeur de \$2.00 à \$3.95


POUR LA SOMME DE \$ 00

VOUS ÊTES MEMBRES A VIE


CHOIX DE LIVRES GRATUITS




1. L'ÉPANOUISSMENT SEXUEL DE L'ÉPOUSE de MARIE ROBINSON



2. LES NOMADES de JEAN TETREAU



3. PSYCHOLOGIE DE L'ENFANT de FRANÇOISE CHOLETTE-PERUSSE, L. Ph., L. Ps.



4. LA FIN DES LOUPS-GAROUS de MADELEINE FERRON

Chaque mois vous déciderez si vous achetez un livre ou non.

AUCUNE OBLIGATION

DECOUPEZ ET POSTEZ CE COUPON AUJOURD'HUI MEME

CLUB DU LIVRE DU QUÉBEC
3411, rue St-Denis, Montréal

Je veux devenir membre du CLUB DU LIVRE DU QUÉBEC, ce qui ne m'engage à rien. Je pourrai en tout temps me retirer du Club. Je recevrai chaque mois un bulletin indiquant les sélections et d'autres offres intéressantes. Si je ne veux rien acheter, je n'aurai qu'à retourner la carte-réponse.

Ci-inclus \$1.00 pour frais d'admission

Envoyez-moi GRATIS le livre No Deuxième choix : livre No

NOM VILLE

ADRESSE VILLE

Age, si moins de 18 ans Occupation L.V.E.

SAINT-JEAN

IBERVILLE

Me Cutler sera le conférencier

ST-JEAN -- La Société pour le progrès de la Rive-sud aura pour conférencier invité lors de son dîner causerie du lundi 27 novembre, Me Phil Cutler. Me Ph. Cutler entretiendra les hommes d'affaires d'un sujet brûlant: "la grève dans la fonction publique".



LA SOCIÉTÉ POUR LE PROGRÈS DE LA RIVE-SUD présente les membres de son nouveau comité exécutif. Ce sont, dans l'ordre habituel M. Edmour J. Harvey de Saint-Bruno, président ex-officio; M. Jean Tétrault, de Candiac, président; Me Pierre Lambert, de Saint-Lambert, vice-président et M. Roméo Marchand, de Longueuil, trésorier.

Dans le cadre de la situation syndicale actuelle et à l'approche des négociations de plusieurs syndicats représentant des milliers de travailleurs de la fonction publique au Québec l'exposé de l'orateur ne manquera pas d'intéresser et cause déjà une vive impatience parmi le public.

La rencontre aura lieu comme à l'accoutumée au restaurant LaBarre 500, boulevard Taschereau à Cité Jacques Cartier dès 12 heures 30.

La Société pour le progrès de la Rive-Sud au service de tous

ST-JEAN -- La Société pour le progrès de la Rive-sud dont le comité exécutif vient d'être présenté au public et dont le président est M. Jean Tétrault est un groupement au service de toutes les terres vives, de toutes les influences et de toutes les bonnes volontés de la dite Rive-sud. De quelque secteur géographique que ce soit, de quelque secteur social ou démographique que ce soit: clergé, enseignant, professionnel, syndiqué, homme d'affaires, employé, étudiant ou autre, la Société pour le progrès de la Rive-Sud est à la disposition de tous.

La Société met sur pied des missions et des délégations, entreprend des enquêtes, forme des comités d'études et de recherches, entretient des relations étroites avec les animateurs de la vie économique, civique et sociale de la Rive-sud. La Société se tient en étroite liaison avec ses membres et les responsables du bien public, se plie aux techniques et à l'esprit d'animation sociale, organise des manifestations. Ses membres, réunis en assemblée générale, détiennent collectivement tous les pouvoirs et assument toutes les obligations de la Société.

C'est la concrétisation d'un effort de mobilisation de l'intelligence et de l'énergie collective de la Rive-sud, pour la Rive-sud, c'est aussi la mobilisation de certains fonds au service de l'intelligence et de cette énergie. La Société sollicite tous les concours et pour atteindre ses fins, dispose, entre autres, d'un secrétariat qui a recours à l'impression et à la distribution de bulletins, de rapports et de mémoires, qui organise des réunions, des colloques, des conférences et des échanges de point de vue.

Cependant, les membres délégués à un conseil d'administration et à un conseil exécutif ont des tâches précises: d'orientation, d'exécution et d'administration ordinaires, dont la formation d'autant de comités d'études qu'il en faut pour exécuter le programme établi. Tous les membres de la Société peuvent faire partie des comités. N'est-ce pas la manière la plus propre d'employer toutes les sources vives, tous les dévouements et toutes les bonnes volontés?

Ils nient leur culpabilité

ST-JEAN -- Gilbert et Richard Clermont, Serge Verrouneau et Yvon Beaucage, tous de Montréal, ont protesté de leur innocence hier matin, devant le magistrat André Régnière, sous l'accusation d'avoir commis un vol par effraction, dans la nuit de mercredi à jeudi matin, à l'usine de Saint-Jean-Forsyth de Saint-Jean, située sur la rue DeSalaberry. Me Henri Choimière, procureur de la couronne a exigé un fort cautionnement pour permettre aux deux frères Clermont et à Yvon Beaucage, de reprendre leur liberté en attendant de subir leur instruction préliminaire le 4 décembre. Le représentant du ministère

de la Justice a fait savoir au tribunal que Gilbert et Richard Clermont de même que Yvon Beaucage avaient déjà des feuillets de route assez "respectables". Il a exigé pour ces trois détenus des cautionnements de \$3,000 chacun, à la satisfaction de la couronne. Quant à Serge Verrouneau, il pourra reprendre sa liberté provisoire moyennant un cautionnement de \$1,000 en argent ou sur immeuble. C'est Me Paul Papineau, de Montréal, qui représentait les quatre inculpés, hier matin, en marge de ce vol par effraction. L'avocat des prévenus a choisi

une enquête préliminaire et un procès devant un jury. On sait que c'est à la suite d'un magnifique coup de filet des agents de la Sûreté municipale de Saint-Jean, que ce vol par effraction a été rapidement éclairci. En effet, le sergent Claude Groux et le constable André Therrien, aidés du sergent Roger Thinel, de la Gendarmerie royale du Canada, ont réussi à arrêter ces quatre présumés voleurs qui s'approprièrent à jeter dans les eaux du canal de Chambly, de l'argent et des chèques évalués à quelque \$900, appartenant à la compagnie Saint-Jean-Forsyth de Saint-Jean.

Les institutrices affectées aux classes maternelles sont des personnes ayant plusieurs années d'expérience de l'enseignement aux jeunes enfants. Elles ont été choisies par le Directeur de l'enseignement élémentaire du secteur d'Iberville, M. Germain Leduc, parmi des volontaires désirant se spécialiser en "maternelle". Les quatre institutrices ainsi choisies suivent un cours de spécialisation de jardinière d'enfants, mais, même sans ce diplôme tout nouvellement reconnu au Québec, le travail qu'elles font auprès de leurs petits est efficace et portera ses fruits au cours des premières années de scolarité sérieuse.

Une grève peut être déclenchée à la Compagnie Hercules en janvier

ST-JEAN -- M. Fernand Paquette, représentant du Syndicat des métallos à Saint-Jean, estime qu'il sera difficile d'éviter une grève à la compagnie Hercules Canada Limitée à Saint-Jean, puisque cette compagnie tente désespérément de démolir le Syndicat

au lieu de mener des négociations de bonne foi. Le représentant syndical reproche surtout à la compagnie de se servir de "briseurs de syndicats" pour semer la confusion parmi les employés. "Seuls les syndiqués échappent de sanctions, voire même de

congédiements, lorsque surviennent des incidents qui les mêlent à des non-syndiqués" a-t-il dit en ajoutant que les métallos avaient déposé des plaintes devant la Commission des relations de travail du Québec. M. Paquette a déclaré, en ou-

tre, que les métallos de la compagnie Hercules avaient déposé leur requête en accréditation après que 85% des employés eurent signé leurs cartes de membres. "Notre syndicat, de préciser M. Fernand Paquette, a obtenu un certificat de reconnaissance syndicale sans que la Commission des relations de travail du Québec n'ordonne un vote de représentation." "Pourtant, la compagnie a demandé une révision de cette décision, requête patronale qui a d'ailleurs été rejetée" de signaler M. Paquette.

Réunion d'information scolaire le 30 à Notre-Dame de Lourdes

ST-JEAN -- L'Association parents-maîtres de la Régionale

Honoré-Mercier organise une soirée d'information scolaire qui se tiendra le jeudi, 30 novembre, en la salle des délibérations de la Commission scolaire d'Iberville, à l'école Notre-Dame de Lourdes.

L'Office de l'éducation chrétienne du diocèse de Saint-Jean; M. Pierre Méunier, assistant directeur de la Récréation à Cité Jacques Cartier; Mlle Dominique Ponthieu, étudiante, élève de Secondaire V à l'école Beaujeu de Saint-Jean; et M. Pierre Brissette, professeur et animateur du Conseil étudiant de l'école Beaujeu ainsi que du Café-campus.

Les étudiants libéraux en congrès le 2 décembre

ST-JEAN -- La Fédération des étudiants libéraux du Québec tiendra un congrès spécial à Montréal, au Club de réforme, samedi, le 2 décembre, à 14 heures. A cette occasion, des amendements à la constitution de la FELQ une discussion sur le rôle futur des étudiants au sein du parti libéral du Québec et l'élection d'un nouveau président sont parmi les items à l'ordre du jour. Une délégation d'étudiants de Saint-Jean et Iberville ira à ce congrès.

Cette réunion débatera à 8 heures du soir et toutes les personnes intéressées aux problèmes de l'éducation y sont cordialement invitées. Membres et non membres de l'AMP, toutes les personnes présentes auront la possibilité de poser des questions aux panélistes qui leur feront face à l'occasion de cette assemblée générale d'automne. Prendront place à la tribune M. et Mme Clouâtre, un couple de parents comme bien d'autres, M. Clouâtre est agent d'assurances et Mme Clouâtre, une mère de famille. A leur côté prendront place M. Guy Larose, secrétaire de

ces panélistes de provenance si diverse entretiendront, dans leur optique propre, l'assistance sur un sujet très débattu dans tous les milieux actuels: "la religion dans la vie des étudiants". Les auditeurs, à la fin des exposés, pourront alors soumettre les panélistes à la question. Du choc des idées jaillira la lumière, dit-on. Une ligne de conduite pourra certainement naître des remarques faites au cours de tels débats.

Le Service social du diocèse de St-Jean a versé plus de deux millions de dollars en '67

ST-JEAN -- Le Service social du diocèse de Saint-Jean, qui dessert plus de 300,000 âmes sur un territoire de 792 milles carrés, est d'avis que les lois sociales au Québec devront être modifiées de façon à encourager "les mesures de prévention de réhabilitation et de réévaluation des individus". C'est ce qu'a déclaré hier soir Me Gilles Hébert, président du Conseil d'administration de cet organisme.

Me Hébert a ajouté que les sommes considérables versées en secours de bien-être devraient causer d'être de simples "cataplasmes sociaux" et commencent enfin à rapporter des dividendes à la société sous forme de solutions permanentes aux problèmes des familles et des individus. Le Service social du diocèse de Saint-Jean, qui dispose d'un personnel de 94 employés sociaux et administratifs, a distribué au cours de l'année financière 1966-67, plus de deux millions de dollars à quelque 5,000 familles et individus dans le besoin sur la Rive-Sud. Près de 3,000 nouvelles demandes d'aide ont été inscrites auprès de l'agence durant cette période.

Le territoire desservi par le Service social du diocèse de Saint-Jean s'étend du diocèse de Saint-Hyacinthe jusqu'à la frontière des Etats-Unis. L'assemblée annuelle de l'agence s'est déroulée hier soir, au Labarre 500, à Cité Jacques-Cartier. M. Benoit Lévesque, sous-ministre de la Famille et du Bien-être social ainsi que M. J.A. Dugas, sous-ministre des Travaux publics ont adressé la parole à cette occasion. "Travail gigantesque" - Présentant en prévision de la réunion annuelle le rapport de l'agence pour l'exercice financier 1966-67, Me Gil-

les Hébert a souligné qu'un travail gigantesque de restructuration et de réorientation avait été entrepris au sein de l'agence même, mais que les lois actuelles mettent un frein à la mise-en-oeuvre des nouvelles politiques d'actions orientées vers les solutions à long terme. "J'espère que la loi unique d'assistance que le ministère de la Famille et du Bien-être doit présenter, lors de la prochaine session, en remplacement de nos lois sociales démodées et infiniment boiteuses laissera le champ libre aux mesures de prévention, de réhabilitation et de réévaluation des individus que les travailleurs sociaux souhaitent dans la province," a dit Me Gilles Hébert.

- Le Service social - Fondé en mars 1952, l'agence était jusqu'en 1965 sous la juridiction de l'Évêché de Saint-Jean. Sécularisée en juin 1965, le Service est maintenant administré sous la loi des compagnies à buts non lucratifs et dispose d'un conseil d'administration de neuf membres agissant à titre bénévole. Son budget pour fins d'administration s'élève à \$700,000. Des sommes administrées et distribuées par l'agence, le gouvernement de la province contribue dans une proportion de 95%. - Ses services - La variété des services offerts par l'agence comprend l'aide à la famille, l'assistance en cas de chômage, le placement en foyers nourriciers, le placement d'enfants et d'adultes en institutions spécialisées, l'aide à la mère célibataire, l'adoption, la criminologie comportant la surveillance d'anciens détenus en liberté conditionnelle, la délinquance juvénile et la réhabilitation d'ex-détenus, le service de psy-

chologie et l'assistance aux personnes âgées par le truchement du Club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean. "Le travail à accomplir est immense et les ressources humaines et financières mises à la disposition sont malheureusement insuffisantes, même si elles paraissent considérables," a affirmé Me Hébert. "Il est indispensable que toute cette énergie et ces sommes cessent d'être de simples cataplasmes sociaux et commencent enfin à rapporter des dividendes à la société sous forme de solutions permanentes." "Mais le Service social du diocèse de Saint-Jean, a-t-il poursuivi, a tout de même pu réaliser, dans ces conditions excessivement difficiles, plusieurs projets, dont l'étude complète des besoins de l'agence personnelle sociale et administrative; la reclassification du personnel; l'élaboration de programmes de perfectionnement et de recyclage pour les employés; l'élaboration d'un plan pour la création de services dans le domaine de l'alcoolisme, des consultations maritales et de la santé mentale.

Elle vient de quitter ses locaux de Saint-Jean pour émettre dans des locaux plus grands dans la cité de Jacques-Cartier. Un sous-bureau continue toujours de servir la population immédiate de la cité de Saint-Jean. Le service social possède également des bureaux d'entrées et de prises de contact dans les municipalités de Chambly, Laprairie, Caughnawaga, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Lafèche et Verchères. D'autres bureaux seront ouverts dans les prochains mois à Boucherville, Saint-Rémi, Saint-Lambert ainsi que dans les localités où existe un besoin. En vertu d'un accord négocié en juillet 1965, avec les Affai-

NOUVELLES BRÈVES

Etudiants - La ville de Varsovie compte à elle seule 40,000 étudiants universitaires à plein temps et 25,000 autres qui suivent des cours du soir ou par correspondance. **Montagne** - Le gouvernement britannique se prépare à acheter une montagne pour en faire un parc récréatif. Il s'agit du Mont Snowdon situé dans le pays de Galles. **Feux de forêt** - Le Manitoba a enregistré 634 incendies forestiers cette année au regard de 707 en 1961, année qui fut la pire des deux dernières décades.

986 enfants ont été placés dans 626 foyers nourriciers en 1966-67

ST-JEAN -- Lors de l'assemblée annuelle des membres du Conseil d'administration du Service social du diocèse de Saint-Jean, tenue hier soir, au Labarre 500, à Cité Jacques-Cartier, Me Gilles Hébert, président de l'agence diocésaine, a révélé qu'une somme de \$700,000 a été consacrée pour placer quelque 986 enfants dans 626 foyers nourriciers.

20 ans ont été secourus. L'agence a par ailleurs présidé à l'adoption d'un total de 110 bébés et enfants.

En ce qui a trait au service de criminologie, l'agence s'est chargée de 156 jeunes délinquants et a assuré la surveillance de 32 anciens détenus en liberté conditionnelle, qu'elle a contribué à réhabiliter et auxquels elle a aidé "à trouver une place de citoyen honorable dans la société". Le Club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean, qui groupe 670 membres, a procédé à 374 bergements durant l'année. Le Club a organisé plusieurs activités, dont des voyages, soirées récréatives, causeries, projections de films, visites jeux extérieurs et intérieurs, etc... Le budget du Club s'est élevé à \$214,000. Le Service social, mis sur



A la suite de plusieurs années au service de la pomiculture au Québec et au Canada tout entier, M. P.-O. Roy a pris dernièrement sa retraite. A cette occasion, M. C.J. Bishop, coordonnateur des recherches horticoles à Ottawa, a remis à M. Roy un certificat de mérite au nom du ministère de l'Agriculture du Canada.

Le relevé paroissial signale 417 étudiants à St-Alexandre

ST-ALEXANDRE (DNC) -- Le relevé démographique de la paroisse Saint-Alexandre démontre que la population est composée de 288 familles catholiques comptant 1,437 âmes et de trois familles protestantes comptant 15 âmes, portant la totalité de la population à 1,452 personnes.

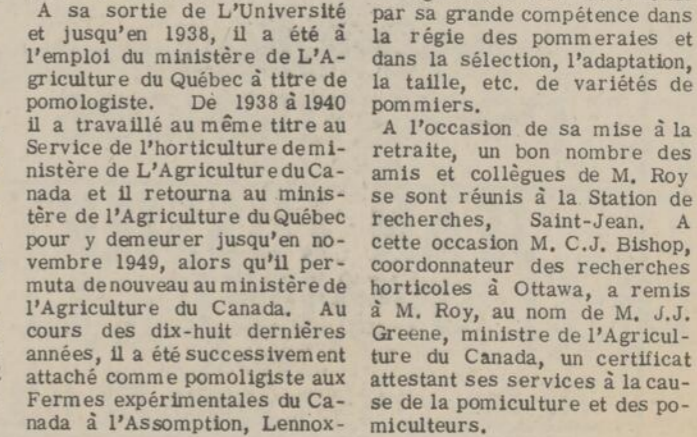
M. P.-O. Roy a pris sa retraite

SAINT-JEAN -- M. Paul Omer Roy, pomologiste à la Station de recherches de Saint-Jean (Québec), vient de prendre sa retraite après 20 ans de service au ministère de l'Agriculture du Canada.

Né sur une ferme à Saint-Vallier, Comté de Bellechasse, M. Roy fit ses études agronomiques à l'Institut Agricole d'Oka (Qué.) et obtint en 1926 le diplôme de bachelier en sciences agricoles de l'Université de Montréal. A sa sortie de l'Université et jusqu'en 1938, il a été à l'emploi du ministère de l'Agriculture du Québec à titre de pomologiste. De 1938 à 1940 il a travaillé au même titre au Service de l'horticulture de ministère de l'Agriculture du Canada et il retourna au ministère de l'Agriculture du Québec pour y demeurer jusqu'en novembre 1949, alors qu'il permuta de nouveau au ministère de l'Agriculture du Canada. Au cours des dix-huit dernières années, il a été successivement attaché comme pomologiste aux Fermes expérimentales du Canada à l'Assomption, Lennox-

Au pénitencier pour deux ans!

ST-JEAN -- Un récidiviste de la région métropolitaine, Robert Gagnon, a été condamné à deux ans de pénitencier, par un tribunal du district judiciaire de Montréal, pour avoir commis plusieurs vols par effraction, dont l'un à la Bijouterie Brodeur, située sur la rue Richelieu, à Saint-Jean, durant la nuit du 12 octobre courant. On sait que le montant du vol à la Bijouterie Brodeur a totalisé une somme de \$2,419,75.



Pierre Fontaine, 11 ans, fils de M. et Mme Albert Fontaine, d'Iberville, aura l'opportunité de visiter la ville de New York, en mars 1968. Ce magnifique voyage défrayé entièrement par le quotidien "La Voix de l'Est" réunira plusieurs camelots. Pierre Fontaine a réussi à trouver 15 nouveaux abonnés dans la ville d'Iberville. Le bureau de "La Voix de l'Est" de Saint-Jean est très heureux de cette réussite.

Un autre co-accusé, Yvon Grenon purge présentement une sentence de six mois de prison à Saint-Jean. Quant à Robert Pagé, il doit subir son enquête préliminaire, lundi, le 27 novembre devant le juge André Régnière.

Les prix du marché

Fruits et légumes

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9 heures ce matin au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection, du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 Est, boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, \$1,50 à \$2, commerciales, \$1 à \$1,15; Wolfe River, \$1,25 à \$1,40; Russet, \$3 à \$4; Cortland, \$1,50 à \$2 le boisseau.

Bertholives: \$1,25 à \$1,50 les 50 lbs.

Carottes: \$2 les 50 lbs; \$3 à \$3,25 pour 24 cellos de 2 lbs; Choux verts: .75 à .80 la doz;

choux rouges, \$1,50 pour 18; Savoy, \$1,50 à \$1,75 pour 16; Choux chinois: \$1,50 à \$2 la doz.

Hubbard; \$2 le boisseau. Mareau: \$1,50 la doz. Oignons: jaunes, gros, \$3, les 50 lbs; moyens \$2,50 les 50 lbs; petits, .40 le sac de 10 lbs; rouges \$3 les 50 lbs.

Pommes de terre: \$1,10 les 50 lbs.

Panais: \$2 les 50 lbs; le boisseau: \$2,50 pour 12 cellos de 2 lbs.

Poireaux: \$1 à \$1,25 la doz. Rutabaga: \$1,25 à \$1,50 les 50 lbs; No 2, .75 à \$1 les 50 lbs; \$1,75 le minot.

Salsifis: \$1,75 la doz. Sallette: .75 la doz.

Denrées

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants. Bureau de la stabilisation agricole: .63.

Fromage: livre à Montréal, à .37 les 10 livres; N.-B., \$1,15 à \$1,20 les 50 livres; .31 à .33 les cellos blanc en gros, .45, coloré, .45 1-4.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, no 1 en sacs: 18 1-4 à 22; procédé par roulement, no 1 en sacs: 18 1-4 à 19 3-4; autre catégorie pour

œufs: prix moyens en carton d'une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: A-extra-gros 51.8; A-gros 47.6; A-moyens 41.2; A-petits 31.4.

Céréales

CHICAGO (PC) — La situation monétaire internationale, qui à la fin de la semaine dégenérait en ruée vers l'or, a fait monter les prix des céréales à Chicago cette semaine.

Vendredi, au marché à terme, les transactions de fève soya étaient irrégulières, tout

comme celles de l'huile et de farine de soya.

Cette hausse des prix met un terme à six semaines consécutives de baisses dans les prix du blé.

Au marché à terme vendredi, le blé était en baisse, de même que l'avoine et le seigle. La fève soya était irrégulière.

Subventions de \$79,000

OTTAWA (PC) — Le Conseil des arts annonce aujourd'hui l'octroi de subventions d'une valeur globale de \$79,000 au titre de l'Aide à l'édition et à la création littéraire.

Ces subventions s'inscrivent dans le cadre d'un programme auquel le conseil prévoit consacrer \$550,000 au cours du présent exercice financier.

Elles serviront à assurer la parution d'une revue d'art et de deux revues littéraires, la publication de quatre oeuvres littéraires en langue française et la traduction de deux autres, la publication d'un recueil de poèmes en langue anglaise et d'une étude historique sur le théâtre au Canada anglais.

De plus, l'historien Gustave Lanctôt reçoit une bourse spéciale de \$5,000 pour travailler à la rédaction de ses mémoires.

Voici une liste des subventions accordées aujourd'hui:

Revue Vie des arts, \$24,000 pour ses frais de publication en 1967-1968;

Tish, Vancouver, \$500 et 20 Cents Magazine, London, \$700;

Trois maisons d'édition touchent \$1,800 pour la publication de Les coeurs empallés de Claude Jasmin Editions Parti Pris, François-les-oiseaux de Suzanne Paradis et Nisou de Guy Robert Librairie Garneau et Le Pacte de Daniel Proulx Librairie Deom; La maison Oxford University Press obtient \$2,000 pour la traduction de Le Canasans passeport d'Eugène Cloutier; La maison Peter Martin Associates touchera jusqu'à \$1,000 pour la traduction d'un recueil de légendes empruntées au folklore du Canada français et rédigées par Claude

Autres octrois

La maison Longmans Canada touchera \$2,500 pour publier sous le titre de Selected Poems un recueil d'ouvrages du poète canadien W. W. E. Ross;

Une somme de \$2,000 est accordée aux presses de l'Université de Toronto pour la publication d'une étude historique sur le théâtre au Canada anglais jusqu'en 1914 sous le titre de A Stage in our Past de Murray Edwards;

L'université Sir George Williams reçoit \$5,500 pour retenir les services de M. George Bowering comme poète résident pour l'année universitaire 1967-1968;

Quatre organismes, le Conseil supérieur du livre, le Canadian Book Publishers Council, le Canadian Library Association et l'Association canadienne des bibliothèques touchent \$5,000 pour la publication d'un catalogue de l'édition au Canada;

Le Canadian Book Publishers' Council pourra toucher jusqu'à concurrence de \$15,000 pour ses frais d'administration;

M. Adrien Therio de Kingston reçoit \$3,500 pour la publication de livres et auteurs canadiens 1966;

Historien réputé et ancien conservateur des archives nationales, M. Gustave Lanctôt a passé la plus grande partie de sa vie à Ottawa et l'on prévoit que ses mémoires fondées sur des observations et réflexions personnelles consignées fidèlement dans son journal pendant 60 ans d'éclaireront d'un jour très intéressant la vie et les figures politiques de son époque.

Fluctuations de la bourse

Montréal

MONTREAL (PC) — Les prix étaient irréguliers vendredi à la Bourse de Montréal. Les pertes y ont dépassé les gains par 56 et 48 et l'indice global a avancé de .81 à 157.48.

Inco a grimpé de 3 5-8 à un nouveau sommet de 125 1-8, sur le marché canadien, les avances ont dépassé les reculs par 52 à 23.

Agassiz a progressé de trois cents à 57 cents et United Oil de quatre cents à \$1,15. Miro a perdu trois cents à 40 cents.

L'indice des industrielles a avancé de 1,19 à 167,87, celui des papiers de 2,32 à 93,43, celui des services publics a reculé de .13 à 163,62, celui des banques de .15 à 122,97.

Toronto

TORONTO (PC) — Les aurifères ont pris la vedette à la Bourse de Toronto hier. Les transactions assez nombreuses ont suivi des échanges aurifères à tout rompre en Europe, une conséquence de la dévaluation de la livre.

L'indice de l'or, en fermeture, avait grimpé de 6,50 à 191,34 après avoir atteint 192,41. Le niveau le plus élevé d'après-guerre-192,48 a été enregistré en juillet 1966.

Mintyre, qui réalise une partie de ses bénéfices grâce à la production de l'or, a bondi de 4 1-4 à 87, et Dome Mines a grimpé de 2 9-8 à 57 3-8, se comparant favorablement aux ventes sur le marché de New York.

Campbell Red Lake a avancé de 1 7-8 à 27. Sigma de 25 cents à 5,50, Kerr Addison de 1-4 à 16 3-4, Dickenson de 20 cents à 3,45 et Bralorne de 16 cents à 2,00.

Les pétrolières de l'Ouest ont haussé de 3,83 à 212,54, un record. L'ancien record de 209,08 avait été établi en septembre dernier.

Canadian Superior Oil a avancé de 2 1-4 à 48 3-8. Husky de 1 1-8 à 23 3-8 et Hudson's Bay Oil d'un point à 42 1-2.

Dans le secteur des métaux de base, Inco a grimpé de 3 9-4 à 125, Noranda, Falconbridge et MacMillan Bloedel ont toutes bondi de 1 1-4 à 52 3-8, 88 et 25 1-2, respectivement, et BA Oil de 7-8 à 37 1-2.

Canada Cement a fléchi de deux points à 31. Metropolitan Stores de 1 3-8 à 31, Hudson's Bay Company de 1 1-4 à 19 et Massey-Ferguson et Dofoaco de 3-4 chacune à 15 1-2 et 19 1-4.

Denison a gagné 1 5-8 à 62 1-2 et Hudson Bay Mining et Pine Point de 1 1-2 chacune à 59 et 51 1-2 respectivement. Preston a cédé 1 1-4 à 19.

New York

NEW YORK (AFP) — La fièvre sur le marché de l'or en Europe a été le facteur dominant de la séance de vendredi à Wall Street.

La cote a été initialement déprimée par la crainte que cette spéculation ne finisse par compromettre l'intégrité du dollar mais le marché s'est raffermi à la suite de la déclaration du porte-parole de la Maison blanche, affirmant que les Etats-Unis maintiendraient la parité du dollar à raison de \$35 l'once d'or.

Cependant les blue chips ont manifesté de meilleures dispositions que l'ensemble du marché, en clôture le nombre des baisses l'emportait assez nettement sur celui des hausses, tant dis que les premières étaient

deux fois plus actives que les secondes.

De nombreux opérateurs ayant fait le pont après la fête du Thanksgiving et l'activité a été nettement inférieure à la moyenne des précédentes séances.

Les mines d'or, vivement stimulées par la spéculation sur le métal précieux, ont été les vedettes de la séance.

Parmi les valeurs canadiennes, Campbell Red Lake a acquis 3 1-8 Dome 5 1-4 McIntyre 3 3-4 et International Nickel 3 1-4.

Hudson Bay et Granby ont progressé de 1 3-4 chacune, Canadian Pacific de 1-4 et Walker de 1-8, Mais Alcan et Distillers ont cédé 3-8 chacune, et Massey 1-4.

Londres

LONDRES (AFP) — La demande d'or s'est encore intensifiée ce matin sur le marché de Londres où le volume des ordres bat le record des journées précédentes. A la veille du week-end, la spéculation bat son comble, comme cela s'était produit la semaine dernière pour la livre sterling.

Cent tonnes de lingots valant plus de 110 millions de dollars auraient été traitées hier selon des estimations officieuses et il semble bien que ce record sera battu aujourd'hui.

Devant cette pression anormale de la demande, les cinq banques d'affaires constituant le marché ont décidé de relever le cours en fin de matinée. Leur prix de vente, déjà majoré hier d'un cent par once, est augmenté cette fois d'un demi-cent, atteignant ainsi \$35,23 l'once, le plus haut niveau enregistré depuis que le "pool" international a été créé en 1961. Cette hausse n'a toutefois pas le moindre effet sur la demande.

En même temps, les banques relèvent d'un demi-cent le prix auquel elles sont prêtes à acheter, le portant ainsi à \$35,20 l'once. Mais peine perdue, car aucun client ne veut vendre. Les informations de Washington selon lesquelles "les Etats-Unis défendront le dollar jusqu'à la dernière once d'or" n'ont eu absolument aucun effet sur le marché.

Dans les milieux spécialisés de la City, on estime que seule l'annonce par le gouvernement américain de mesures draconiennes peut maintenant arrêter une attaque d'une telle intensité. Ces milieux font valoir que la dévaluation du sterling a démontré une fois de plus que les démentis officiels ne valent rien.

Dividende

Par la PRESSE CANADIENNE

Barber-Ellis of Canada Ltd., 1,75 l'action privilégiée, 15 janvier, inscription le 29 décembre.

Bowes Company Ltd., 10 cents supplémentaires l'action ordinaire, 28 décembre, inscription le 15 décembre.

Canadian General Investments Ltd., chaque action ordinaire échangeable pour 3 actions de second privilège à 3 pour cent non-cumulatives et rachetables, d'une valeur au pair de 20 cents, 29 décembre, inscription le 15 décembre.

Canadian Marconi Company, 5 cents l'action ordinaire, 29 décembre, inscription le 8 décembre.

R. L. Crain Ltd., 21 cents l'action ordinaire, 30 décembre, inscription le 8 décembre.

Fittings Ltd., 40 cents l'action ordinaire, 1er janvier, inscription le 8 décembre.

Great Lakes Power Corporation Ltd., 30 cents l'action ordinaire, 29 décembre, inscription le 1er décembre.

SUITE DE:

LES ARBITRES

en grand péril, et les plus malheureux, ce sera vous les joueurs.

Imaginez-vous un instant, une joute de hockey sans arbitre; ce serait joli. Tous ont leurs torts; plusieurs savent le reconnaître, mais malheureusement d'autres ne veulent jamais les admettre, et c'est bien là que l'on peut distinguer les vrais hommes des grands enfants. Pensez bien, et la prochaine fois, avant de critiquer un officiel, songez à toutes les implications qui peuvent en résulter.

General Products Manufacturing Corporation Ltd., 39,00 les actions de classe A et B, 7 décembre, inscription le 1er décembre.

Harding Carpets Ltd., 12 cents l'action ordinaire, 12 cents l'action de classe A, toutes deux le 1er janvier, inscription le 18 décembre.

Imbex Limited, 3 cents l'action ordinaire, 15 décembre, inscription le 1er décembre.

Maritime Telegraph and Telephone Company Ltd., 27 1-2 cents l'action, 15 janvier, inscription le 20 décembre. Un dividende fractionnaire de 3 1-2 cents est payable sur les actions émises selon les offres de droit actuelles, 20 janvier, inscription le 21 décembre.

Neon Products of Canada Ltd., 10 cents l'action ordinaire, 15 janvier, inscription le 22 décembre.

Occidental Petroleum Corporation, 20 cents l'action, en devises américaines, 11 janvier, inscription le 6 décembre.

Corporation de Gaz naturel du Québec, 1,35 l'action privilégiée à 5,40, 1,37 1-2 l'action privilégiée à 5 1-2 pour cent, émission de 1966; toutes deux le 31 décembre, inscription le 15 décembre.

Siscoe Mines Ltd., 3 1-2 cents l'action ordinaire, 20 décembre, inscription le 6 décembre.

Third Canadian General Investment Trust Ltd., 62 1-2 cents l'action privilégiée, 15 janvier, inscription le 29 décembre.

Victoria and Grey Trust Company, 14 1-2 cents l'action ordinaire, 15 décembre, inscription le 1er décembre.

Weldwood of Canada Ltd., 12 1-2 cents l'action ordinaire, 1er janvier, inscription le 8 décembre.

Les prix et les intérêts augmentent, les ventes de maisons neuves baissent

TORONTO (PC) — Les ventes de maisons neuves dans le Toronto métropolitain ont ralenti, alors que les prix de ces maisons et les taux d'intérêt sur l'argent nécessaire à leur construction sont montés en flèche, ont déclaré aujourd'hui des porte-parole des compagnies d'im-

allant jusqu'à 8 3-4 pour cent sur un bungalow de banlieue évalué à \$30,000, le prix moyen d'une maison située dans la ville.

Autres opinions

M. McCulloch affirme que les prêts garantis par le gouvernement selon la Loi nationale du logement pour être propriétaire d'une maison uni-familiale sont pratiquement non-existants, il ajoute que les réserves de fonds hypothécaires n'ont pas augmenté parce que le gouvernement fédéral ne permet pas de prêts de spéculation aux constructeurs, et que la concurrence vis-à-vis de fonds d'investissements ne produit pas une récession de fonds hypothécaires, née prochaine si la situation de ventes atteignent d'ordinaire

de Wimpey Homes Limited, déclare que sa compagnie ne vend que 35 pour cent du volume atteint en septembre en ce qui concerne les maisons neuves, Mais, ajoute-t-il, il n'en résultera pas une diminution des prix sur les maisons neuves avant six mois ou plus.

M. Harry Sadler, président de l'Association des constructeurs de Toronto de la Société centrale d'hypothèques, déclare que la résistance du public aux hypothèques élevées et aux coûts de construction réduits la vente à environ 60 nouvelles maisons par semaine, il ajoute que le service de fonds hypothécaires, M. Alex Grant, vice-président change pas.



EN FAISANT INSTALLER SUR VOTRE AUTO, LE NOUVEAU

UNIROYAL
JNIOROYAL Super WINTERIDE

LA NOUVELLE MERVEILLE AU PROFIL SURBAISSÉ POUR L'HIVER.

Construit pour supporter toutes les rudesses de l'hiver et pour être silencieux sur les pavés à sec.

CONSTRUCTION ENTIÈRE DE NYLON

VOYEZ-LE AINSI QUE TOUS LES EXCELLENTS PNEUS UNIROYAL POUR AUTOMOBILES ET CAMIONS

PNEUS RECHAPES
garantis
TOUTES DIMENSIONS
EN STOCK
a partir de
\$8.00

Nouveau service
Alignement
et
Balancement
de Roues
pour Autos et Camions

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU

tél. 378-7968

OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD (à la sortie de Granby)

Bombardier

ski-doo

le boute-en-train nouvelle ligne nouvel entrain nouvelles performances

voyez-le chez:

JEAN LUSSIER MARINE

Service spécial de dépannage en dehors des heures

378-5544

715 Boul. Leclerc Granby 378-4678

SPORTS

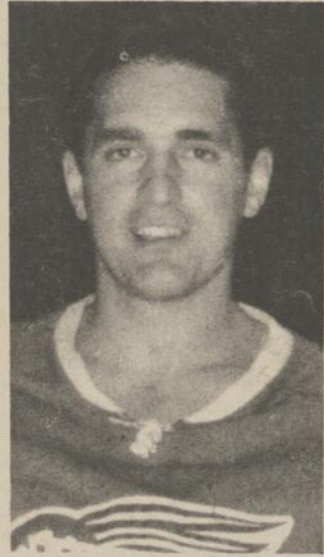
HUILE A FOURNAISE • HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GR.
CHAUFFAGE ASSURE
G. Choquette 378-2172 — R. Wilcott 378-1171

Journée RADIO HOCKEY VICS

Les Vics reçoivent Victoriaville demain

A 7h30 - Ecoutez CHEF de 12h à 6h30

GRANBY -- Les activités de la ligue Provinciale senior du Québec reprendront leur cours normal demain, alors que deux parties seront présentées. Les Vics de Granby, inactifs depuis leur sensationnelle victoire de 5 à 2 à Victoriaville dimanche dernier, auront la visite des mêmes Tigres demain soir, au Palais des Sports, à 7h30. Ce sera alors la clôture de la grande journée RADIO HOCKEY VICS... Dans l'autre partie cédulée, St-Hyacinthe visitera les Aigles, à Drummondville à 2h30. Sherbrooke sera au repos, car Hull est actuellement en Europe, pour une tournée. Malgré leur inactivité, les Vics ont tenu deux pratiques cette semaine, soit mardi et jeudi soir. L'instructeur Guy Charbonneau qui aurait aimé jouer contre les Aigles mardi, a toutefois donné l'accent sur de rigoureuses pratiques qui devraient porter fruit pour l'important match de demain soir. Guy ne prévoit aucun changement dans son alignement. Cela signifie que Gilles Bédard qui est retourné avec Guy Dufour et John Faïta dimanche dernier, sera à cette position. Les Vics visent toujours à la 4^e place; ils en sont éloignés de 4 points maintenant, mais St-Hyacinthe a disputé une partie



Gilles BÉDARD

LES CERBERES Pierre Chagnon sera dans les filets des Vics demain soir, mais il est impossible de savoir qui gardera la cage des Tigres. En effet, l'instructeur Lou Poliquin des Tigres a de nouveau préféré Mongeau à

Hardy au milieu de la joute jeudi soir, ce qui laisse croire que Mongeau commencera le match de demain, à Granby. Jeudi, les Tigres ont effectué un spectaculaire ralliement en 3e période, pour ensuite gagner 7 à 5 en supplémentaires, contre Drummondville. Les Vics n'auront pas la tâche facile, car ils devront surveiller de près le fameux trio de Michel, Tremblay et Pépin. Ces trois joueurs ont participé à cinq des sept buts du Victoriaville jeudi, et ont compté les deux seuls points des Tigres, contre Granby dimanche dernier.

Après la joute de demain soir, les Vics joueront deux parties de suite à l'étranger, soit à Sherbrooke mardi et à St-Hyacinthe jeudi soir. Ils reviendront à Granby le 5 décembre, pour reprendre la joute contre Drummondville.

RADIO HOCKEY VICS La partie de demain soir à Granby revêt un cachet particulier, car elle clôturera la journée RADIO HOCKEY VICS lancée par CHEF - La Voix de l'Est mardi. Depuis hier, les sportifs de Granby sont sollicités par téléphone pour l'achat de billets, qu'ils peuvent immédiatement échanger au Pa-

lais des Sports aujourd'hui, pour des sièges réservés. Demain, de 12h à 6h30, CHEF consacrera ses émissions à promouvoir cette journée RADIO HOCKEY VICS. Les sportifs pourront alors appeler à CHEF pour se procurer des billets pour la joute du soir, billets qui seront livrés à la maison. Les sportifs qui se procureront 2 billets et plus, billets d'étudiants compris, seront mentionnés à CHEF au cours de la journée.

PRIX DE PRESENCE Plusieurs prix de présence seront tirés au sort à la joute de demain. Rappelons que le but de cette journée RADIO HOCKEY VICS est de remplir le Palais à sa pleine capacité... comme l'ont fait les Canadiens, pour une partie d'exhibition. On attend une forte délégation de Victoriaville, pour participer à cet événement, demain soir, à 7h30 au Palais des Sports...

Un double à Cowansville

COWANSVILLE (R.L.) -- Un autre programme double sera présenté, dimanche après-midi, au Pavillon des Sports de Cowansville, dans la ligue Dépression, du président Gerry Philbin. Dans le match d'ouverture, les Eperriers de Handy Andy tenteront de quitter la cave du circuit alors qu'ils rencontreront les Pyramides de RMG, qui bataillent pour conserver le deuxième rang.

Lors de la seconde partie, les Tornos de Déragon Auto Cité essayeront de poursuivre leur marche victorieuse alors qu'ils seront opposés aux Raiders de Cowansville High School.

Les deux parties ne devraient pas manquer d'intéresser les sportifs d'autant plus que l'intérêt augmente plus la saison progresse.

Waterloo attend Granby

WATERLOO (GP) - Les Maroons Jr. de Waterloo, les détenteurs de la première position du circuit Boileau, seront les hôtes des Quéparads de Granby demain après-midi à l'aréna de Waterloo. Ce sera la première joute du Granby à l'aréna de Waterloo et la deuxième entre les deux équipes puisque Waterloo a eu gain de cause au Palais des Sports au début de la saison. La joute de demain après-midi est d'une importance capitale pour les deux équipes en cause. Pour Waterloo qui vient de prendre seul le premier rang à la suite de son éclatant triomphe sur Magog jeudi dernier. Une victoire demain après-midi les éloignerait à 5 points de la seconde position toujours détenue par Magog. Concernant les visiteurs qui sont toujours dans la cave du classement, ils se doivent d'obtenir gain de cause pour sortir de cette léthargie et ainsi obtenir une position plus enviable.

Pour ce qui est de la formation de Meunier demain après-midi, il se peut fort bien qu'on soit témoin de quelques chambardements. Présentement Rolland a un surplus de joueurs et depuis deux semaines il doit retirer de son alignement 2 joueurs. La venue du défenseur John Stevenson est sûrement un réconfort pour l'équipe, John qui sera en uniforme demain après-midi, a joué une magistrale partie jeudi soir à Magog. Concernant les visiteurs, sous

l'habile direction de Jean Pateau, ancien instructeur de l'équipe Juvénile de Waterloo, malgré leur début de saison plutôt chancelant, ils ne sont pas à dédaigner, avec les Vachon, Chagnon, Royer et cie. Sûrement que les jeunes Maroons devront prêter une surveillance très étroite à leur égard.

FETE SURPRISE La direction des Maroons Jr. par l'entremise de son président Gerry Vary nous a révélé qu'une cérémonie spéciale aura lieu demain après-midi à l'aréna alors qu'on rendra un hommage tout à fait spécial à un membre de l'équipe des Maroons.

Palais des Sports Granby Samedi 25 novembre

Petite patinoire	8h30 Pee Wee St-Eugène vs Immaculée 9h30 Pee Wee St-Luc vs St-Patrick 10h30 Pee Wee Assomption vs Notre-Dame 11h15 Pee Wee High School vs St-Benoit 12h15 Pee Wee St-Joseph vs Ste-Famille 1h à 2h Mosquitos "B" 2h à 4h Patinage 4h à 5h30 Marieville vs St-Valérien 5h30 Bantam St-Eugène vs Notre-Dame 6h30 à 7h30 Mosquitos "B" 8h à 10h Patinage 10h à 11h Ligue Féminine
Grande patinoire	8h Caisse populaire 9h Pee Wee "B" St-Joseph vs Immaculée 10h Pee Wee St-Eugène vs Notre-Dame 11h Pee Wee St-Benoit vs St-Luc 12h à 2h Patinage des Vics 2h30 à 5h Thetford vs Quéparads 5h Bantam "B" St-Eugène vs Assomption 6h Bantam "B" St-Luc vs St-Joseph 7h Mont Sacré-Coeur 8h à 10h Ligue Inter-paroissiale de Bagot 10h à 12h Montrose vs Thor Mills

Dimanche 26 novembre

Petite patinoire	8h Leader Mail 9h à 10h30 St-Jean-Baptiste 10h30 à 12h Dépression "B" 12h à 1h Sport vs Salomon Acton 1h à 2h St-Jean-Baptiste vs Epicerie Michel 2h à 4h Patinage gracieuseté des Loisirs 4h à 5h30 St-Damase 5h30 Bantam "B" St-Benoit vs Notre-Dame 7h à 11h Inter-paroissiale de Bagot
Grande patinoire	9h à 10h30 Ligue 30 Vétérans 10h30 à 12h Dépression Papineau vs Belval 12h à 1h Bantam "B" Immaculée vs Ste-Famille 1h à 2h St-Jean-Baptiste 2h à 3h30 Inter-comités Ste-Sabine vs St-Casimir 3h30 à 5h Inter-comités Ste-Angele vs Ange-Gardien 7h30 Victoriaville vs Vics

Ce service est une gracieuseté de:
Grondin Sport & Camping Inc.
390, rue Principale Granby 378-7744

Première victoire des Guépards; ils reçoivent Thetford cet après-midi

GRANBY - C'est devant les "nouveaux" Guépards que Victoriaville a dû s'incliner hier soir, alors que Jacques Royer, Marc Courtemanche et Roger Vachon ont compté trois buts en 42 secondes, à la troisième période, pour donner une victoire de 5 à 2 aux granbyens. Chagnon a d'abord donné l'avance aux locaux avec le seul but de la première période, à 8.02. La recrue Ronald Dostie qui a joué une joute magnifique a augmenté l'avance à 1.50 de la deuxième période. Au début du troisième engagement, J. Pépin devait réduire l'avance des Guépards. Laurendeau, du Victoriaville, devait niveler les chances, à 7.51 secondes. Cependant, les trois buts rapides des Guépards devaient leur remonter le moral, et affecter celui du Victoriaville. Cet après-midi, les Guépards

seront en quête d'un deuxième gain alors qu'ils recevront Thetford Mines, au Palais des Sports, à 2 h. 30. Les deux nouvelles recrues Dostie et Courtemanche ont fait sensation, et chacun y est allé de son premier point hier soir. Ces deux nouveaux venus s'avèrent des acquisitions précieuses, qui aideront grandement les Guépards. On remarquait une amélioration du jeu de position de même que sur le côté défensif, ce qui a aidé le cerbère McGrégor, qui a réussi de beaux arrêts. A mesure que le temps s'écoulait, le jeu devenait de plus en plus rude, mais heureusement une seule bataille, entre Royer, des Guépards, et Bernard, des visiteurs, fut à déplorer. Forand et Chagnon, des Guépards ont été blessés, alors que dans le camp des visiteurs on

signalait également deux punitions, soit J. Pépin et au cerbère Provencher. Cependant seul Provencher n'est pas revenu sur la glace, et on a fait appel aux services du substitut Laroche. Les Guépards ont dominé passablement le jeu, mais Victoriaville s'est avéré combatif jusqu'à la fin, et a été menaçant à plusieurs reprises. PREMIERE PERIODE 1- Granby: Chagnon (Vachon) 8.02 Pun: Bernard, 4.5; Garlépy, 2.04; Morrisseau, 10.47; Laurendeau, 14.24; J. Royer, 18.03 D. Pépin, 19.31. DEUXIEME PERIODE 2- Granby: Dostie (Vachon et Garlépy) 1.50 Pun: J. Royer, 5.04. TROISIEME PERIODE 3- Victoriaville: J. Pépin (Lecompte et Perreault) 2.0

Hull prend sa revanche

GAEVLE (PC-PA) - L'équipe Nationale B du Canada a supplanté la Suède 2-1 hier soir, veillant ainsi la défaite de la veille

Les Canadiens, qui ont comblé un déficit d'un but avec deux filets dans la deuxième période, ont affiché une meilleure tenue que mercredi alors qu'ils étaient fatigués après un long voyage en avion et n'étaient pas habitués au climat. Après la victoire de ses hommes hier soir, le joueur-pilote Jack Bonwass a déclaré: "Ce fut une victoire merveilleuse même si je ne doutais aucunement que mes gars reviendraient à la charge dans la deuxième partie."

4- Victoriaville: Laurendeau (Garneau et Bernard) 7.51
5- Granby: J. Royer (Plante et Vachon) 9.15
6- Granby: Courtemanche (Garriépy et Labrecque) 9.44
7- Granby: Vachon (Labrecque et Laliberté) 9.57
Pun: J. Pépin, 4.29; J. Royer (mineure et majeure) 10.07; Bernard (maj.) 10.07; Dumoulin, 13.38; Garlépy, (mineure et mauvaise conduite) 15.02; Laurendeau, 19.20

HOCKEY VICS
Victoriaville vs GRANBY DIMANCHE 26 nov. à 7 h. 30 p.m.
Evénement no 9
Palais des Sports

Canada	3	3	6-12
Suède	15	8	9-32

Dure fin de semaine dans la LNH

Par la PRESSE CANADIENNE Le gardien Les Binkley a été dié pendant longtemps avant d'obtenir sa chance dans la ligue Nationale de hockey. Binkley, une des plus vieilles recrues dans la LNH à 31 ans, a même pris sa retraite à un moment donné parce qu'il ne semblait pas y avoir de poste vacant dans la LNH, surtout avant l'expansion. Après une carrière de huit saisons chez les semi-pros, Binkley est maintenant gardien

avec Hank Bassen pour les Penguins de Pittsburgh. Ceux-ci visitent les Seals à Oakland ce soir tandis que Boston se rend à Montréal, Détroit à Toronto, Chicago à Minnesota et Philadelphie à St-Louis. Dimanche, St-Louis visite New York, Boston reçoit Détroit, Chicago est l'hôte du Minnesota et Los Angeles se rend à Philadelphie.

Béliveau Jean Béliveau, tenu inactif par une blessure au genou depuis trois semaines, a déclaré hier qu'il recommencerait à patiner avec les Canadiens la semaine prochaine. Le grand capitaine a dit qu'il "avait pris beaucoup de mieux au cours des trois ou quatre derniers jours", mais qu'il était incapable de prévoir quand il pourrait revenir au jeu. "Tout dépend de la façon dont mon genou réagira quand je recommencerai à patiner. S'il tient le coup, je n'aurai qu'à retrouver ma condition physique."

AUTOS MINIATURES
Pourquoi pas comme cadeau à Noël?
Grands et petits en rêvent...
Vente et Service
Ouvert depuis 7 h. p.m.
3 Phoenix
coin Principale (au sous-sol)
Granby

Binkley Originaire d'Owen Sound, Ont., Binkley a évolué pendant cinq ans chez les seniors avec Charlotte et Toledo avant de prendre sa retraite en 1958, joignant les rangs des Barons de Cleveland, de la LAH, comme entraîneur. Le gardien régulier des Barons a été blessé à la fin de la saison 1960-61 et Binkley l'a remplacé pendant huit matches, allouant 11 buts pour une moyenne de 1.38 par partie.

Béliveau connaîtait son meilleur début de saison avant l'accident avec sept buts et cinq aidés en 10 matches. Son premier but lui avait permis d'atteindre le plateau des 400 buts. Par ailleurs, on ignorait encore la gravité de la blessure au genou de Henri Richard, qui a été blessé mercredi soir dernier à St-Louis.

BRAULT SPORTS
128, rue Court Granby Aiguillage, Vente

Les finalistes seront connus

HAMILTON (PC) - Tout le monde a passé son temps à vanter les mérites du quart Russ Jackson, des Rough Riders d'Ottawa, cette saison si bien que son rival Joe Zuger, des Tiger-Cats, est demeuré l'homme oublié, excepté par ses coéquipiers. Zuger, qui s'avère une triple menace comme botteur, passeur et coureur, dirigera l'offensive des Cats contre les Riders dans le deuxième match de la finale de l'Est ici aujourd'hui. Match Entre-temps, la météo prévoit un ciel nuageux pour aujourd'hui avec une température aux environs de 40 degrés. Le terrain a été recouvert d'une toile pendant toute la semaine et devrait être en excellent état pour ce match qui sera télédiffusé par CTV à partir de 2h, p.m.

Le président du club, Jake Gaudaur, blâme le fait que la joute sera télédiffusée à Hamilton même pour la vente lente des billets. Au cours de la saison, les joutes ne sont pas transmises localement. "Chaque année, nous avons la preuve de l'efficacité de l'absence de TV locale, mais les commanditaires insistent pour couvrir les gros marchés tels que Toronto. Nous nous soumettons à regret, car nous serons chanceux d'attirer 22,000 sur une possibilité de 29,000 amateurs si la température est favorable", a dit Gaudaur. Les Cats ne comptent aucun blessé et posséderont un avantage de huit points dans ce 2e match de la série, où les Riders sont favoris par 2-1-2 points pour l'emporter au total des points.

LE FAVORI DE TOUS...

L'ignition électrique ou manuelle le fait démarrer instantanément!
Rapide, sûr et d'une commande exceptionnelle.
Sa souplesse et son moteur des plus perfectionnés ainsi que ses freins et son arrêt instantané éliminent tout danger pour les jeunes.
Accélérateur et frein manuel sur les poignées.
Tourne dans moins de la moitié de sa longueur.
SNO-JET
COULEUR - "BLEU FUSEE"

K.G. Lampman Auto Inc., 147 rue Rivière, Bedford	Fort Granby Automobile Inc., 275 Bourgogne, Chambly	Gagnon Auto Parts, Route 36 Napierville Tél: 245-3247
--	---	--

La Voix de l'Est

SPORTS



ici et là dans les
AVEC
Bernard Brodeur



UNE LEÇON DONT ON DOIT SE SOUVENIR

La ligue Provinciale senior du Québec, échue d'un circuit Intermédiaire "B", qui a grimpe les échelons un à un, vient de traverser une crise qui a fait les manchettes dans tous les journaux du Canada, ce qui prouve sa réelle importance. Si la ligue est sortie triomphante de cette crise, par suite de l'adoption d'une nouvelle constitution, elle ne peut se vanter d'avoir augmenté son prestige, voir même sa popularité, surtout dans le Québec. Nombreux sont ceux qui cherchaient une occasion pour descendre cette ligue qui, depuis cinq ou six ans, défraient les manchettes chaque printemps.

Cela signifie que jamais plus, la ligue Provinciale doit donner à ses rivaux la chance de les dénigrer, comme ce fut le cas cette semaine. Le circuit est seul responsable de cet état de choses, mais nous souhaitons qu'il profitera à cent pour cent de la leçon qu'il vient d'encaisser.

Les difficultés qui ont surgi cette semaine, auraient dû se présenter l'été dernier, alors que les dirigeants de chaque équipe étudiaient la constitution. On a aggloméré, avec le résultat que les troubles se sont présentés au beau milieu de la saison, ce qui n'est pas bon, avouons-le.

Le ressort de cette crise deux choses: 1-La ligue est maintenant adulte. 2- Une constitution doit être à la base de toute organisation qui se dit sérieuse.

Jamais plus on devra mettre en doute la réputation de cette ligue qui, malgré tout, demeure la plus en vue au Québec, et même au Canada, dans le hockey amateur. Nombreux sont les sportifs qui ont bien mal pris cette dispute. D'autres l'ont comprise, et ne garderont pas rancune.

Le fait demeure que nous, les journalistes, devons recommencer à neuf et expliquer aux sportifs le bon côté des choses qui ont été commises cette semaine. Car, il ne faut jamais oublier que si une ligue va bien, c'est la faute des dirigeants, mais, si elle va mal, c'est la faute des journalistes qui ne font pas une bonne publicité!

Cette semaine, ce sont les dirigeants qui se sont attirés les troubles. Ils paieront pour, mais c'est aux journalistes qu'on demande aujourd'hui de faire comprendre aux sportifs le bon côté de cette bataille.

Il est vrai que la crise a eu son bon côté. Mais, depuis toujours, ce sont les journalistes de la ligue qui défrayaient les manchettes que leur constitution ne vaut rien, et n'est pas digne du calibre qu'on présente.

La "comédie" en 3 actes est maintenant terminée. Espérons que ce sera la dernière de la ligue Provinciale, et qu'enfin, journalistes et sportifs commenceront à suivre sérieusement les activités de leur ligue préférée, sans la menace constante de la voir disparaître.

Nous sommes persuadés, malgré tout, que les sportifs ne tiendront pas rancune de tous ces événements, et qu'ils comprendront... Après tout, souvent le supporteur est plus compréhensif que le dirigeant...

JOURNÉE RADIO HOCKEY VICS

La grande journée RADIO HOCKEY VICS se termine demain soir, au Palais des Sports de Granby, par la visite des Tigres de Victoriaville. Les événements de la dernière semaine ont un peu nuit à cette activité nouvelle, mais il est encore temps d'y participer. Aujourd'hui et demain, CHEF se mettra de la partie, et les sportifs qui se rendront au Palais demain soir, en auront pour leur argent... Prix de préférence, et surtout pour l'honneur d'avoir démontré que Canadien ne fut pas le seul à remplir le Palais des Sports... et demain ce n'est pas une partie hors-concours... mais une partie régulière des VICS DE GRANBY, à 7h.30.

DÉBUT DES ACTIVITÉS DE LA LIGUE DE BALLON-BALAI DES AS

ACTON VALE (AC) -- Les activités ont débuté dans la ligue des As de ballon sur glace au Palais des Sports de Granby.

Le circuit comprend quatre équipes, soit Spot de Granby, Michel, de Granby; Flamingo, de St-Jean-Baptiste, et Salaison Acton d'Acton Vale.

L'équipe d'Acton Vale offre d'excellentes lignes d'attaque

formées de Robert Breaud, Marcel Jetté, et Conrad Champagne pour une première ligne tandis que la seconde se compose d'André Lamothe, Raymond Samuel et Jacques Savoie.

Sur la défensive, la Salaison Acton affiche Gilles Lamothe, le bélière Michel Cournoyer, Normand Lamothe et "Boul" Bisaillon.

La cage des Actonnais sera protégée par Julien Lamothe et elle sera sûrement entre bonnes mains car comme on le sait, Julien est un sportif accompli.

Dimanche prochain, le 26 novembre, au Palais des Sports de Granby; Flamingo vs Michel à midi et Salaison Acton vs Spot à 1 hre p.m.

LE BASEBALL... CA MARCHE

La ligue Provinciale de baseball peut sûrement servir d'exemple à la ligue Provinciale senior de hockey. Ses dirigeants ont foi en la constitution, et prennent les moyens pour la faire respecter. Et si des règlements ne font pas leur affaire, ils y vont avant l'assemblée générale de décembre.

Aussi, le circuit d'Yvon Ellyson a déjà tenu trois assemblées depuis la fin de la dernière saison, afin de réétudier la constitution, et y apporter certains changements qui seront soumis à l'assemblée générale. Déjà, les clubs ont voté un nouveau règlement concernant le contrôle des salaires, la saison prochaine. Il s'agit d'un précédent dans le monde du sport, et on croit fermement que cette initiative sauvera la ligue, et sera imitée par d'autres circuits dans l'avenir.

Lors d'une récente assemblée, tous les clubs ont accepté le règlement du contrôle de salaire. Ce règlement stipule qu'une équipe n'aura pas le droit de déboursier plus de \$1,800 par semaine en salaires ou dépenses pour ses joueurs. Le maximum permis sera de \$150 par semaine, et le minimum de \$50... Le tout ne dépassant pas \$1,800 chaque semaine. De plus, une équipe ne pourra avoir moins de 12 joueurs sous contrat, et plus de 14. Le maximum permis comprend aussi le salaire de l'instructeur, qu'il soit joueur ou non, le salaire de ce dernier ne sera pas sujet au plafond de \$150 établi pour les simples joueurs.

La ligue instituera une enquête sur chacun des clubs, qui devront être assermentés par les joueurs et les dirigeants. Le contrat sera fait en 3 copies. Un club qui portera plainte, et exigera une enquête sur un joueur en particulier, devra déboursier \$100 qu'il perdra si la ligue prouve que l'enquête n'avait pas sa raison d'être. Le montant sera remboursé si l'enquête prouve qu'un joueur ou une direction a violé le règlement. Dans ce cas, le joueur sera banni de la ligue, et le club devra payer une amende de \$500. Cette amende, puisée à même le dépôt fait au début de la saison, devra être payée avant la toute suivante, sans quoi le club ne pourra jouer.

Le secrétaire de la ligue Provinciale nous déclarait que c'était là un départ et que le règlement sera sûrement amélioré avec le temps. Il a ajouté qu'il y avait sûrement moyen de le contourner, mais que ces moyens étaient encore inconnus, mais qu'on ne tarderait pas à les découvrir. Tous les clubs ont juré fidélité à ce règlement. L'assemblée générale de la ligue Provinciale de baseball doit avoir lieu le 10 décembre prochain.

Lors du dernier meeting, Sherbrooke n'était pas représenté. Les Alouettes ont à reformer une nouvelle direction, par suite de la démission du président, M. Antonio Pinar.



GERALD VALCOURT de l'équipe des Sages de Waterloo, a été le premier joueur de la ligue Commerciale de l'Est à se mériter le trophée "Tour de chapeau" décerné à tous les joueurs qui accomplissent l'exploit remarquable de compter trois buts dans une joute. Sur la vignette nous apercevons M. Michel Le monde, représentant de M. Jacques Langlois, agent de la brasserie Dow, commanditaire de la promotion, décernant le trophée "Tour de Chapeau" à Gerald Valcourt, l'auteur de cette performance. Dans l'ordre habituel, Jos Gagnier, instructeur des Sages, Gerald Valcourt, Gilles Rousseau, président de la ligue Commerciale de l'Est et Michel Lemonde de la brasserie Dow.

Les clubs de croquet s'unissent

GRANBY - Un exécutif provincial de croquet a été formé récemment à Ste-Madeleine, et la première assemblée a été tenue à Beloeil.

M. Henri-Paul Degragné, de Drummondville, a été élu président; M. Carmin Vary, de Beloeil, est vice-président de l'exécutif et M. Gilles Desfossez, de Drummondville, a été nommé secrétaire-trésorier.

Les directeurs sont Léo Beaulac, de Ste-Rosalie; Marcel Poirier, de Ste-Madeleine, M. Grenon, d'Henryville; Nelson Goulet, de St-Damase; Guy Leclerc, de Granby; Claude Dubois, de St-Jean; Henri-Paul Beaudry, d'Upton et André Harnois, de St-Pie. Les clubs de Sorel et St-Nazaire sont également représentés au sein de l'exécutif.

Le but de cet exécutif est de repenser le règlement de croquet, et de faire de nouveaux règlements si nécessaire.

650 milles en bicyclette

QUEBEC (QC) -- Le cycliste québécois Claude Dubé entreprendra à compter du 10 janvier prochain, le plus dur voyage qu'il n'ait jamais effectué, soit couvrir à bicyclette les 650 milles qui séparent Toronto de Québec.

Dubé a affirmé hier que le voyage qu'il fera à pour but de promouvoir le Carnaval de Québec. Cette épreuve de force durera 40 jours, même s'il doit faire face aux intempéries de l'hiver canadien.

En plus de ses bagages, ses outils et ses pneus de rechange, le cycliste tirera, tout au long de son voyage, un palais de glace miniature surmonté du Bonhomme Carnaval.

Les Bibites jouent au hockey

ST. JEAN (J.T.) -- Sans doute, vous êtes surpris et intrigué par le titre de cet article. Pourtant ce n'est pas une blague, mais bien une nouvelle réalisation de l'association du hockey mineur de St-Jean-Iberville. En effet, cette vaste association de hockey vient de lancer officiellement sa campagne d'inscription pour tous les bambins de 3 à 5 ans dans le but de former la ligue des BIBITES.

L'association a décidé de se lancer dans cette nouvelle aventure, et l'on espère que cette initiative s'avèrera un franc succès.

Cette ligue s'appliquera surtout à développer l'art du patinage chez le petit, et progressivement, on l'initiera au maniement du bâton. Vu le jeune âge des bibites, le père et la mère devra absolument coopérer avec l'association, en accompagnant l'enfant sur la patinoire pour les premières leçons.

Donc, tous les parents intéressés à inscrire leurs jeunes à cette nouvelle ligue sont priés de communiquer avec MM. Denis Surprenant à 348-3362 ou encore avec François Hébert à 348-2118.

Importante victoire des As de Sainte-Christine

ACTON VALE (AC) -- Les As de Sainte-Christine ont remporté une très importante victoire de 4-2 aux dépens des Jets de South Durham dans la ligue de hockey Centrale des Cantons de l'Est. La joute a débuté avec beaucoup d'action.

Yvan Witty a ouvert le pointage pour les As aidé de Michel Witty tandis que Michel Beaulac enfilait le second but des vainqueurs d'un lancer de la ligue bleue; il a été assisté de Jacques Racine.

Au second engagement, Maurice Bisaillon a fait une belle montée pour déjouer le cerbère des Jets et marqué le 3e filet des As. Il a été assisté de Jean-Pierre Leclerc et Michel Lamothe. Réal Lapointe a complété le pointage à la 3e période sur un échappé et cela sans aide.

Pour les Jets, Deslauriers et Lauzière ont obtenu les buts. Ils ont braiment trouvé un mur infranchissable devant la défensive des As, qui était assurée par Michel Beaulac, Marcel Lamothe, Luc Witty et Jacques Racine.

Le cerbère des As, Claude Nadeau, a été l'objet des applaudissements des partisans de Sainte-Christine pour ses arrêts spectaculaires devant la cage des siens.

Par cette victoire, Sainte-Christine se classe au 2e rang du circuit derrière St-Félix et St-Théodore qui sont sur un pied d'égalité en tête de la ligue.

JOUTE D'EXHIBITION
Lors d'une joute d'exhibition, les As de Sainte-Christine ont vaincu le Ste-Marie, 6-2. J.-Pierre Leclerc a été la vedette offensive des As avec 2 buts et 2 assistés, tandis que Michel Lamothe et Réal Lapointe ont compté un point et fourni 2 passes chacun. Marcel Lamothe et Maurice Bisaillon ont marqué un but chacun.

Deux joutes nulles dans la Haute-pression d'Acton

ACTON VALE (AC) -- Deux rencontres chaudement disputées ont caractérisé le programme-double de la ligue de hockey Haute-Pression du président Réal Choynière et disputés à l'aréna de Waterloo.

ACTON VALE 2:5
WATERLOO:5

Le 19e Trou de Waterloo est venu de l'arrière au 3e vingt pour s'en tirer avec une rencontre nulle grâce à deux buts consécutifs enregistrés par GILLES ROUSSEAU à 4 et une minute respectivement de la fin de la rencontre. Les deux équipes qui bataillent fermement pour le premier rang se sont en effet livrées une lutte sans merci du début à la fin du match. A certains moments les deux clubs ont pris les devants mais grâce à la perspicacité des cerbères Serge Roy et Florice Loiselle les deux belligérants en sont demeurés au même point finalement.

Réjean Plourde, excellent compteur des Incorruptibles d'Acton Vale, et Jean-Pierre Jetté enfilait le 5e. Les buts du 19e Trou ont été marqués par Jean-Yves Renaud et Gilles Rousseau avec deux chacun et par Fred Poulin.

VALCOURT: 1
WATERLOO: 1

L'autre rencontre s'est aussi soldée par un pointage nul entre le Galluron de Waterloo et les Olympiques de Valcourt. Aimé Sanschagrin a marqué pour Waterloo sur des passes de Bernard et Groulx tandis que J.L. Bombardier compta pour les Olympiques aidé de Pelletier et Ruel.

Avec un tel pointage, nous pouvons en déduire que la défensive a joué un rôle de premier plan. Lucien Lemay des Olympiques ont eu à maintes reprises l'occasion de se signaler devant leur filet.

Prochaines joutes
Dimanche prochain, les Incorruptibles d'Acton Vale rencontreront le Galluron à 8 hres tandis que les Olympiques tenteront de vaincre le 19e Trou dans l'autre joute. INVITATION AUX AMATEURS D'ACTON VALE.

Le club de croquet Ste-Rosalie remporte le trophée provincial

GRANBY -- Deux membres du Club de croquet de Ste-Rosalie ont fait honneur à leur club en remportant en trois parties consécutives le trophée provincial du croquet. Un prix de \$100 accompagnait le trophée.

Guy Bilodeau, 21 ans, et Lucien Giguère, 17 ans, de Ste-Rosalie, ont défait leurs adversaires J. Jodoin et N. Beauregard, du Club Madelon, de Ste-Madeleine, en trois parties consécutives, alors que la finale était un 3 de 5. Plus de 300 spectateurs ont applaudi les exploits des deux jeunes sportifs.

Mercurie Lamoureux
Habits sur mesures
Confections pour hommes & Garçons
149 LAURIER GRANBY 378-3717

Mercier domine les compteurs de la ligue Commerciale Yamaska

COWANSVILLE (R.L.) -- Les statistiques de la ligue de hockey Commerciale Yamaska, compilées par le secrétaire de la ligue, Denis Houle, démontrent que Roland Mercier, du Barsalou Sport, occupe seul le premier rang des compteurs avec douze points, répartis en quatre buts et huit assistés.

Il est cependant suivi de près par Gaston Lassonde, des Aigles d'Adamsville qui a onze points, sept buts et quatre passes. Deux joueurs se partagent le troisième rang avec dix points, Fern Beauregard, des Blues d'Albany et Jacques Deslandes, du Barsalou Sport.

Pierre Lussier, du Albany, qui a accumulé sept points depuis le début de la saison 1967-68, est présentement le joueur le plus puni du circuit, avec 17 minutes au cachot.

Les clubs Barsalou Sport et Lions de Frelighsburg, qui détiennent les premières positions du circuit Paul Houle, présentent cinq compteurs dans les meilleures positions. Les Olympiques ne présentent qu'un seul compteur, en Roland Dubuc, tandis que Ferronnerie en présente trois seulement.

Chez les gardiens de but, ceux du Barsalou Sport présente la meilleure moyenne de 2.57 suivi de près par les Lions de Frelighsburg, Johnny Plouffe, avec une moyenne de 2.66 buts par partie.

C'est ensuite les gardiens des Olympiques, Paul Jeanson et Gilles Tremblay qui viennent au troisième rang, avec 3.00 par partie. Voici le classement des compteurs de la ligue de hockey Yamaska et celui des cerbères:

Noms	but	assists	pts	pun
Mercier, R.	4	8	12	2
Lassonde, G.	7	4	11	9
Beauregard, F.	6	4	10	9
Deslandes, J.	2	8	10	2
Duhamel, Y.	6	4	9	2
King, D.	5	3	8	9
Ouellette, G.	5	3	8	2
Barsalou, J.L.	4	4	8	4
Parcel, Y.	4	4	8	4
Dion, M.	2	6	8	11
Dubuc, R.	6	1	7	6
Gagnon, C.	4	3	7	2
Célinas, P.	4	3	7	2
Lussier, P.	4	3	7	17
Horne, R.	2	5	7	2
Labonté, R.	0	7	7	2
Corbell, G.	5	1	6	2
Labonté, R.	3	3	6	2
Gingues, G.	2	4	6	2
Bolduc, J.L.	2	3	5	2
Bouchard, R.	2	3	5	2
Lefebvre, J.	2	3	5	4

GARDIENS DE BUTS	but	bc	moy.
BARSALOU	7	18	2.57
FRELIGHSBURG	6	16	2.66
OLYMPIQUES	7	21	3.00
ALBANY	6	20	3.33
FERRONNERIE	8	29	3.62
ADAMSVILLE	6	27	4.50

PAVILLON DES SPORTS COWANSVILLE

SAMEDI, 25 NOVEMBRE

8 h. 30 à 10 h. 30 : Hockey mineur (Pee-Wee)
10 h. 30 à 12 h. 30 : Hockey mineur (Bantam)
12 h. 30 à 1 h. 30 : Ballon-Balai (Albany)
1 h. 30 à 3 h. 30 : Patinage Libre
4 h. 30 à 6 h. 00 : Pratique (Castors)
6 h. 00 à 7 h. 00 : Journal Yamaska
7 h. 00 à 8 h. 30 : Pyramides RMG

vs
Blanchet Auto Parts

DIMANCHE, 26 Novembre

8 h. 30 à 11 h. 30 : Hockey Mineur (Mosquitos)
11 h. 30 à 12 h. 30 : Loisirs Adamsville
12 h. 30 à 1 h. 30 : Les Olympiques
1 h. 30 à 3 h. 30 : Patinage Libre
4 h. 00 à 7 h. 00 : Ligue Dépression
8 h. 00 : Commission, O'Keefe
Sages de Waterloo

vs
Dynamiques de Cowansville

Une courtoisie de:
BARSALOU SPORT INC.
402, Sud 263-3066 Cowansville

LE DENEIGEMENT PEUT ÊTRE VOTRE NOUVEAU SPORT D'HIVER AVEC LA DENEIGEUSE

La SNOWBIRD Yard-Man est robuste et de fort rendement. Elle se lance à son système de démarrage automatique en deux phases. Elle déballe n'importe quelle neige, sous n'importe quel temps, et elle le fait tout en douceur. Elle ne fait pas de bruit. Elle est sûre et sécuritaire à l'usage. Elle est facile à conduire et à entretenir. Elle est sûre et sécuritaire à l'usage. Elle est facile à conduire et à entretenir.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

2025 CH CHAMBLY, JACQUES-CARTIER
TÉL.: 674-4967
L'extraordinaire souffleur Snowbird est disponible chez
LAWRENCE RADIATOR REPAIR
414, rue Ste-Cécile, Granby, Qué.
Tél: 378-1288

UN BON CONSEIL DE COULOMBE & FILS INC.

La sécurité en hiver veut dire les pneus à neige...

Le pneu Winter Cleat de General est le remède tout indiqué aux maux de la conduite en hiver. D'un roulement silencieux, il a des nervures profondes s'agrippant avec force à n'importe quelle épaisseur de neige.

Nervures profondes Roulement silencieux Semelle extra-large

Une fois que vous avez des pneus Winter Cleat sur votre voiture, vous pouvez garer définitivement votre pelle à neige. Les pneus Winter Cleat vous assurent:

- Des arrêts rapides et sûrs.
- Une puissance de traction, quelle que soit l'épaisseur de la neige.
- Une traction maximum et jusqu'à 46% plus élevée avec les crampons de sécurité de General.

VOYEZ NOTRE STOCK IMPOSANT DE NOUVEAUX PNEUS D'HIVER

Coulombe & Fils inc.
226 ROBINSON GRANBY (angle Notre-Dame)
378-3966

Vulcanisation — Rechappage —
Balancement de roues — Réparation de pneus

SPORTS

LE SPORT A WATERLOO AVEC GILLES PETIT



LES JUVENILES * Le problème de l'heure à Waterloo sur la scène du sport est sans contredit l'équipe Juvenile qui se voit sans circuit pour évoluer cette saison. En effet, à la suite de la dissolution de la ligue Juvenile de l'Estrie, circuit dans lequel évoluait l'équipe la saison dernière, Waterloo doit faire face à un épineux problème qui consiste à former une ligue pour ainsi permettre aux jeunes joueurs de ce calibre de jouer. Voilà que nous sommes déjà rendus à la fin de novembre, et rien qui vaille semble vouloir aboutir à la fondation d'un circuit. Depuis déjà 7 semaines que l'équipe s'entraîne en prévision d'ouvrir sa saison régulière, mais quand et où l'ouvrira-t-elle? Voilà une question à laquelle les autorités doivent trouver réponse. Ceux qui ont eu l'opportunité d'assister à quelques joutes de l'équipe cette saison, ont pu se rendre compte du potentiel de joueurs faisant partie de l'équipe, uniquement formée de locaux. Ce serait une grave erreur de négliger ces joueurs qui l'an prochain, devront combler les vides sur l'édition des Maroons, il faut prévoir et si l'on veut que l'équipe Junior soit formée exclusivement de joueurs locaux c'est en s'occupant fermement de la relève qu'on viendra à solutionner le problème existant dans le junior, et qui revient à chaque saison, trouver des joueurs. Cette saison, Waterloo a produit plusieurs joueurs qui ont gradué dans le Junior A. Trois de ces joueurs évoluent dans le Juvenile la saison dernière, il est évident que si Waterloo ne peut faire partie d'une ligue organisée, les joueurs l'équipe junior en subiront les conséquences pour l'avenir, puisque c'est leur carrière qui sera alors affectée. Les jeunes ont besoin de compétition pour gravir les échelons de notre sport national, et cette compétition ils la trouveront dans un circuit bien organisé, mais non en affrontant des équipes qu'ils réussissent à vaincre par des pointages aussi ridicules que 22 à 0 comme ce fut le cas dernièrement. Je crois que ce n'est pas à la direction des Maroons qu'incombe la tâche de s'occuper du Juvenile, elle a suffisamment de travail avec un club qui a une cédule chargée de 42 joutes. Tant qu'un comité du hockey mineur qui, cette saison, accomplit un travail formidable, il a aussi amplement de travail. Le temps est venu où quelqu'un doit prendre position face au problème, problème qui pourrait s'avérer très néfaste pour l'avenir de nos ambassadeurs dans la ligue Junior B des Cantons de l'Est, puisque la saison prochaine le recrutement des joueurs ne sera pas chose facile. L'avènement de Cowansville dans la ligue Junior B est très possible, ce qui veut dire que les Maroons auront un territoire beaucoup plus restreint, de sorte que le choix devra se faire localement, pour combler les vides... BREF TOUR D'HORIZON. Le jeune Luc Simard ne cesse de s'affirmer avec les Maple Leafs de Trois-Rivières, encore cette semaine Luc devait procurer une victoire aux Trifluviens alors qu'il comptait un but en période supplémentaire contre l'équipe de Rolland Morriseau, à Thetford Mines. C'était son deuxième but en période supplémentaire en autant de semaines. Présentement, Luc occupe le septième rang des compteurs du circuit, Jacques Plante... Les Sages de Waterloo ont maintenant repris le chemin de la victoire, après avoir essayé un revers à Granby, les hommes de Gallagher ont retrouvé leur aplomb mardi pour vaincre Valcourt. Ce soir, les Sages doivent disputer une joute d'exhibition contre l'équipe Juvenile qui cherche désespérément des clubs à affronter. Demain soir, ils seront à l'aréna Rolland Désourdy où ils feront face aux Dynamites, l'enjeu de la partie sera la première position du circuit Rousseau. Concernant le concours Maroons, trois joueurs ont pris les devants dans le scrutin, et ce sont Yvan Lécuyer, le joueur le plus utile, Alain Nantel, le plus populaire et Laurent Wilson pour le joueur le plus gentilhomme. Ce concours de popularité des Maroons semble attirer l'attention des sportifs, et je crois que c'est de bonne augure... Les spectateurs qui assisteront à la joute des Maroons demain à l'aréna, les opposant aux Guepardes de Granby seront témoins d'une cérémonie spéciale alors que la direction de l'équipe rendra hommage à un de ses membres qui se dévoue depuis quatre saisons pour l'équipe... Guy Duresne de l'équipe Roxton Mills a accompli un exploit digne de mention cette semaine dans la joute de ballon balai alors qu'il a participé aux sept buts des siens. En effet, Guy a inscrit son nom au livre des records du circuit avec 3 francs buts et deux mentions d'assistance sur les buts de son frère Marcel. Deux équipes se partagent présentement le premier rang du circuit Sanschagrin, et ce sont Roxton Mills et Slack Brothers. Félicitations au jeune Claude Dupont qui accompli une tâche formidable à l'aréna de Waterloo. Claude qui est le phénomène attiré de l'aréna, est sûrement une aide précieuse pour tous les clubs de hockey; en voilà un qui ne compte pas ses efforts à la cause du sport. Claude qui évolue pour l'équipe Juvenile est un autre joueur anxieux de connaître l'avenir de l'équipe. Les problèmes que traversent présentement la ligue Provinciale Senior sont sensiblement les mêmes que la ligue Junior B des Cantons de l'Est à traverser la saison dernière, alors que plusieurs équipes menaçaient de se retirer à chaque fois que les autorités leur refusaient une demande. Ce ne sont pas ces agissements qui remontent le prestige d'un circuit. C'est maintenant officiel, le rumeur qui circulait à Waterloo dans l'édition des Maroons est maintenant confirmée. Le président de l'équipe Gerry Vary a révélé hier soir que Stevenson serait dans l'alliement de l'équipe pour la joute de demain après-midi, John qui, après avoir fait l'entraînement avec les Maroons, avait pensé à Maple Leafs de Trois-Rivières. Mais ces derniers ne semblaient pas satisfaits de son comportement, de sorte qu'il l'ont remercié de ses services. Nul doute que la présence de Stevenson à la ligne bleue de l'équipe dirigée par Rolland Meunier éliminera un lourd problème... Normand Duranleau, président des Sages accompli un travail formidable, et nul doute que le succès de l'équipe reflète sur ce travail; présentement l'équipe à une promotion en marche et c'est un tirage de \$50.000 il est à espérer que les sportifs collaboreront,.... Gilles Papineau, un ancien Maroons, a eu sa pilule cette semaine alors qu'il a écopé d'un an de suspension, de quoi faire réfléchir son homme, et de nous permettre de tirer une conclusion sur la compétence des dirigeants de la Québec Amateur qui semble prendre plaisir à capter la vedette..... mais de quelle façon!...

Roussin à St-Hyacinthe demain

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- Les activités de la ligue de hockey Montréal Junior reprendront demain après-midi alors que 3 joutes seront présentées. Le St-Léonard sera à Boucherville tandis que St-Victor ira à St-Jean. Le St-Hyacinthe, pour sa part recevra la visite de l'Académie Roussin, équipe qui n'en n'est pas à sa première visite à l'aréna de St-Hyacinthe. Présentement, l'équipe maskoutaine occupe le quatrième rang du circuit Montréal Junior, derrière les formations St-Léonard, St-Michel et Boucherville. Seulement quelques points séparent notre équipe de celle de première position.

La direction et spécialement l'instructeur Maurice Charron font actuellement face à plusieurs problèmes notamment celui des blessures qui sont nombreuses sur l'équipe. Six joueurs sont présentement au rancart ce qui force Charron à utiliser sa réserve. Il appert même que la dite réserve serait épuisée. Aussi un appel est lancé à tous les jeunes de 16 à 18 ans qui seraient intéressés à évoluer pour une équipe de calibre junior B. Depuis déjà plusieurs joutes, l'alignement du St-Hyacinthe présente des absences et tous espèrent voir le jour où le St-Hyacinthe sera au grand complet.

M. Lamontagne nous révélait une excellente nouvelle à l'effet que la direction était actuellement en pourparlers avec un excellent hockeyeur qui suit présentement des cours au séminaire de St-Hyacinthe. Aucun nom ne fut dévoilé mais il appert que le tout devrait se faire sous peu. Il y a également Jean Lemieux, qui par son travail à la Sécurité provinciale, est obligé de manquer plusieurs joutes importantes. Il appert toutefois que cette situation n'est que temporaire.

La joute de demain débute à 2.30 p.m. et tous sont invités à assister à cette rencontre qui mettra aux prises l'équipe St-Hyacinthe junior contre l'Académie Roussin.

Hockey mineur de Granby

GRANBY -- Dans la ligue Mosquitos A de l'Organisation du hockey des loisirs de Granby Inc., l'Immaculée - Conception a eu raison du High School 3 à 0. Marco Deschamps, Robert Landry et Julien Bessette sont les compteurs.

MIDGET
Dans la ligue Midget, Pour, du High School a marqué trois points, pour permettre aux siens de l'emporter sur l'Immaculée - Conception, au compte de 6 à 2. Tinkler, Laurie et Healey marquaient les autres points du High School, tandis que les deux de l'Immaculée - Conception étaient enregistrés par Martin.

St-Eugène a blanchi St-Patrick 5 à 0 grâce à des buts de Massé, deux; Hénaud, Lacroix et Brasi, chacun un.

St-Luc a eu raison du St-Benoit 4 à 2. Farand, Courtemanche, Massé et Tardif devaient s'avérer les compteurs des vainqueurs, alors que ceux des vaincus étaient comptés par Dancause et Couture.

JUVENILE
Dans la ligue Juvenile, le High School a infligé un revers de 3 à 1 au Ste-Famille. Tétrault, Labrecque et Henderson comptaient pour le High School. Vachon évitait le blanchissage au Ste-Famille.

St-Joseph a blanchi St-Luc 2 à 1 grâce à des buts de Lallier et Authier.

Ouverture de la saison du tir à l'arc à Farnham

FARNHAM (DNC) - L'ouverture de la saison du tir à l'arc à l'intérieur aura lieu dimanche soir à 7 heures, au club de chasse et pêche de Farnham.

Les gens de Farnham sont réellement privilégiés de pouvoir pratiquer ce sport l'été comme l'hiver grâce à une magnifique salle qui met à leur disposition le club de chasse et pêche de Farnham. M. Ovi-la Giasson est le président du Club de tir de Farnham.

La blessure de Reed n'est pas si grave qu'on le croyait

REGINA (PC) -- George Reed, seul Roughrider de la Saskatchewan blessé mercredi soir lors de leur gain de 11-9 sur les Stampede de Calgary dans la deuxième partie de la finale de l'Ouest, n'a pas subi une blessure aussi grave qu'on le croyait d'abord.

Reed avait dû quitter le jeu dans ce match qui égalisait la série, 2 de 3, à 1-1, souffrant de douleurs aux côtes, mais les rayons X n'ont révélé aucune fracture hier.

Le pilote Eagle Keys a déclaré que Reed serait de retour au jeu dimanche à Calgary dans le match qui décidera du représentant de l'Ouest dans la classique de la coupe Grey à Ottawa le 2 décembre.

Reed a subi la blessure sur le dernier jeu du match lorsqu'il a été plaqué par Don Luzzi.

Des représentants du Club Maska au congrès de la fédération de la Faune

ST-HYACINTHE (Y.M.) - M. Armand Bernier président du Club de chasse et pêche Maska, de St-Hyacinthe, assiste au 22ième congrès annuel de la Fédération québécoise de la faune les 24 et 25 novembre à Québec. M. Léon Marchessault, vice-président de la Fédération l'accompagne.

Cette réunion permet aussi à de nombreux fervents de la chasse, et de la pêche et des autres sports en forêt de discuter des problèmes qui les touchent de près et de faire des suggestions au gouvernement du Québec, afin de faciliter la pratique des sports au grand air dans la province.

Le thème qu'a choisi la Fédération pour son congrès de 1967 est "L'AVENIR DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE AU QUÉBEC".

M. Gabriel Loubier, ministre du Tourisme de la chasse et de la pêche, adressera la parole aux congressistes lors du banquet de clôture qui aura lieu au Motel des Laurentides, à Beauport, en banlieue de Québec, ce soir, 25 novembre.

Ce 22ième congrès annuel donnera l'occasion aux délégués de se renseigner sur le travail effectué par le Service d'aménagement de la faune du Québec, et sur la RESPONSABILITÉ des sportifs d'apporter leur collaboration dans le domaine de la CONSERVATION, de la PROTECTION et de la RESTAURATION.

Les arbitres: toujours la cause d'une défaite

ST-JEAN (J.T.) -- Pourquoi faut-il toujours que les arbitres, qui se dévouent pour un minime cachet, sont là pour être critiqués; c'est réellement stupide.

Croyez-vous sincèrement que ces gens - là, qui se dévouent eux aussi à la cause du hockey, contrairement à ce qu'en pense plusieurs, sont intéressés à recevoir comme fruits de leurs efforts que mépris et reproches? En connaissez-vous bien des gens qui pensent ainsi?

Ici, il faut penser que l'arbitre est un humain capable de

commettre des erreurs, mais qui au moins essaie d'être meilleur de sa connaissance d'aider la cause du hockey dans quelque ville que ce soit. Il faut être réaliste, et penser avant de critiquer ce pauvre homme, que personne n'est parfait sur cette terre.

Alors, joueurs de hockey, pensez-y sérieusement: si la situation ne s'améliore pas, il arrivera un certain moment où personne ne voudra plus de cette tâche des plus ingrates, et l'avenir du hockey sera (SUITE A LA PAGE 8)

meilleurs et les plus intelligents, ont pour leur dire que les arbitres, qui se dévouent pour un minime cachet, sont là pour être critiqués; c'est réellement stupide.

Croyez-vous sincèrement que ces gens - là, qui se dévouent eux aussi à la cause du hockey, contrairement à ce qu'en pense plusieurs, sont intéressés à recevoir comme fruits de leurs efforts que mépris et reproches? En connaissez-vous bien des gens qui pensent ainsi?

Ici, il faut penser que l'arbitre est un humain capable de

Slack, Warden et St-Joachim sont victorieux dans la Laurentienne

WATERLOO (GP) -- Dans la première joute à l'affiche du programme régulier de ce poulaire circuit le Slack Bros. a eu raison de la Roxton 2 à 0.

Dans la seconde, Warden devait infliger un revers de 2 à 0 à la Lines et finalement dans la dernière joute éditée, St-Joachim a battu la Vilas 3 à 1.

SLACK 2 ROXTON 0
Les joueurs de l'instructeur Germain Petit ont rejoint la Roxton Mill en tête de la ligue de ballon - balai Laurentienne, alors qu'ils ont réussi à infliger un revers de 2 à 0 aux patrouilleurs de Jos Fortin qui subissaient leur deuxième défaite de la saison. Ce gain du Slack Bros. qui provoque ainsi une égalité en tête du classement, était le premier de Slack cette saison sur la Roxton. Paul Chagnon s'est avéré l'étoile du match avec le but de la victoire à la deuxième période, c'est Jean Guy Briën, qui a scellé l'issue du match alors qu'il a pris Paul Ballard en défaut vers la fin du troisième vingt. Seulement une punition a été décernée durant la rencontre et elle fut décernée à Jean Yves Renaud de la Roxton. C'est avec l'avantage numérique que Paul Chagnon devait compter le but de la victoire.

première position du circuit alors qu'elle a eu gain de cause 3 à 1 dans la joute qui l'opposait à la Vilas, qui occupe toujours la cave du classement, n'ayant pas connu la victoire cette saison. C'est le jeune André Lachapelle qui s'est avéré l'étoile de la partie avec les trois buts de son équipe pour ainsi devenir le deuxième homme à réussir le truc du chapeau dans ce poulaire circuit cette saison. Pour les perdants André Sanchezgrin a évité le blanchissage aux siens avec le seul but. La joute fut dénuée de toute rudesse excessive et les officiels ont eu la tâche relativement facile n'ayant pas décerné de punition.

Message du Club de chasse et pêche Maska de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- L'hiver dernier un chasseur du comté de Chateauguay a fait parvenir à l'Université Laval, des lièvres qui étaient gravement infestés par un parasite. Un autre chasseur de St-Hyacinthe a aussi rapporté au Club de chasse et pêche Maska de St-Hyacinthe un lièvre tué dans les limites de la paroisse de St-Valérien et Ste-Cécile de Milton (Ct.é. Shefford) atteint de ce parasite. Cette année le Service d'aménagement de la Faune vient d'être informé que d'autres lièvres tués dans nos régions étaient aussi infestés par ce parasite.

WARDEN 2 LINES 0
Dans la dernière joute au programme du circuit Sanschagrin, Warden a infligé un revers de 2 à 0 à la Lines Bros. pour ainsi corser le classement du circuit. Paul Vary et Yves Garriéty ont été les artisans de la victoire avec les deux buts des vainqueurs. Yvon Pelletier, le cerbère des vainqueurs s'est distingué à plusieurs reprises durant la partie avec des arrêts sensationnels, privant ainsi l'adversaire de buts certains. Ouellette de la Lines est le seul qui a écopé de punitions.

meilleurs et les plus intelligents, ont pour leur dire que les arbitres, qui se dévouent pour un minime cachet, sont là pour être critiqués; c'est réellement stupide.

Croyez-vous sincèrement que ces gens - là, qui se dévouent eux aussi à la cause du hockey, contrairement à ce qu'en pense plusieurs, sont intéressés à recevoir comme fruits de leurs efforts que mépris et reproches? En connaissez-vous bien des gens qui pensent ainsi?

Ici, il faut penser que l'arbitre est un humain capable de

Ce parasite se présente sous forme d'une vésicule ou d'une bosse allant jusqu'à 1/2 pouce de diamètre. Ces bosses se situent entre chair et peau et se voient très bien à l'écorchage, elles se présentent sur le thorax, sur les lombes ou les membres postérieurs. Elles contiennent de nombreux scolex (têtes de vers solitaires) qui se développent ensuite dans l'intestin d'un chien ou d'un renard qui en mangerait. Ces lièvres ainsi infestés sont généralement laissés de côté et ne sont pas mangés, donc ils sont perdus. À la suite d'une enquête de deux vétérinaires, il appert que ces lièvres infestés ont été observés dans nos régions depuis huit ou neuf ans.

Nous voulons attirer votre attention sur le fait que l'emploi répandu de chiens dans ces régions a sûrement contribué à propager cette maladie. Il faut éviter que le parasite se répande davantage et cause des gaspillages de lièvres encore plus importants. Il faut donc éviter que les chiens mangent ces lièvres et il faudrait que tous les chiens utilisés pour la chasse dans ces régions soient traités par un vétérinaire, car ils sont probablement infectés par ces vers solitaires (TOENIA SERIALIS). Propriétaires de chiens de chasse vous devez apporter votre contribution et d'une façon concrète, en faisant examiner vos chiens afin de sauvegarder le lièvre dans un coin de la province ou le gibier n'est pas abondant.

ST-JOACHIM VILAS 1
L'équipe de St-Joachim s'est rapproché sensiblement de la

Concours de chasse aux lièvres à Farnham

FARNHAM (DNC) -- Jusqu'ici plusieurs genres de concours de chasse avaient été organisés soit pour le chevreuil ou l'orignal, ou encore des concours de pêche, mais à Farnham on a organisé un concours pour la chasse aux lièvres.

Le complot se fera dimanche, le 26, à l'hôtel Farnham, à 5 heures 30 de l'après-midi. Des trophées seront décernés à ceux qui auront abattu le plus grand nombre de lièvres.

Hotel Blue Bird FARNHAM

En Vedette
Alisa De Carlo
Chanteuse

Vedette Radio - T.V. - Disque - Cabaret.

Vendredi & Samedi 24-25 Nov.
Orchestre
Les VERSATILES

La "Dame de Pique" vaut cette semaine...\$75
ENTREE GRATUITE



VOICI LES CHAMPIONS ET CHAMPIONNES Dow pour la semaine finissant le 18 novembre à la salle Riviera de Waterloo. De hautes performances se sont enregistrées à cette salle pour cette semaine, mais malheureusement deux couples de champions sont éligibles à chaque salle. M. Larry Poulin a remporté les honneurs en roulant un triple de 544 et M. Guillaume Parent au deuxième rang avec 542. Chez les dames Ginette Goudreau a brillé avec une triple de 405 et en second rang Denise Briën avec 401. M. Rosaire Massé sympathique propriétaire de la salle Riviera contribue au succès actuel de cette promotion à son établissement.

Horaire des loisirs à l'école Roger Labreque d'Acton Vale

ACTON VALE (DC) -- Voici à l'intention des membres du Service des Loisirs d'Acton Vale, l'horaire des activités qui se dérouleront à l'école Labreque au cours des prochains jours:

SAMEDI le 25 nov.: de 9h. à 10h.: Hockey-Salon Mosquito: Braves vs Alouette; de 10h. à 11h.: Royaux vs Castors; de 11h. à midi: PEE-WEE: Lions vs Aigles; de 1h. à 2h.: Indiens vs Tigres; de 2h. à 3h.

BANTAM: Météors vs Rockets; de 3h. à 4h.: Comets vs Jets; de 4h. à 5h.: Loisirs libres pour les filles de 9 et 10 ans.

LUNDI le 27: de 7h. à 8h.: 15: Loisirs pour les garçons; de 8h.30 à 10h.: Loisirs libres pour hommes;

MARDI le 28: de 7h. à 8h.: 15: Ligue de Hand-ball Midget; de 8h.30 à 10h.: Tennis de table pour adolescents et adultes.

MERCREDI le 29: de 6h.30 à 7h.30: Loisirs pour les filles de 11 à 13 ans; de 7h.30 à 10h.: Ligue Féminine de Hand-ball.

JEUDI le 30: de 7h. à 9h.: Ligue Midget de hockey-salon; de 9h. à 10h.: Loisirs pour les adultes.

BIENVENUE à tous les membres.

St-Hyacinthe à Drummondville demain à 2h.30

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- Les Gaulois reprendront la route demain alors qu'ils affronteront les Aigles de Drummondville à 2.30 au Centre Civique de l'endroit. Les Aigles occupent actuellement le premier rang du circuit Provincial senior. Ils sont actuellement considérés comme l'équipe à battre dans le circuit.

Les Gaulois, fiers de leur victoire sur les Castors de Sherbrooke, tenteront de répéter l'exploit contre les hommes de Cline. On sait que jeudi soir dernier, les Gaulois se révélaient opportunistes devant la cage des Sherbrooks pour se mériter un gain de 6 à 0.

Tous sont donc confiants de voir leur maskoutain remporter leur premier gain de la saison à Drummondville.

A souligner que la joute sera présentée à 2.30 p.m.

Septième Course: Amble: \$200
Cond: Non - gagnants \$675 en 1967. Allocations pour 3 ans.
1. Georges Lewis; R. Guertin de l'endroit.
2. Tina Clap; J.P. Lavallée
3. Damon Cole; E. Hébert
4. James R. Frisco;
5. Peggy Angus; C. Grenier
6. Flak Iba; J.P. Courchesne
7. Tom Lucky; J. Lefebvre
8. Rocky Spirit; O. Morin
Sel.: 6-1-8

Huitième Course: Trot: \$250
Cond: Préféré Handicap
1. Hazel Song; R. Lafond
2. Irish Blonde; F. St-Denis
3. Centaur; R. Guertin
4. Hero Pick; D. McKinley
5. A. J. Mac; F. Desrochers
6. NossdelHerman; R. Cossette
7. Chief Corisca; F. Brochu
8. Wabash Vic; P. Beaudoin
Sel.: 6-7-2

Neuvième Course: Amble: \$250
Cond: Préféré Handicap
1. Commander Pick; P. E. Cournoyer
2. Sep Will; F. St-Denis
3. Galant Express; F. Desrochers
4. Plain Bill W; R. Bélanger
5. Forgetful; W. Lancaster
6. Billy Pin; D. McKinley
7. Abe Rosecroft; R. Beaudoin
8. Steve Angus; N. Lague
Sel.: 7-2-5

Dixième Course: Amble: \$200
Cond: Non - gagnants \$900 à Sherbrooke en 1967.
1. Stewart Direct S; J.P. Courchesne
2. Baby Sandwich; A. Rouleau
3. Santa Glory; J.P. Lavallée
4. Brightside; N. Lague
5. Great Adios; C. Grenier
6. Castle Hal; F. Desrochers
7. Lucy C Harvester; Gil. Jutras
8. Jamie Herbert; Y. Geneau
Eli: Donald Iba; J. Lefebvre
Sel.: 2-5-8

Positions par: Ann Buck
N. Lachance
Supervision de: L. O'Donnell.



LES EPERVIERS de Granby, de la ligue Commerciale de l'Est, ont fait une heureuse cette semaine en la personne de Mlle Françoise Martel, à l'emploi du Salon Versatiles, du 133, rue Principale, à Granby, grâce au tirage moitié-moitié. Sur la photo nous voyons Mlle Martel recevant son prix de M. Jacques Goyette, gérant des Eperviers. (Photo Guy Benjamin)

BAGOT · BROME · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Dépouillement de l'arbre de Noël à Farnham

FARNHAM (DNC) A l'occasion de la fête de Noël, l'assemblée générale de la Jeune chambre a décidé d'organiser dimanche, le 17 décembre, à deux heures et quart un dépouillement d'arbre de Noël pour tous ses membres et leur famille au Centre culturel de Farnham.

Pour animer la fête, le père Noël prendra part à un défilé qui partira du collège à deux heures. Après la distribution de jouets un goûter collectif composé de sandwiches, gâteaux et hors-d'œuvre sera servi à tous les membres participants.

Un maximum de deux dollars par enfant sera exigé pour l'achat d'un cadeau qui sera remis à l'enfant par le Père Noël. En outre, il y aura une promenade en ski-doo pour les enfants si la température le permet.

Danse populaire à la salle des C de C ce soir

COWANSVILLE - Une grande danse organisée par les Chevaliers de Colomb du Conseil 2821 de Cowansville aura lieu ce soir à la salle colombienne située sur la rue Christophe-Colomb, à Cowansville.

La danse débutera à 8 heures et les frais de la musique populaire seront assumés par l'ensemble réputé Les Topazes de Granby.

C'est donc un rendez-vous pour tous les jeunes de Cowansville et de la région ce soir pour cette danse populaire dont les profits iront dans les fonds de l'association des Chevaliers de Colomb de Cowansville.

Cours de catéchèse donné à Ste-Anne

STE-ANNE (DNC) -- Dans le but d'expliquer aux parents les nouvelles méthodes adoptées pour enseigner la religion aux écoliers fréquentant l'école primaire, une réunion d'information a été tenue à Ste-Anne.

En présence du curé de la paroisse, M. l'abbé Larose, les institutrices, titulaires des classes de quatrième et cinquième années, donneront aux parents diverses explications sur la catéchèse.

A la suite de ces exposés, Mme Levasseur expliqua aux parents comment concevoir le manuel de catéchèse. Ensuite la révérende sœur Mireille donna un cours de catéchèse aux adultes en s'inspirant de la leçon du "Maître à Capharnaüm".

Plusieurs invités assistaient à la conférence, notamment le curé de la paroisse, M. l'abbé Larose.

Nécrologie

GUERTIN--A Granby le 23 novembre 1967 à l'âge de 50 ans est décédé M. Georges-Aimé Guertin demeurant à 2, rue Church à Granby. Les funérailles auront lieu le 27, lundi.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 10,30 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard I.T.E.D. Salons 223 Principale Funérailles 170 Dufferin Ambulances - Lits de malades Bure: 225 Principale, Granby FR. 2-4498 - FR. 2-3422

Granby Granite enr. ANDRE MENARD prop. Lettrage et Réparation Vendeur autorisé Rock of Ages 451 Dufferin 372-7729 Granby

J.-A. Lesieur Enr. Directeur de funérailles Service d'ambulances Salons funéraires modernes 255 Principale 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré Granby, P.O. Tél. 372-3309



EXECUTIF-- La Caisse populaire de Cowansville a tenu son assemblée annuelle à la salle de l'école Curé A. Petit, à Cowansville. On remarque sur la photo l'exécutif de la Caisse populaire qui a été photographié au complet à l'occasion de cette importante assemblée annuelle. Sur la photo, dans l'ordre habituel, 1ère rangée: M. Yves Dupuis, gérant; M. Martial Millette, administrateur; M. le curé Antonio Petit, aumônier; M. Marcellin Larocque, président; M. Lucien Pilon, gérant-adjoint à l'Union Régionale de St-Hyacinthe; M. Claude Duhamel, vice-président; deuxième rangée: M. Bernard Mailloux, administrateur; M. Joseph Morisseau, commissaire de crédit; M. Paul-Emile Béliste, président du Conseil de Surveillance; troisième rangée: M. Armand Beauregard, administrateur; M. Orpha Fournier, président de la Commission de Crédit; M. André F. Meunier, Conseil de Surveillance et M. Gérard Turmel, Conseil de Surveillance.

(Photo Studio Eclair, Cowansville)

La thèse de M. René Lévesque n'est pas une solution-miracle

M. Jacques-R. Tremblay

TRACY (PC)--Le député libéral de Richelieu-Verchères aux Communes, M. Jacques-R. Tremblay, estime que la théorie souverainiste prônée par M. René Lévesque n'est pas plus une solution-miracle que le sont la séparation du Québec ou le statut particulier.

Parlant à l'occasion de l'inauguration d'une nouvelle usine et du lancement du navire "Ambrose Shea" à la Marine Industries à Tracy, M. Tremblay a dit que cette thèse représentée, comme les autres, un noble idéal nationaliste québécois mais ne peut se concilier avec la réalité économique.

"Nous voyons s'achever une ère de surenchère constitutionnelle et de pégrination verbale en voyant s'approcher en

fin autour d'une table ronde les premiers ministres des provinces qui, plus tard, de concert avec le gouvernement fédéral, traceront les jalons du destin de la nation canadienne. Des actes concrets au niveau ministériel à Québec nous ont accordé un débat de détente, prélude à un accord souhaitable entre les provinces et Ottawa lors de la Conférence de janvier".

M. Tremblay croit qu'il faut plutôt oeuvrer vers l'émancipation comme peuple tout en conservant notre niveau de vie et tendre constamment vers l'évolution progressive de notre entité dans le contexte canadien.

"Il faut viser à une entente mutuelle entre les deux peuples fondateurs, par l'entremise de nos relations culturelles et économiques respectives".

Nouveau concept "Il faut admettre que nous expérimentons un nouveau concept de vie depuis que le Québec marche vers son émancipation et je soumetts humblement que les Canadiens des deux langues devraient saisir toutes les occasions disponibles pour améliorer notre statut de citoyens de bonne volonté, imbus du désir de voir se réaliser l'unité et la solidarité dans notre pays".

Le lancement du nouveau navire s'est fait en présence du premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, du ministre des Transports, M. Paul Hellyer, du président de la Commission canadienne des transports, M. J. W. Pickersgill et d'autres invités. La marraine du navire est Mme Pickersgill.

Pour un vol d'auto, un Montréalais est envoyé à l'ombre pour 10 mois

COWANSVILLE -- Guy Gauthier, un père de famille de 26 ans domicilié à Montréal, a écopé d'une peine d'emprisonnement lorsqu'il a reconnu sa culpabilité à une accusation de vol d'automobile.

Gauthier a comparu devant le juge Guy Genest qui présidait hier avant-midi la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville.

La défense était représentée par Me Jacques Meunier tandis que Me Claude Noisieux agissait pour la Couronne. Me Meunier a dit au juge Genest que son client possédait un dossier assez chargé et qu'il était sorti depuis environ 5 mois de la prison de Sherbrooke où il avait purgé une sentence pour un vol par effraction. La défense a déclaré qu'elle plaide coupable à l'accusation de vol d'automobile parce qu'au moment de l'offense, Gauthier était dans un état de boisson avancé et qu'il ne se souvenait plus des faits entourant le vol.

Me Meunier a cependant fait remarquer au tribunal que l'auto avait été retrouvée intacte après le vol et que son client a déjà été détenu trois semaines à la prison commune de Cowansville après son arrestation.

Gauthier possède actuellement un emploi régulier à Montréal comme technicien dans une compagnie de réfrigération et il a une femme et un enfant de 2 ans à faire vivre. Me Meunier a terminé en disant au juge Genest que l'accusé pourrait peut-être bénéficier encore une fois d'une chance en le condamnant à une légère sentence d'emprisonnement, en tenant compte qu'il a été incarcéré durant trois semaines après son arrestation. Me Meunier a ajouté que ce cas était encore réhabilitable si la cour lui accordait une dernière chance.

L'avocat de la défense a expliqué au tribunal les raisons qui ont retardé de deux jours la comparution de l'accusé qui devait subir son procès expéditif mercredi, le 22 novembre. Me Meunier a expliqué que le mandat d'amener qui a été émis mercredi contre son client n'avait pas été plus loin que le bureau de la Sûreté provinciale de Cowansville car son client, après avoir téléphoné pour donner les raisons de son retard s'est lui-même livré à la justice vendredi matin.

Le procureur de la Couronne, Me Claude Noisieux, a déclaré que l'accusé avait un dossier

judiciaire avec plusieurs condamnations antérieures et qu'il était tout à fait inexplicable que Gauthier, qui dit ne pas se souvenir de cette soirée parce qu'il était dans un état de boisson très avancé, se soit emparé de l'automobile dans le stationnement de la Place des Arts, à Montréal et après avoir fait sauté les fils de l'ignition, il a pu traverser complètement la ville de Montréal, emprunté l'autoroute des Cantons de l'Est et se rendre jusque dans le canton de Granby sans être impliqué dans un accrochage quelconque. De plus, Gauthier, qui était toujours dans un état de boisson avancé, s'est enfilé dans la forêt après son arrestation et que les policiers ont dû tirer des coups de feu, ce qui n'a pas arrêté le fugitif. La Couronne a donc suggéré que l'accusé soit condamné à

au moins un an d'emprisonnement pour ce vol d'auto puisqu'il a déjà un dossier judiciaire assez bien garni. Le juge Genest s'est adressé à Gauthier en lui disant qu'il n'avait pas une cause très sympathique avec toutes les condamnations antérieures et qu'il n'y avait rien qui plaiderait en sa faveur. Le juge Genest a dit qu'il ne s'agissait pas d'une folie de jeunesse et que l'accusé avait bien voulu continuer dans le chemin du crime même après avoir reçu des chances dans le passé. Le juge a poursuivi en disant qu'il ne pouvait pas le condamner à une sentence inférieure à sa dernière condamnation et il lui a infligé une sentence de 10 mois d'emprisonnement à Bordeaux sous l'accusation de vol d'automobile.



C'est hier que le club Kiwanis de Waterloo ouvrait sa campagne de vente de cacahuètes. On sait que chaque année à cette époque, soit à l'approche des fêtes, une telle campagne est organisée afin de procurer les fonds nécessaires à l'aide des moins fortunés pour qui Noël est un jour comme les autres, sinon plus triste, n'ayant rien à s'offrir. Le club vend aussi des gâteaux de Noël pour les mêmes fins. Tous ceux qui désirent se procurer des gâteaux ou cacahuètes n'ont qu'à entrer en communication avec les membres du club Kiwanis de Waterloo, lesquels se feront un plaisir d'offrir leur marchandise. Cette photo nous montre le président de la campagne, M. Russell Savage, à droite, qui effectue sa première vente; l'acheteur, à gauche, est en l'occurrence M. Guy Poirier, maire de Waterloo.

(Photo: Marcel Côté)

Une augmentation de \$365,925 à l'actif de la Caisse populaire de Cowansville

COWANSVILLE - Au 31 août 1967, la Caisse populaire de Cowansville indiquait une augmentation de \$365,925,36, ce qui porte l'actif à \$2,275,974,36 cette année, comparativement à un actif de \$1,910,049, au cours de l'année précédente. Ces chiffres ont été rendus publics au cours de la 231ème assemblée annuelle de l'exécutif de la Caisse populaire de Cowansville qui a eu lieu à la salle de l'école Curé A, Petit, à Cowansville.

Dans son rapport annuel, la Caisse populaire indique également une augmentation de 579 nouveaux membres, ce qui porte le nombre total à 4,280 sociétaires qui bénéficient des nombreux avantages qui leur sont offerts par la Caisse populaire.

Au cours de cette assemblée générale à laquelle assistaient l'exécutif au complet de la Caisse populaire, il a été résolu de porter à \$5,000 le maximum pouvant être souscrit au capital social de la caisse. Antérieurement, ce maximum était fixé à \$2,000.

Le gérant de la Caisse populaire, M. Yves Dupuis, a fortement insisté sur le fait que la caisse paie actuellement une assurance-vie sur tout compte d'épargne, jusqu'à concurrence d'un montant de \$1,000 sur dépôt.

Le gérant de la Caisse populaire de Cowansville a également attiré l'attention en mentionnant que le chiffre d'affaire de la caisse a été de 16 millions durant la dernière année sociale qui se situe du 1er septembre 1966 au 31 août 1967.

De plus, les dirigeants de la caisse populaire se voient confiants de fixer le taux du boni au capital social à 6 pour cent payable aux membres. Ce taux est actuellement de 5 1/2 pour cent. Ses nouveaux taux, payables à l'épargne sont également progressifs.

A la suite de l'assemblée générale de la Caisse populaire qui a nécessité des élections, tous les dirigeants ont été réélus pour le prochain terme d'un an.

Réunion du comité d'action politique de Waterloo et de Lawrenceville le 28

WATERLOO--Le Comité d'éducation du Conseil central de Granby invite les syndiqués du centre de Waterloo et de Lawrenceville à participer à une réunion qui aura lieu mardi, le 28 novembre à 7 heures 30, au sous-sol de l'église St-Bernardin à Waterloo.

Les membres des syndicats affiliés au Conseil central de Granby seront appelés à discuter les problèmes du comité d'action politique de ces deux localités et en même temps des problèmes concernant leur syndicat.



LE COMITÉ PROVISOIRE-- Le comité provisoire de la Jeune chambre de Waterloo est déjà à l'oeuvre. Dans l'ordre habituel nous voyons: M. Guy Gallant, vice-président; M. Lucien Alain, 1er vice-président de la Jeune chambre régionale; M. Raymond Bélanger, président du comité provisoire; Mlle Suzanne Doran, 1ère vice-présidente de la Jeune chambre régionale et Me Paul Giguère, vice-président du comité provisoire.

La Jeune chambre de Waterloo renaît après 8 ans de sommeil

WATERLOO (GP)--La Jeune chambre de Waterloo renait après 8 années d'inactivité. Lors d'une assemblée tenue au centre paroissial de Waterloo, un comité provisoire a été formé et c'est à lui qu'incombe la charge de recruter des membres.

Le comité provisoire se compose de six membres et reste-

ra en fonction jusqu'à la fondation officielle de la Jeune chambre prévue pour le début de janvier.

Les membres de ce comité sont M. Raymond Bélanger, président; M. Guy Gallant et Paul-Armand Giguère, vice-présidents et trois directeurs; M. Jacques Toussaint, Michel Coutier et André Côté.

Ces membres étudieront les cadres nécessaires et les structures qu'adaptera la Jeune chambre. M. Lucien Alain, vice-président de la Jeune chambre régionale dont Waterloo fera partie assistait à cette première assemblée pour expliquer les buts principaux d'une Jeune chambre: aider l'individu à devenir meilleur citoyen et faire bénéficier la communauté de ses connaissances et contribuer plus activement au développement de son milieu.

Il est à prévoir que la Jeune chambre de Waterloo partira sur le bon pied. En effet les 23 personnes qui assistaient à cette première réunion ont accepté d'emboîter le pas derrière la bannière de la Jeune chambre.

Selon M. Raymond Bélanger, il est fort possible que l'organisme atteigne les 100 membres d'ici le congrès de fondation. Le recrutement est d'ailleurs commencé.

Les personnes désirant adhérer à la Jeune chambre de Waterloo n'ont qu'à communiquer avec les membres du comité provisoire. La seule condition d'admission est d'être âgé de 18 à 40 ans et de vouloir appartenir à une association de jeunes gens d'expression française de tous les milieux, préoccupés de l'avenir économique, social, politique et culturel de la société.

Discothèque à St-Césaire

ST-CESAIRE (AP) -- St-Césaire sera prochainement doté d'une discothèque sise au 124, St-François - Xavier à St-Césaire.

Ce nouvel établissement permettra à plus de 150 personnes d'écouter la musique de leur choix dans une ambiance où la jeunesse aime se retrouver. On annonce que la discothèque se procurera de nouveaux disques à chaque semaine et chaque mois, un nouvel orchestre sera en vedette. L'ouverture de la discothèque se fera vendredi le 1er décembre.

Inhumation

SAINTE-BRIGIDE-- (DNC) Mme Sylvio Martel, née Anna Harbec, est décédée à l'hôpital St-Jean à l'âge de 74 ans. La défunte laisse dans le deuil son époux. Le service funèbre eut lieu à l'église St-Jean et l'inhumation au cimetière de la paroisse Sainte-Brigide.

NOUVELLE ADRESSE D'AFFAIRES M. MICHEL DUGUAY ENTREPRENEUR ELECTRICIEN Annonce sa nouvelle place d'affaire à 216 rue Albert, Cowansville. Tél.: 263-0919. HEURES D'AFFAIRES: 8:00 a.m. à midi - 12:30 à 5:00 p.m. En cas d'appels urgents appelez Résidence: 263-4440. (49411)

ELECTROHOME ZENITH Admiral Fleetwood MOI JESAIS! Westinghouse OU ALLER POUR ACHETER MON TELEVISEUR EN COULEUR Harvey Racine INC. MEUBLES & FURNITURE Chemin Roxton Pond Tels. 372-5896 372-5897

MADAME

Mme Jackie Kennedy est toujours le point de mire du peuple américain

NEW YORK (PA) — Tout récemment, Mme Jacqueline Kennedy a dû faire changer son numéro de téléphone qui pourtant n'apparaît pas dans l'annuaire des abonnés. Cette fois, elle n'a fait connaître ce numéro qu'à ses amis les plus intimes et aux membres de sa famille, leur demandant de ne pas le divulguer sous aucun prétexte.

Malgré tout, dès le jour suivant, une quarantaine de personnes connaissaient déjà le numéro. C'est dire qu'après les quatre numéros de son mari, Mme John F. Kennedy suscite toujours un grand intérêt parmi le public. Admirateurs, gens bien intentionnés, opportunistes, excentriques, continuent de harceler

cette femme qui garde l'enchantement Kennedy, cette veuve de 38 ans, qui vit dans un appartement bien gardé sur la Cinquième Avenue de New York. Point de mire. Dès qu'elle apparaît quelque part, elle devient le centre d'attraction au milieu d'admirateurs et de curieux. Au dire d'une de ses amies de longue date, elle ne désire pas du tout être le point de mire.

D'ordinaire, elle ne reçoit que d'anciens amis pour de paisibles réunions à son appartement situé au 15^e étage de l'immeuble. Elle donne également des réceptions où se trouvent de nouvelles connaissances qui s'intéressent comme elle, aux domaines de la littérature, de la musique, des arts.

Mme Kennedy consacre une partie de son temps aux projets du musée-bibliothèque Kennedy, à Cambridge, Massachusetts, et du Centre John F. Kennedy pour les arts d'interprétation, à Washington. Elle dirige également le Comité américain qui s'occupe de restaurer les objets d'art endommagés par les inondations à Florence, Italie.

Elle reçoit un courrier de ses admirateurs et à son bureau arrivent quotidiennement 75 lettres en moyenne. Jacqueline Kennedy répond personnellement à un bon nombre de ces lettres.

Les Fermières de Ste-Anne se réunissent

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE (DNC) — Les membres du Cercle des Fermières de Ste-Anne de la Rochelle se réunissent nombreuses à Waterloo pour l'assemblée régulière de novembre.

Les dames furent reçues à la demeure de Mme Omer Royer, y rencontrant des membres des Cercles de Waterloo Cowansville, Warden et Granby. Il y eut comme premier concours : dons apportés par les membres pour envoyer à la mission de Fox Lake; deuxième concours, de la tire Ste-Catherine; 3^e concours: le favori — plusieurs dames avaient apporté des confections de fantaisie fabriquées à leur guise. Cinq gagnantes se virent décerner un prix: Mmes Lisé, Talty, Royer, Petit et Chaput. Deux prix de présence furent gagnés par Mmes Chouinard et Gélinau.

Une boîte surprise offerte par Mme Talty fut gagnée par Omer Royer.

Il y eut recette de pâté au boeuf par Mme Liliane Lisé, et démonstration de boîte à savon, de cage d'oiseau, de chaussettes de laine, ainsi que d'un centre de table.

Au cours de l'assemblée les dames ont participé à un forum sur: "Savoir se débrouiller avec le sourire est un art difficile que chaque Fermière devrait pratiquer".

La réunion s'est terminée par une partie récréative toujours appréciée des membres.

HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Votre jugement est un peu obscurci ce matin, attendez d'être mieux éclairé pour prendre des initiatives ou des décisions. Ayez des projets de récréation pour la soirée.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Cette journée peut vous être fort profitable si vous exercez votre jugement habituel et que vous ne laissez pas passer aucune occasion.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Si vous êtes plus porté à l'exagération et à l'extravagance ne vous laissez pas dominer par ces deux travers. Faites preuve de mesure et d'équilibre.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous êtes inspiré dans le bon sens. Ne refusez pas votre participation à une affaire, même si vous ne la comprenez pas.

22 juillet au 21 août (LE LION) Ne spéculiez pas sur cette journée. Essayez d'être plus optimiste et ne vous laissez pas tracasser par une affaire sans importance. Une lettre arrive.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous aurez certaines difficultés avec les autres au cours de cette journée. Mais la soirée vous apporte de belles compensations.

(LE SAGITTAIRE) Vos critiques ne sont pas toujours justifiées. Ne parlez pas à la légère. Vous êtes exposé à commettre une imprudence. Un malentendu se dissipe.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous serez probablement mêlé à une discussion ou à une querelle; ne vous alarmez pas, et ne donnez pas aux paroles une signification qu'elles n'ont pas.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Accomplissez votre besogne avec plus d'attention qu'à l'ordinaire; vous pourrez avoir une chance d'avancement ou d'améliorer votre situation.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Analysez tous les problèmes avant de prendre une décision. Une personne cherche à vous impliquer dans une affaire ennuyeuse.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous êtes de tempérament calme et équilibré, vous délectant de joies intimes, telles que la lecture, la méditation et les échanges d'idées avec des personnes sympathiques. Vous avez des qualités de travailleur sérieux et un esprit méthodique. Vous aimez avec sincérité et vous ne dispersez pas vos sentiments.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

7183



Alice Brooks

Ensemble pour Noël! Votre fillette aimera cette chaude robe de chambre et des pantouffles tricotées. Utilisez de la laine deux plis. Les grands modèles disponibles sont de 2 à 12. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.



LES MEMBRES DE L'AFEAS de Farnham se rendaient à la bibliothèque municipale de cette ville qui a été récemment rénovée et agrandie. Les dames ont trouvé cette visite très intéressante et y ont trouvé un très grand choix de livres de tous genres, aussi bien anglais que français, de quoi passionner les jeunes et les moins jeunes. Sur la photo nous voyons le groupe de dames accompagnées de la maîtresse Mme Arthur Audette, la présidente de l'AFEAS, Mme Noé Lebeau, Mlle Finnegan accompagnée de Mme Wallace qui travaillent à la bibliothèque municipale. (Photo Marc Robitaille)

Les sucreries du temps des fêtes

Dans une société d'abondance, les petits cadeaux-maison ont souvent plus de valeur que ceux qui proviennent des magasins parce qu'ils sont le fruit de votre temps, de vos efforts et de votre esprit créateur.

Bien sûr, il n'est pas question que vous fabriquiez un petit camion de pompiers, une paire de bas ou une machine à coudre, mais dans votre cuisine vous pouvez créer des choses merveilleuses. Qui n'aime recevoir des friandises... en particulier si c'est vous qui les avez joliment emballées?

Vous pouvez, par exemple, remplir un verre à cognac de dattes farcies en papillottes. Enveloppez chaque dattes d'un papier cellophane de diverses couleurs. On peut se le procurer dans à peu près tous les magasins.

Les jarres d'apothicaires ne sont plus la joie des seuls collectionneurs d'antiquités; la plupart des marchands d'accessoires de cuisine en offrent de ravissants modèles. Offrez-en une portant un joyeux rutilant de Fêtes et remplace de Royal Brittle.

On trouve partout un vaste choix de corbeilles de toutes formes, grandeurs et couleurs. Comblez l'une de celles-ci de Bûchettes au moka et aux noix,

enjolivez l'anse d'un rutilant et voyez avec quel plaisir on accueillera votre présent.

Si vous tenez à demeurer pratique, offrez vos bonbons (du Rahat Loukoum, peut-être?) dans des plats pour réfrigérateurs ou des récipients pour congélateurs. Les gourmets seront ravis de recevoir les leurs dans des bols à soupe à l'oignon munis de leurs couvercles ou dans des casseroles délicates.

On trouve aussi dans les regratteries quantité de jarres ou de boîtes métalliques anciennes qu'il est si agréable de recevoir lorsqu'elles contiennent du marsepain aux formes les plus suggestives.

Le bonbon même et le fait qu'il soit de votre préparation constituent le véritable cadeau. Présenté dans une boîte de carton ou dans une boîte à thé ancienne, ce bonbon vous apportera à vous et à qui vous l'aurez offert une satisfaction qui durera bien après Noël — sans que vous ayez eu à subir de retard dans la distribution de vos présents.

Rahat Loukoum (bonbons turcs) enveloppes de gélatine nature

15 X 10 X 1. Mélanger le sucre, l'eau et le sirop de maïs dans une grande lèchefrite épaisse et cuire lentement jusqu'à ce que ce soit très ferme, le thermomètre à bonbons marquant 300°F. Retirer du feu et y ajouter le beurre et le parfum. Etendre uniformément sur les fruits et noix. Ne pas gratter la lèchefrite. Refroidir jusqu'à ce que le tout prenne consistance puis couper en bouchées et refroidir complètement. Tenir au frais dans un bocal hermétiquement fermé. Donne 3 livres.

FLEURS
POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL: 378-1191

Pour vos Cadeaux,
pour votre Cave,
pour vos réceptions

Le ROYAL DE NEUVILLE

Code 542-G Code 542-F
\$3.25 la bouteille
Mis en bouteilles par la Maison
De Neuville - France
Faites-en aussi votre vin
du dimanche et des jours
de fêtes.
C'est le vin du sourire
et de la joie
Représente par
Gabriel Bousson
Montréal

Cartes de Noël
avec photos de vos enfants
CLAUDE CHAMPAGNE N.Y.L.
Photographe
378-6118 Granby P.Q. Spécialité: photos de mariage

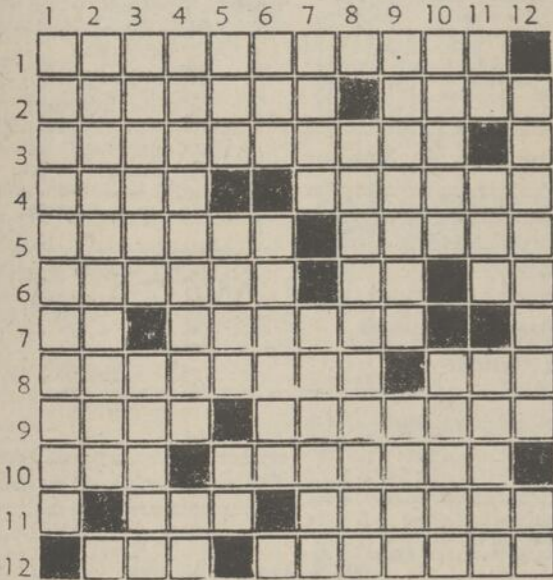
S'il s'agit de diamant
BIJOUTERIE RONALD GERVAIS
110, rue Principale Granby 372-2780
Diamants garantis et assurés....
Les modèles de bagues les plus
à la mode... nous les avons....



AU DEPOUILLEMENT DE l'arbre de Noël, cette année, les robes de velveteine des petites filles rivaliseront en invention et en charme avec l'emballage des étreintes. Les cols hauts et les jabots garnis de petits boutons, ainsi que les manches longues aux larges poignets sont retouchés de minuscules rangs de délicate dentelle blanche. Ces robes habillées, d'inspiration victorienne, sont des créations Younglass de Kiddie Craft.

Mots Croisés

No 2815



HORIZONTALEMENT

- 1— Direction.
- 2— Chien à longues jambes. — Dans les régions arides, cours d'eau temporaire pouvant rouler de grandes quantités d'eau lors d'une crue violente.
- 3— Fêler en étoile.
- 4— Nom poétique de l'arc-en-ciel. — Enveloppe de certains fruits.
- 5— Brouiller les... (mettre du trouble). — Charge des ânes.
- 6— Inflammation de l'uvée. — Note. — Jumelles.
- 7— Article simple. — Tranquilles, calmes.
- 8— Peur. — Saison.
- 9— Affaibli. — Chez les Romains, âmes des morts.
- 10— Coupé jusqu'à la peau. — Réparer.
- 11— Partisan. — Discours obscur.
- 12— Eclat de voix. — Mesurées au mètre.

VERTICALEMENT

- 1— Culture de l'olivier.
- 2— Traversa une seconde fois.
- 3— Il forme la plus grande partie des dents. — Monticules allongés de sable et de cailloux, qui sont formés par les moraines des anciens glaciers quaternaires.
- 4— Qui appartient à la controverse. — De la gamine.
- 5— Fleuve d'Afrique. — Douille. — D'un verbe gai.
- 6— Petite cheville employée au golf. — Récipient quelconque en bois.
- 7— Passer l'... à gauche (mourir). — Haussée.
- 8— Action de séparer une chose d'une autre.
- 9— Substance chimique à odeur de violette employée en parfumerie (pl). — Joindre.
- 10— Au-delà de. — Créée, institue.
- 11— Venu au monde. — Démonstratif. — Fin, limite.
- 12— Levées. — En les.

SOLUTION DU PROBLEME No 2814

- Horizontalement: 1. Aiguillon; 2. Lourdaud; 3. Fie; 4. Etais; 5. Merdoie; 6. Nues; 7. Paierie; 8. Accourir; 9. Ai; 10. Tourterau; 11. Oui; 12. Néfaste; 13. Fecs.
- Verticalement: 1. Alimentation; 2. Cocue; 3. Guerre; 4. Cu; 5. If; 6. Urédospore; 7. Id; 8. Ou; 9. Autres; 10. Laminé; 11. TT; 12. Lu; 13. Ed; 14. Ecrite; 15. Ode; 16. Trière; 17. Urne; 18. If; 19. Neurone; 20. Urne; 21. Etier; 22. Ote; 23. Ses; 24. Eleintes.



POUR LES HOMMES DES VESTONS PLUS LONGS—Les costumes d'hommes venant d'Angleterre font ressortir de plus longs vestons. Les costumes ci-dessus illustrent, en tweed Donegal moucheté exhibe la nouvelle ampleur des bas du pantalon. Une vue de près du veston à trois boutons est illustré ici.

On trouve élégance et budget raisonnable chez:
PAUL ROBERGE
mercerie pour hommes et jeunes gens
380, Principale Granby Tél. 378-4466



Anne Adams

Vite cousu ce jumper pour fillette. Porté avec un joli chandail rayé, il plaira à votre petite fille. Les grands modèles disponibles sont de 2 à 8. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agrégé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés

COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935

GRANBY

17 Terrains à vendre

53 ACRES DE TERRE à vendre. Situés chemin St-Paul. Pour informations, signalez le jour 378-7899 ou le soir 379-5636. (49386)

23 Logements à louer

A 110 ALEXANDRA: 4 1/2 pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, \$110.00 par mois. (250) ST-JOSEPH: 2e étage, 3 pièces plus salle de bain, \$42.00 par mois. — 25 COURT: maison seule, 4 pièces, \$65.00 par mois. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Tél. 372-3850. (49734)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, situé rue Principale, à louer. Pour informations, s'adresser à 95 Parc, Tél.: 379-932 le midi. (49313)

LOGIS neuf de 3 1/2 pièces, chauffé, avec chauffage à eau chaude, planchers en tôle, galerie avant et arrière, bas de mur en sous-sol, lavasse et sècheuse fournies. Prix \$100.00 par mois. Pour informations, signalez 378-8947. (49310)

LOGIS de 3 1/2 pièces, meublé, télévision fournie, pour couple sans enfant ou célibataires, à louer immédiatement. S'adresser à 200 Montclair. Pour informations, s'adresser à 268 Rue Paré ou signalez 372-1198 après 6.00 p.m. seulement. (49345)

LOGIS de 4 pièces, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, au complet, taxes à payer, puits artésien, plancher en tôle, bas de mur en sous-sol, lavasse et sècheuse fournies. Prix \$100.00 par mois. Pour informations, signalez 378-8947. (49310)

LOGIS de 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, entrée privée, 2 balcons. Pour visiter, signalez 378-3811. (49323)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, installation lavasse-sècheuse, situé à 6 milles de la ville. St-Alphonse de Granby. Pour informations, signalez: 378-1354. (49367)

LOGIS de 5 1/2 grandes pièces, chauffé, installation lavasse-sècheuse, prix modéré, à louer. S'adresser à 229 rue Dufferin ou signalez 378-2173. (49451)

LOGIS de 3 pièces, situé à 347 rue Robinson Sud, libre immédiatement. Pour informations, signalez: 378-2278 entre 2.30 et 11.00 p.m. (49441)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 372-4280. (49435)

LOGIS de 4 pièces plus culbrette et salle de bain, 220 volts, libre immédiatement. Situé à 229 rue St-Paul, s'adresser à S. Martin, Tél. 378-8995. (49450)

2 LOGIS neufs de 4 pièces, très modernes, puits artésien, aucune taxe d'eau, dans un bas, libre immédiatement. S'adresser à 229 rue Dufferin ou signalez 378-2173. (49451)

LOGIS de 3 pièces, situé à 347 rue Robinson Sud, libre immédiatement. Pour informations, signalez: 378-2278 entre 2.30 et 11.00 p.m. (49441)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 372-4280. (49435)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, entrée privée, télévision et sècheuse, libre immédiatement. Situé rue Dufferin, pour informations, signalez: 372-4407. (49322)

LOGIS de 2 pièces, dans un haut, entrée privée, 110-220 volts, grande salle de bain. Pour informations, s'adresser à 27 St-Charles Nord ou signalez 378-4478. (49340)

LOGIS de 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, entrée privée, télévision et sècheuse, libre immédiatement. Situé rue Dufferin, pour informations, signalez: 372-4407. (49322)

LOGIS de 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, entrée privée, télévision et sècheuse, libre immédiatement. Situé rue Dufferin, pour informations, signalez: 372-4407. (49322)

LOGIS de 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, entrée privée, télévision et sècheuse, libre immédiatement. Situé rue Dufferin, pour informations, signalez: 372-4407. (49322)

LOGIS de 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, entrée privée, télévision et sècheuse, libre immédiatement. Situé rue Dufferin, pour informations, signalez: 372-4407. (49322)

23 Logements à louer

LOGIS de 5 pièces, chauffé, eau chaude, dans un bas. Aussi bungalow à louer ou à vendre. Pour informations, signalez: 378-8631 et demandez M. E. Breton. (49395)

LOGIS neuf, moderne, 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, planchers recouverts de tulle et bois franc. Prix \$95.00 par mois, situé à 309 Desjardins. Pour informations, signalez: 372-4919. (49361)

LOGIS moderne de 5 1/2 pièces, 2e étage, installation lavasse-sècheuse, situé à 233 rue Denison. Pour informations, signalez: 378-7252. (49359)

Très beau LOGIS de 4 pièces, chauffé, eau chaude toute l'année, libre immédiatement. Situé rue St-Charles Nord, apt 7 ou signalez: 378-5368. (49356)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, situé à 137 rue Robinson Sud. Pour informations, s'adresser à 2137, Fréchette ou signalez 378-4137. (49405)

LOGIS de 1 pièce, dans un bas, pour couple sans enfant, libre immédiatement, situé rue St-Antoine Sud. Prix \$40.00 par mois. Pour informations, signalez 378-1625. (49407)

LOGIS de 5 1/2 pièces, dans un bas, chauffé. Pour informations, signalez: 372-3850. (49409)

A LOUER, logis de 4 grandes pièces, entrée privée, télévision et sècheuse, libre immédiatement. Situé rue Dufferin, pour informations, signalez: 372-4407. (49322)

LOGIS de 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, entrée privée, télévision et sècheuse, libre immédiatement. Situé rue Dufferin, pour informations, signalez: 372-4407. (49322)

LOGIS de 2 pièces, dans un haut, entrée privée, 110-220 volts, grande salle de bain. Pour informations, s'adresser à 27 St-Charles Nord ou signalez 378-4478. (49340)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, situé rue Principale, à louer. Pour informations, s'adresser à 95 Parc, Tél.: 379-932 le midi. (49313)

LOGIS de 3 1/2 pièces, meublé, télévision fournie, pour couple sans enfant ou célibataires, à louer immédiatement. S'adresser à 200 Montclair. Pour informations, s'adresser à 268 Rue Paré ou signalez 372-1198 après 6.00 p.m. seulement. (49345)

LOGIS de 4 pièces, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, au complet, taxes à payer, puits artésien, plancher en tôle, bas de mur en sous-sol, lavasse et sècheuse fournies. Prix \$100.00 par mois. Pour informations, signalez 378-8947. (49310)

LOGIS de 3 1/2 pièces, chauffé, avec chauffage à eau chaude, planchers en tôle, galerie avant et arrière, bas de mur en sous-sol, lavasse et sècheuse fournies. Prix \$100.00 par mois. Pour informations, signalez 378-8947. (49310)

LOGIS de 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, entrée privée, 2 balcons. Pour visiter, signalez 378-3811. (49323)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, installation lavasse-sècheuse, situé à 6 milles de la ville. St-Alphonse de Granby. Pour informations, signalez: 378-1354. (49367)

LOGIS de 5 1/2 grandes pièces, chauffé, installation lavasse-sècheuse, prix modéré, à louer. S'adresser à 229 rue Dufferin ou signalez 378-2173. (49451)

LOGIS de 3 pièces, situé à 347 rue Robinson Sud, libre immédiatement. Pour informations, signalez: 378-2278 entre 2.30 et 11.00 p.m. (49441)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 372-4280. (49435)

LOGIS de 4 pièces plus culbrette et salle de bain, 220 volts, libre immédiatement. Situé à 229 rue St-Paul, s'adresser à S. Martin, Tél. 378-8995. (49450)

2 LOGIS neufs de 4 pièces, très modernes, puits artésien, aucune taxe d'eau, dans un bas, libre immédiatement. S'adresser à 229 rue Dufferin ou signalez 378-2173. (49451)

LOGIS de 3 pièces, situé à 347 rue Robinson Sud, libre immédiatement. Pour informations, signalez: 378-2278 entre 2.30 et 11.00 p.m. (49441)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 372-4280. (49435)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 372-4280. (49435)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 372-4280. (49435)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 372-4280. (49435)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 372-4280. (49435)

LOGIS de 4 pièces, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 372-4280. (49435)

27 Chambres à louer

CHAMBRES, meublées, chauffées, éclairées, service de conciergerie. S'adresser à 24 rue Centre, Granby. M. Moreau, chambre No 1 ou signalez: 372-7250 ou 378-6297, Granby. (48814)

CHAMBRE meublée, éclairée, avec eau chaude à l'année, tapis mur à mur, sofa-lit, table à café, 3 lampes, secrétaire moderne, lingerie, garde-robe, poêle et réfrigérateur compris. Pour informations, signalez: 372-5129. (49257)

POUR MESSIEURS! seulement chambres avec cuisine et cabinet de toilette, salon, téléviseur, téléphone, entrée privée. \$10.00 et \$12.00 par semaine. S'adresser à 317 Denison Ouest ou signalez: 378-5448. (3 lignes d'autobus). (49298)

CHAMBRE et pension si désirée, chez famille française. Accès la télévision et au téléphone. Pour informations, signalez 378-1965. (49316)

36a) Meubles neufs et usagés

MEUBLES RECONDITIONNES ET USAGES A VENDRE

Plancher à repasser \$2.00
Sommier à lames 48 po. \$5.00
Lit complet 48 po. \$10.00
Matelas à ressorts 48 po. \$10.00
Garde-robottes pour enfants \$20.00
Bureau double, noyer \$75.00
Piano droit Warwick noir \$25.00
Réfrigérateur "Crosley" \$40.00
Fourniture "Tulle" \$15.00
"Silent Glow" \$10.00
Poêle à gaz "Entreprise" \$10.00
Poêle combiné, bois et électrique "Entreprise" \$10.00
Poêle électrique "Entreprise" \$15.00

TERMES AUSSI BAS QUE \$1.00 PAR SEMAINE

MAGASIN WOODHOUSE
174 Principale, Granby
Tél.: 372-3317 (49058)

63 Lingerie pour enfants

SPECIALITES
CALEAUX pour BEBES. Lingerie pour enfants à écouter à moitié prix. Manteaux, habits de nuit, robes, pantalons. Location de trousseaux de baptême.

MME DAVIAULT
142 RUE PARE,
TEL. 372-4353 (49382)

64 Lingerie pour femmes

A VENDRE, manteau de cuir, 3 ans d'usage, grandeur 14 ans. — 2 manteaux, un d'hiver et l'autre du printemps en drap. Linge pour enfant à vendre, grandeur de 2 1/2 ans à 5 ans. Aussi prêt-à-porter, grandeur 9 x 12. Pour informations, s'adresser à 165 rue Develles, porte de côté. (49452)

GRANDE VENTE D'ECOULEMENT EN BAS DU PRIX COULANT!
Jolies robes pour les fêtes. Tout doit être vendu pour Noël! Soyez bien vêtues. Manteaux pour aussi peu que \$3.95, \$5.95 et \$7.95. Ceci semble incroyable, mais venez vous rendre compte par vous-mêmes. — Pour appointment, tél. 378-7319 l'après-midi de 2-00 à 3-00, ou les fins de semaine. (49443)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

79 Modistes, Couturières

DAME feraient COUTURE à domicile, seulement pour particuliers. Pour informations, signalez 378-6439. (49410)

A TOUS LES PARENTS ET AMIS! VOUS ETES CORDIALEMENT INVITE A UNE SOIREE EN L'HONNEUR DU 35ieme ANNIVERSAIRE DE MARIAGE DE Monsieur et Madame Roland Daigle

SAMEDI, LE 2 DECEMBRE 1967, A 8.30 HEURES P.M. AU "DOMAINE LEONARD", (HEURE ST-PAUL), ORCHESTRE ET DANSE — RAFFRAICHISSEMENTS GRATUITS

ADMISSION: \$2.50 CHACUN (49420)

VENDEURS LIVREURS

Hommes de 20 à 40 ans, intéressés à faire une réussite de sa vie. Ou si vous avez une très grande ambition, venez me rencontrer pour entrevue.

HOTEL MONT-SHEFFORD, GRANBY
POUR 2:00 p.m. OU 8:00 p.m. (49428)

LOCAUX A LOUER

Coin Phoenix et Principale

Edifice commercial neuf, à l'épreuve du feu. Au coeur de Granby, 331 Principale. Superbes locaux, vitres panoramiques. Différentes dimensions, haut ou bas.

Renseignements: MM. MARCEL ou GERARD CHOINIERE 126 St-Hubert — Tél. 378-6406 (49029)

96 A vendre ou à échanger

2 MAISONS à vendre ou à échanger. Pour informations, signalez: 378-8265. (49342)

Nous avons présentement à vendre à très bas prix dans Granby et Cowansville des maisons à revenus.

TAVERNE à Granby

HOTELS

GARAGE

FERMES

MAGASIN \$e, 10e, 15e

MAGASIN DE CONFECTION POUR DAMES

ARGENT A PRETER - 1ère, 2ème Hypothèque

Si vous prévoyez vendre, acheter, échanger, ou effectuer emprunt hypothécaire

IMMOBILIERES

21 Dufferin

98 Divers

Desirez-vous vendre votre propriété ou commerce?

ROLLAND CHOQUETTE

H. CARON, Courtier

TELEVISIONS A LOUER

ATTENTION! AMATEURS D'AUTO-NEIGE

ALIMENTATION NATURELLE

En Spécial

98a) A vendre - Divers

BATISSE pour déménagement

MACHINE à COUDRE de manufacture

73 Drummond

PHILOMENE

CINEMA ET SPECTACLE POUR LES ENFANTS 5 ans et plus

NOS JEUNES TALENTS

ANIMATEUR: ROBERT L'HEUREUX

96 A vendre ou à échanger

2 MAISONS à vendre ou à échanger. Pour informations, signalez: 378-8265. (49342)

Nous avons présentement à vendre à très bas prix dans Granby et Cowansville des maisons à revenus.

TAVERNE à Granby

HOTELS

GARAGE

FERMES

MAGASIN \$e, 10e, 15e

MAGASIN DE CONFECTION POUR DAMES

ARGENT A PRETER - 1ère, 2ème Hypothèque

Si vous prévoyez vendre, acheter, échanger, ou effectuer emprunt hypothécaire

IMMOBILIERES

21 Dufferin

98 Divers

Desirez-vous vendre votre propriété ou commerce?

ROLLAND CHOQUETTE

H. CARON, Courtier

TELEVISIONS A LOUER

ATTENTION! AMATEURS D'AUTO-NEIGE

ALIMENTATION NATURELLE

En Spécial

98a) A vendre - Divers

BATISSE pour déménagement

MACHINE à COUDRE de manufacture

73 Drummond

PHILOMENE

CINEMA ET SPECTACLE POUR LES ENFANTS 5 ans et plus

NOS JEUNES TALENTS

ANIMATEUR: ROBERT L'HEUREUX

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, SOUFFLEUSE à neige de marque "Snow Shark" en parfaite condition, gros moteur 6 1/2 H.P., n'a servi environ que 25 heures, équipée de chaînes aux pneus. Vendrais à bas prix. Pour informations, signalez: 378-3253. (49331)

EQUIPEMENT de ski neuf comprenant ski de 6 pieds neuf. Bâtons, bottines 9 1/2 de marque "Tyrol" et support pour bottines. Valeur \$125.00 laisserait aller pour \$80.00. Pour informations, signalez: 378-4479. (49316)

AUTO-NEIGE de marque Snow-Cruiser", 1965, nouvelle suspension en parfaite condition. Prix \$475.00. Pour informations, signalez: 379-5511. (49447)

POLISSEUSE et LAVEUSE commerciale, de marque "Lalonde", 16 pouces, complètement remise à neuf, équipée avec brosse à laver, 3 pads de Nylon rudes, 3 pads de Nylon pour polir et 2 pads de laine d'acier médium. Tous ces accessoires n'ont jamais servi. Pour informations, signalez: 378-3493. (49347)

MANTEAU de chat sauvage rare, qui n'a jamais été porté. Très bon achat. Grandeur 11-12 ans. Prix \$150.00 comptant. Pour informations, signalez 372-4932. (49352)

EQUIPEMENT complet de SKI, presque neuf, valeur de \$175.00 en vente pour \$100.00. Couteillerie "Box-Spring" de 36 pouces, très propre, prix \$75.00 pour les deux. Pour renseignements, signalez: 372-8072. (49418)

TELEVISION combinée, 21 pouces avec stéréo-radio. A vendre avec garantie. Pour informations, s'adresser à 144 rue Court, après 7.00 p.m. (49592)

TAPIS de qualité reconnue de démonstration et coupons de couleurs variés à des prix incroyables. Aussi tapis de portes de passages et de descentes d'escalier. Pour informations, signalez le jour 378-5667 et le soir 378-6125. (49389)

A VENDRE, PATINS pour fille, grandeur 4; aussi patins pour garçon, grandeur 8-12 enfant. Pour informations, signalez 372-3155. (49387)

A VENDRE, auto-neige Snow-Cruiser 1968, flamant neuf, valeur \$950.00, laisserait aller pour \$795.00. Pour renseignements, signalez le soir 378-5494 ou le jour 378-2377 et demandez Pierre Lebovre. (49454)

2 PARES de SKIS neufs, 2 paires de bottines, grandeur 6 1/2 et 9 pour hommes, n'ayant jamais servi. Le tout de première qualité. Pour informations, signalez: 378-3597. (49456)

BASSINETTE de 30 pouces x 50. Bois naturel. Bureau d'enfants. Boîtes de pêche pour adultes. Monture 8. Manteau, grandeur 12 ans. Linge divers pour enfants, de différentes grandeurs. Pour informations, signalez: 378-8770. (49444)

A VENDRE, flamant neuf, valeur \$950.00, laisserait aller pour \$795.00. Pour renseignements, signalez le soir 378-5494 ou le jour 378-2377 et demandez Pierre Lebovre. (49454)

2 PARES de SKIS neufs, 2 paires de bottines, grandeur 6 1/2 et 9 pour hommes, n'ayant jamais servi. Le tout de première qualité. Pour informations, signalez: 378-3597. (49456)

BASSINETTE de 30 pouces x 50. Bois naturel. Bureau d'enfants. Boîtes de pêche pour adultes. Monture 8. Manteau, grandeur 12 ans. Linge divers pour enfants, de différentes grandeurs. Pour informations, signalez: 378-8770. (49444)

A VENDRE, flamant neuf, valeur \$950.00, laisserait aller pour \$795.00. Pour renseignements, signalez le soir 378-5494 ou le jour 378-2377 et demandez Pierre Lebovre. (49454)

2 PARES de SKIS neufs, 2 paires de bottines, grandeur 6 1/2 et 9 pour hommes, n'ayant jamais servi. Le tout de première qualité. Pour informations, signalez: 378-3597. (49456)

BASSINETTE de 30 pouces x 50. Bois naturel. Bureau d'enfants. Boîtes de pêche pour adultes. Monture 8. Manteau, grandeur 12 ans. Linge divers pour enfants, de différentes grandeurs. Pour informations, signalez: 378-8770. (49444)

A VENDRE, flamant neuf, valeur \$950.00, laisserait aller pour \$795.00. Pour renseignements, signalez le soir 378-5494 ou le jour 378-2377 et demandez Pierre Lebovre. (49454)

2 PARES de SKIS neufs, 2 paires de bottines, grandeur 6 1/2 et 9 pour hommes, n'ayant jamais servi. Le tout de première qualité. Pour informations, signalez: 378-3597. (49456)

BASSINETTE de 30 pouces x 50. Bois naturel. Bureau d'enfants. Boîtes de pêche pour adultes. Monture 8. Manteau, grandeur 12 ans. Linge divers pour enfants, de différentes grandeurs. Pour informations, signalez: 378-8770. (49444)

A VENDRE, flamant neuf, valeur \$950.00, laisserait aller pour \$795.00. Pour renseignements, signalez le soir 378-5494 ou le jour 378-2377 et demandez Pierre Lebovre. (49454)

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155



SAMEDI

17.00 Cinéma "Mon Gosse"	11.30 Le jour du Seigneur
18.30 Téléjournal	12.30 Lectures pour Tous
18.35 Langue Vivante	13.00 Panorama
19.00 Perdus dans l'espace	13.30 Football de la ligue nationale
20.00 Cher oncle Bill (c)	16.00 Echos du sport
20.30 La Soirée du hockey (c)	16.30 Les travaux et les jours
	17.00 A la recherche d'un dialogue
22.15 Les Couches-tard (c)	17.30 L'Heure des quilles
22.45 Téléjournal	18.35 Atome et Galaxies (c)
23.00 Nouvelles du sport	19.00 Walt Disney présente (c)
23.15 Cinéma "L'Imprévu"	20.00 Les Beaux Dimanches
	Récital Colette Renard
DIMANCHE	
9.10 Aujourd'hui à CBFT	21.00 Les Beaux Dimanches (c)
9.15 Cours universitaires	Récital Marcel Marceau
Sciences religieuses	22.00 Vivre en ce pays (c)
10.00 Cours universitaires	22.30 L'envers des hommes
Initiation aux mathématiques modernes.	23.00 Téléjournal
10.45 Cours universitaires	23.15 Sports-Dimanche
Introduction à la psychologie scientifique.	23.30 D'Hier à demain (c)
	Le Don du Nil

Cartes d'affaires

Hôpital Vétérinaire de Granby Enrg.
Dr. Paul TETREAULT, M.V. — Dr. Alain LEGRAND, M.V.
R.R. # 5, GRANBY, QUE. (49025)

PRETONS ARGENT
• En première, 2e hypothèque, ville et campagne.
• Taux raisonnables.
• Aucun frais d'inspection ou d'évaluation.
• Attention spéciale à toute demande de la campagne.
• Très beau plan ou 2e hypothèque.
ALPHONSE BADEAU
Courtier en immeubles
Permis 50-489
Ouvert le soir
286, Murray
569-3181 — 562-9401
935, King Est — 569-7375
Sherbrooke (48736)

ARGENT à PRÉTER
1e et 2e HYPOTHEQUE
• A bas intérêts.
• Longs termes.
• Villes et campagnes.
• Service rapide.
5526 Ashdale, Suite 214, JARDINS STE-THERESE INC.
Montréal, P. Q.
ou signalez: 481-6054 (48735)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE
REPARATION :
Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (48618)

Argent à prêter
TAUX COURANT
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrication
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DUMOND, MONTREAL
Téléphone 286-2152

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

ENCAN
DU MARDI SOIR, 7:30
A LA SALLE PINGUIN
Chemin St-Paul
près des limites de Granby.
— LOCAL CHAUFFE
— GRAND CHOIX
Meubles, Antiquités, Vaisselle, Couvertures, Bibelots, fournaises et lavasses.
Grand Choix
de vaisselle neuve et jouets neufs à l'occasion de Noël !
Aussi
INVITATION SPECIALE
à toute personne désireuse de vendre des marchandises par encan du mardi soir — il suffit de se rendre sur les lieux la journée même à partir de 2:00 p.m. ou s'adresser à :
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencé
WEST-SHEFFORD (BROMONT)
Tél.: 372-4292 (49423)

CBMT CANAL 6
SAMEDI
6.01 This Land of Ours
6.30 Sounds '68
6.45 CBC TV News
7.00 Beverly Hillbillies (c)
7.30 The High Chaparral (c)
8.30 N.H.L. Hockey Night (c)
10.15 In Person (c)
10.45 The Outdoorsman
11.00 CBC National News
11.16 Night Report
11.23 Weekend in sports
11.31 Film favorites (c)
"Tennessee's Partner"
1.00 Final Report
DIMANCHE
3.30 Test Pattern and Music
9.24 Today on CBMT
9.30 This is the Life (c)
10.00 Kiddies' Rendez-vous
10.30 Look up and Live (c)
11.00 Church Service
12.00 Let's Talk Music
12.30 Sports Magazine
1.00 County Pride
1.15 Gardening with Earl Cox
1.30 Country Calendar
2.00 CBC Sports Presents: (c)
4.30 Sports a-Plenty (c)
4.57 CBC TV News
5.00 Man Alive
5.30 Hymn Sing (c)
6.00 Walt Disney's Wonderful (c)
7.00 Green Acres (c)
7.30 Flashback (c)
8.00 Ed Sullivan (c)
9.00 Bonanza (c)
10.01 The Way it is
11.00 CBC National News
11.15 Night Report
11.23 Weekend in Sports
11.30 CIné-Camp:
"In Name Only"
1.00 Final Report

CHLT CANAL 7
SAMEDI
6.30 Télébulletin
6.45 Edition sportive
7.00 Soirée canadienne
8.00 Cher Oncle Bill (c)
8.30 Soirée du hockey (c)
10.15 Les Couches-tard (c)
10.45 Téléjournal
11.00 Dernière édition
11.20 Cinéma 7
"Opération Amsterdam"
9.15 Cours universitaires
11.30 Le jour du Seigneur
12.30 Le maire de Sherbrooke
12.45 Emission de la C.I.C.
1.00 Panorama
1.30 Football de la ligue nationale
4.00 Echos du sport
4.30 Travaux et les jours
5.00 A la recherche d'un dialogue
5.30 L'heure des quilles
6.30 L'homme à la carabine
7.00 Ma sorcière bien-aimée
7.30 M. LeCoq et Fils
8.00 Les beaux dimanches
10.00 Vivre en ce pays (c)
10.30 C'est votre affaire
11.00 Téléjournal
11.20 Sport-dimanche
11.30 Cinéma 7
"Désirée"
12.30 Le coin du disque (c)
1.00 Les hommes de l'avenir (c)
1.30 CIné-Dimanche (c)
"Marie des Isles"
3.15 C.E.Q.
3.30 Télé-Quilles
4.30 C'est votre affaire
5.00 Sur la sellette
6.00 Caisse Boni (c)
6.30 Music-Hall des jeunes (c)
7.00 Le Virginien (c)
8.30 Chasons à vendre (c)
9.00 Sauve qui peut (c)
10.00 Histoire d'une étoile (c)
10.30 Au bout du monde (c)
10.45 Dernière heure et météo (c)
11.00 La ronde des sports (C)
11.15 Franc Parler (c)
12.15 Cinéma
"Miquette et sa mère"
1.45 Dernière édition
1.55 Fermeture

CFTM CANAL 10
SAMEDI
6.00 Terre des Jeunes (c)
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui (c)
8.00 Les arpens verts (c)
8.30 Les grands spectacles
"Qui était donc cette dame"
10.45 Dernière heure et météo (c)
11.00 La ronde des sports (c)
11.15 Cinéma
"Les dents longues"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture
DIMANCHE
9.30 Mire-Musique
10.00 Regards sur le monde
11.00 Bon dimanche
12.00 Nouvelle édition (c)
12.30 Le coin du disque (c)
1.00 Les hommes de l'avenir (c)
1.30 CIné-Dimanche (c)
"Marie des Isles"
3.15 C.E.Q.
3.30 Télé-Quilles
4.30 C'est votre affaire
5.00 Sur la sellette
6.00 Caisse Boni (c)
6.30 Music-Hall des jeunes (c)
7.00 Le Virginien (c)
8.30 Chasons à vendre (c)
9.00 Sauve qui peut (c)
10.00 Histoire d'une étoile (c)
10.30 Au bout du monde (c)
10.45 Dernière heure et météo (c)
11.00 La ronde des sports (C)
11.15 Franc Parler (c)
12.15 Cinéma
"Miquette et sa mère"
1.45 Dernière édition
1.55 Fermeture

TRICOTEURS
Tricoteurs d'expérience demandés
à la VICTORIA HOSIERY à St-Jean
Demandez M. Gilles Lambert
Tél.: 347-7331
Salaire: environ \$90.00 par semaine de 48 heures.
(49416)

MANUFACTURES D'HABITS
SUCCURSALE NO 16
Nous vous invitons à nous rendre visite pour vous convaincre de nos prix qui sont
JAMAIS EGALES!!!
Par exemple - Complets pour hommes
Rég. 79.95 - 99.95 - 119.95
Pour 39.95 - 49.95 - 59.95
Costume pour Dames Spécial-\$12.00
DANIEL SPECIALITES
1685, rue Des Cascades Saint-Hyacinthe 773-4622

142a) Maisons à louer

MAISON à louer, 3 chambres à coucher, garage, cave, aussi véranda, sècheuse automatique G.E., en excellente condition, grand plan de Diefenbaker. Pour informations s'adresser à 69 rue Drummond. Tél. 372-1075. (49283)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW, 6 pièces, sous-sol fini, garage, stores vénitiens, libre le 1er décembre. Pour informations s'adresser à 342 Cour. Tél. 372-3603 ou 372-8567. (49057)

144 Argent à prêter

ARGENT A PRÉTER
\$20,000.00, \$15,000.00, \$10,000.00, \$10,000.00, \$10,000.00 et \$7,000.00 à prêter sur lères hypothèques.
— Taux d'intérêt courant —
Me JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
Tél. 378-1112 (49246)

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT ?

Prêts hypothécaires considérés de particuliers, hommes d'affaires, industriels et autres, en première et deuxième. Achats, balances de prix de vente, créances hypothécaires, etc... Pour appointment avec consultant expert de 2.00 à 5.00 p.m.
Tél.: 372-6115
ou Boîte Postale 383, Granby. (49418)

145 Débentures

Débentures à courte échéance
1969-70
RENDEMENT 7%
S'adresser à
JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York Granby
Tél.: 378-4586 (49390)

J'AI en PORTEFEUILLE des DÉBENTURES municipales et scolaires.
Rendement maximum 7 1/2%
S'adresser à
JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York Granby
Tél.: 378-4586 (49390)

Pour REALISER de meilleures TRANSACTIONS d'achats, ventes ou échanges de vos biens d'épargne du Canada, ayez recours à des conseils experts en référant à
JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York Granby
Tél.: 378-4586 (49390)

148 Gardiennes d'enfants

DAME garderait ENFANTS de la naissance à l'âge scolaire, du dimanche au vendredi. Pour informations, signalez 378-4195. (49390)

DAME avec expérience, garderait enfants de 2 ans à 7 ans, à la journée ou à la semaine. Avantage d'une maison seule et une grande cour. Pour informations, signalez: 378-4446. (49348)

COWANSVILLE

23 Logements à louer

LOGIS de 3 1/2 pièces situés au 129 rue Caroline, libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 131 rue Caroline, porte de côté. (49309)

LOGIS de 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, situés à 332 rue Ottawa, dans un haut libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 263-3954. (49372)

LOGIS de 5 pièces, situés rue Olivier, Prix \$52.00 par mois. Libre le 1er janvier. Pour informations, signalez: 263-2872 ou adressez-vous à 166 rue Dieppe, Cowansville. (49402)

2 LOGIS, un de 4 pièces et l'autre de 5 pièces, situés au Boul. Vétérans et Beaumont. Pour informations, signalez: 263-0710 ou 263-2392 le soir. (49403)

A LOUER, logis de 4 pièces, avec chambre de bain, chauffés, situés au 215 Boul. Décarie, libre le 1er décembre ou le 1er janvier. Pour informations, signalez: 263-0176. (49437)

ST-HYACINTHE

98a) A vendre - Divers

Magnifique ROLOTTTE neuve, équipement à complet, granditions, signalez: 263-2872 ou adressez-vous à 166 rue Dieppe, Cowansville. (49402)

PROFESSEUR DE PIANO accepterait élèves pour le samedi. Pour informations, signalez: 774-4795. (49457)

112 On demande

Un traitement des plus efficace et rapide pour la peau qui avantagera vos traits en arrêtant et prévenant les rides.
Nous offrons aussi traitement pour le buste et contre la cellulite.
Ces traitements exigent des produits purs à base de plantes et de fruits.
Excellente qualité à prix très bas.
Ces produits sont mis en marché de
MARIE MARCELLINE
invitée aux émissions télévisées
"TOAST ET CAFE" et "DETENTE".
Comme représentante de la Rive Sud, pour ces produits si recherchés, je demeure à votre entière disposition en tout temps.
Pour renseignements s'adresser à:
MME THERÈSE MEUNIER
Rougemont — Tél.: 536-2008.
Ne manquez pas les 2 prochaines émissions télévisées de Mme
MARIE MARCELLINE
au Canal 7, "DETENTE" de 2:30 p.m. à 3:00 p.m., les 30 Novembre et 14 Décembre.
(DETACHEZ CETTE ANNONCE ET CONSERVEZ-LA)
(49426)

57 Salons de coiffure

SALON à vendre, situé rue Sud bon chiffre d'affaires. Vendrais à un prix raisonnable. Pour informations, signalez: 263-1757. (49438)

64a) Robes de mariées

ROBE longue avec traine, en très bonne condition. Grandeur: 13-14 ans. Robe étroite pour toutes saisons. Pour informations, signalez: 378-1398 ou Cowansville 263-3685. (49404)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE, chalet situé au bord du lac Brome, Bondville, 10 pièces, meuble, eau chaude, terrain de 50 pieds x 240 pieds, 88,000.00 dont \$15,000.00 comptant, balance \$400.00 par année plus intérêt à 7%. Deux 4 logis, bons revenus, conditions faciles. Aussi très bon hôtel à vendre ou à échanger. Plusieurs autres maisons, terrains, fermes, commerces, etc... s'adresser à:
PAUL E. CHAGNON
AGENT D'IMMEUBLES
Représentant de St. Martin
Assc. Realties Inc.
166 Dieppe, Cowansville
Tél. 263-2872. (48472)

112 On demande

COUTURIERE désireait faire ou refaire vêtements à domicile. Pour informations, signalez: 263-2036. (49374)

125 Autos, camions à vendre

AUTOMOBILE de marque "Camaro" 1967, 2 portes, H.T., servofreins, servo-direction, V-8, radio AM-FM, en bonne condition. Pour informations, signalez: 263-1848. (49373)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW en brique et pierre, 5 1/2 pièces sur terrain de 140 x 150, système de chauffage à air chaud, avec garage, situé rue Principale à St-Hyacinthe. Pour informations, signalez: 248-2408. (49247)

ST-CESAIRE

98a) A vendre - Divers

MANTEAU de rat musqué, en bonne condition. Pour informations, signalez 536-2421. St-Césaire. (49381)

142 Maisons à vendre

Bonne MAISON de 8 grandes pièces, système de chauffage eau chaude, commodités appréciables, très belle cave, grand terrain adjacent, très bonnes conditions à prompt acheteur. S'adresser à 800 rue Des Etapes, St-Césaire ou signalez 536-2423. (49378)

ST-HYACINTHE

98a) A vendre - Divers

BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
Granby — Tél.: 378-2020

M. Fernand Poulin
Voyageur-grossiste
(Ouvret tous les jours de 9:00 a.m. à 10:00 p.m.)
(49266)

AVIS LEGAL

LA LOI DE FAILLITE
Soumissions demandées
RE : GILLES NORMANDIN,
438 rue River,
Cowansville, P.Q.
Des soumissions cachetées seront reçues au bureau du syndic soussigné jusqu'à midi le 1er jour de décembre 1967, pour l'achat en bloc de l'actif suivant:
2,200 poules couveuses : \$2,200.00
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé d'au moins 10% du montant de l'offre et le soldé, sur acceptation, devra être payé comptant ou à tels termes acceptables par les inspecteurs et le syndic.
La place d'affaires sera ouverte pour inspection le 28 novembre 1967.
Toutes taxes fédérales et provinciales seront à la charge de l'acquéreur.
Les inspecteurs se réservent le droit de rejeter toutes et chacune des soumissions.
Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser au bureau du soussigné.
DATE DE MONTREAL, ce 16ème jour de novembre 1967.
BUREAU DE:
H.B. SAVAGE & CIE, C.A.,
491 Carré Victoria, ch. 200,
Montréal, Qué.
TEL.: 866-7921.
H.B. SAVAGE, C.A.,
Syndic (49427)

FARNHAM

23 Logements à louer

LOGIS de 4 pièces, dans un bas chambre de bain, eau chaude, situés dans le rang Rosalie. Pour informations s'adresser à L'Angé-Gardien, Tél.: 293-8527. (49302)

Les beaux voyages, ceux que l'on réalise...

MEXICO

Le profane qui franchit le seuil du Centro Deportivo Olimpico Mexicano (Centre sportif olympique mexicain) se trouve brusquement transporté dans un monde hallucinant où, de tous côtés, des jeunes gens apparemment indifférents aux allers et venues des visiteurs marchent, trottent, courent, sautent, peinent sur des haltères récalcitrants, remontent inlassablement l'échelle du plongeur et réglent des comptes aussi implacables qu'imaginaires à des sacs de sable plus gros qu'eux. Il ne s'agit pourtant pas d'une hallucination puisque le lendemain et le surlendemain, les trois cents sportifs du C.D.O.M. sont encore là, aussi absorbés que la veille par leur mise en forme pour de prochaines compétitions locales ou une rencontre à l'étranger, mais surtout par leur préparation au grand rendez-vous olympique de 1968.

Depuis quarante-trois ans que le Mexique participe aux Jeux (Paris en 1924), l'émulation et l'enthousiasme de ses athlètes n'avaient encore jamais été si grands. Leur effort n'est d'ailleurs qu'un aspect du programme mis au point par le Mexique pour améliorer la qualité de sa sélection préolympique et de ses installations sportives. L'une de ses plus remarquables initiatives a été la création, il y a trois ans, du Centre sportif olympique mexicain considéré, non seulement comme le premier ensemble sportif du pays, mais aussi comme l'un des meilleurs du monde. Situé à l'ouest de la ville, le C.D.O.M. s'étend sur quatorze hectares d'un terrain boisé et légèrement en pente et possède toutes les installations nécessaires à douze des dix-neuf sports olympiques.

"Le principe même du Centre représente une révolution complète dans les méthodes d'entraînement mexicaines" nous a déclaré M. Jorge Gilling, son sous-directeur technique. Autrefois, les athlètes ne s'entraînaient qu'une ou deux heures par jour, et ceci deux ou trois fois seulement par semaine. Autre lacune grave, les coaches de classe internationale manquaient presque totalement jusqu'à la récente création du C.D.O.M. sur recommandation du Comité olympique mexicain et des diverses Fédérations nationales. Les sportifs du pays s'astreignent aujourd'hui à deux séances de travail quotidiennes (de deux à cinq heures suivant les disciplines) et les répètent six jours par semaine. Ils s'entraînent sous la supervision de moniteurs étrangers extrêmement qualifiés (onze nationalités différentes) qui ont transformé le Centre en une sorte de Tour de Babel sportive où mimiques et sifflets suppléent aux défaillances d'une syntaxe et d'un vocabulaire espagnols encore incertains. Pour l'application de leurs programmes, les entraîneurs travaillent en collaboration avec deux assistants mexicains dont l'expérience et les nouvelles connaissances seront réutilisées après les Jeux.

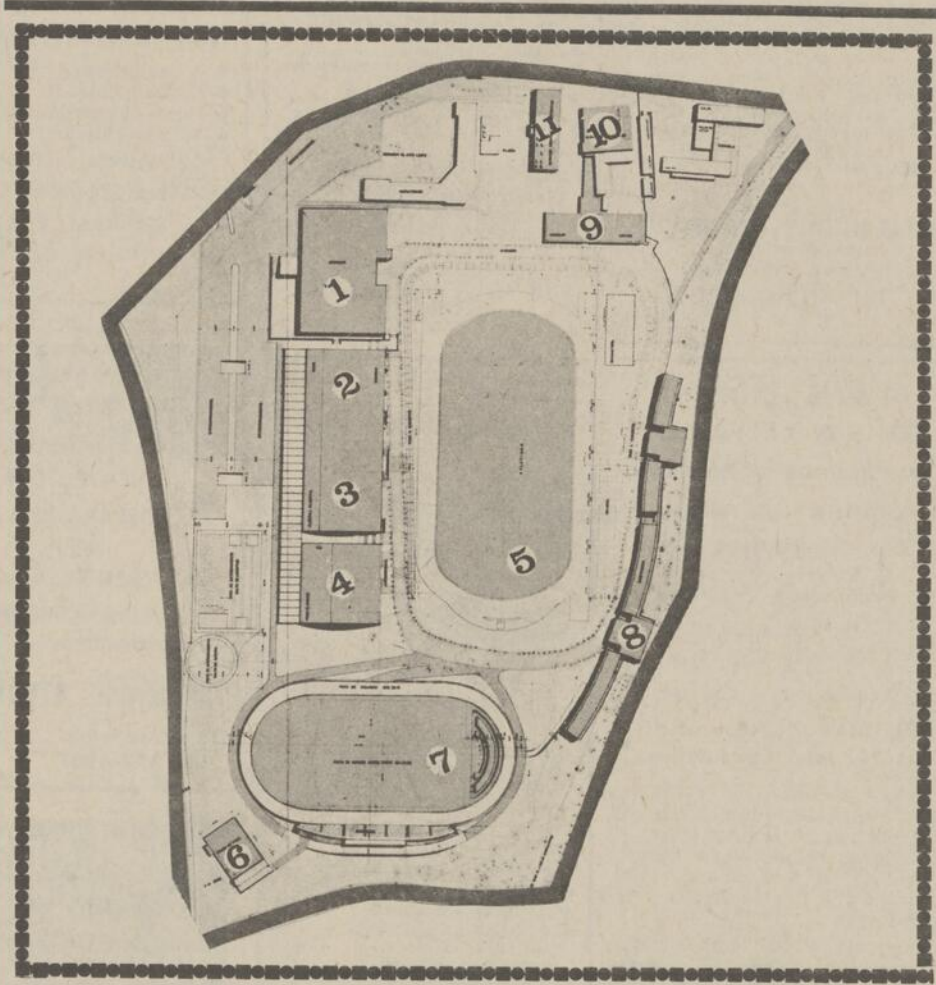
Le matin, le terrain d'athlétisme connaît une fébrilité extraordinaire. Les six entraîneurs de courses et de concours (trois Polonais et trois Américains) ont fort à faire pour endiguer l'enthousiasme de leurs oulains. Chacun d'eux est responsable d'une ou plusieurs

spécialités: sprint et décathlon, courses de demi-fond et de fond, sauts en longueur et à la perche, haltérophilie et marche. Le sixième groupe, les coureurs de grand fond et de marathon, s'entraînent sur les sentiers de la Marquesa, dans un paysage alpin voisin de Mexico. Les boxeurs effectuent leurs exercices d'assouplissement et de musculature dans le pavillon de gymnastique, les cyclistes tournent sur le nouveau vélodrome et les lutteurs travaillent clés et torsions sur les praticables. Pendant la journée les athlètes s'entraînent pour le basket-ball, l'escrime, la natation et les plongeurs, le volley-ball, l'haltérophilie, le pentathlon moderne et le water-polo. Près du Centre, les cavaliers se retrouvent au Camp Militaire N° 1 sous la direction de leur coach tchécoslovaque alors qu'à l'autre extrémité de la ville, sur le terrain de la Cité sportive de la Magdalena Mixhuca, un professeur Indien enseigne à ses élèves les subtilités de l'attaque groupée pour le hockey sur gazon. A Xochimilco enfin, les rameurs dirigés par deux moniteurs, l'un Allemand l'autre Tchécoslovaque, souquent en cadence dans un décor romantique de canaux bordés de cyprès.

Le C.D.O.M., précisons-le, n'est pas seulement un centre d'entraînement sportif, il est aussi ensemble résidentiel où vivent 125 athlètes dans de confortables dortoirs aménagés autour du terrain d'athlétisme. Tous les pensionnaires, qu'ils soient ouvriers, professeurs ou étudiants, comme c'est le cas pour la majorité d'entre eux, sont tenus de respecter la discipline très stricte de la maison: lever à sept heures, suivi de vingt minutes d'exercices gymniques, diverses séances d'entraînement ou d'étude dans la journée et extinction des lumières à dix heures précises. Le réfectoire qui sert tous les repas des athlètes résidant au Centre et deux repas quotidiens pour ceux qui habitent en ville, affiche des menus riches en protéines (dont les matières grasses sont presque entièrement bannies), spécialement élaborés à partir des conseils fournis par l'Institut de Nutrition mexicain.

Parmi les très nombreuses installations du C.D.O.M., signalons des services dentaires, médicaux et psychiatriques de tout premier ordre, ou l'on soigne indifféremment les rages de dents, les muscles froissés ou les "egos" meurtris. Cet ensemble est complété d'un service de rééducation sportive considéré, à juste titre, comme le mieux équipé du Mexique. Les athlètes du Centre sont régulièrement soumis à des tests scientifiques et à des examens cardio-pulmonaires effectués en collaboration avec l'Institut national de Cardiologie.

Si l'on travaille très dur au Centre sportif olympique mexicain, on s'y distrait aussi beaucoup. Un bureau des loisirs s'y charge d'organiser des excursions, des jeux et des représentations théâtrales et cinématographiques qui sont souvent données dans la salle de spectacles du Centre. Enfin, pour tous les jeunes pensionnaires, le dimanche est traditionnellement jour de repos... à moins, évidemment, que ne soit prévue quelque compétition comme, avouons-le, c'est fréquemment le cas.



Le Centre sportif olympique mexicain (Centro Deportivo Olimpico Mexicano) est l'un des plus remarquables ensembles sportifs du monde. Il comporte, entre autres installations: (1) Diverses aires d'entraînement pour le basket-ball, le volley-ball, la gymnastique, l'haltérophilie et la lutte. (2) Une salle d'armes et une salle de boxe. (3) Une piscine. (4) Un bassin de plongeurs servant aussi aux entraînements de water-polo. (5) Un terrain d'athlétisme. (6) Un polygone de tir. (7) Un vélodrome (8) Des dortoirs (9) Un réfectoire et des cuisines. (10) Un ensemble créatif. (11) Des services médicaux et administratifs (12) Plusieurs bureaux du Comité olympique mexicain.

Kingston

Depuis le départ des Espagnols la capitale de la Jamaïque est Kingston.

Hôtels

La saison dure du 16 décembre au 15 avril. Hors saison, les prix dans les hôtels sont diminués de 50% environ. Voici quelques-uns des nombreux hôtels: Courleigh Manor, Flamingo, Sheraton-Kingston, South Camp, Myrtle Bank, Green Cables, Mimosa Lodge, Morgan's Harbour, Melrose. Courant électrique: alternatif, 110 volts.

Restaurants

Balcony Inn, Bill Chase's, Blue Mountain Inn, Caprice, Continental, Club Havana, Ferry Sun, King of Club, Glass Bucket, Jamaica Arms, Mimosa Lodge, Beach Club (Port Royal). Spécialités: Poisson et viande, fruits tropicaux et rhum. Petit déjeuner: de 7 h à 9 h Déjeuner: de 12 h à 14 h Dîner: de 19 h à 21 h

Achats

Vous pouvez faire des achats de 8 h à 13 h et de 14 h à 16 h. A Kingston et à Spanish Town, les magasins sont fermés l'après-midi à partir de 12 h. Les banques sont ouvertes: du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et le samedi de 8 h 30 à 11 h. Les bureaux des services publics sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h et le samedi de 8 h 30 à 12 h. La principale artère commerçante est la King Street. Vous pouvez acheter sans taxes dans les magasins « In Bond ». Vous devriez acheter au marché « Victoria Crafts » les fabrications indigènes: vêtements tricotés à la main, chemises, blouses, sculptures sur bois, céramiques, bijoux et rhum.

Curiosités à voir à Kingston et aux environs

Visitez l'« Institute of Jamaica » avec sa galerie historique. L'université des Indes occidentales est intéressante. Le « Ward Theater » mérite d'être signalé; les Hills Galleries présentent l'art jamaïquin. Autres curiosités: le Jardin botanique royal à Hope (à 6,4 km de Kingston) et le parc Castleton Garden (à 32 km de Kingston), Port Royal (à 24 km de Kingston) qui était autrefois le principal repaire des pirates avec le Fort Charles et qui fut le quartier général de Nelson, Spanish Town (à 21 km de Kingston), qui était la capitale sous la souveraineté espagnole.

Distractions

Kingston offre des possibilités de pratiquer la natation dans les piscines des hôtels, la navigation à voile, le golf et le tennis. Vous trouverez de bons night clubs: Glass Bucket Club, Sheraton Hotel et Blue Mountain Inn.

Cet hiver, allez vers le soleil



Voyage d'hiver au MEXIQUE

Premier départ le 22 décembre 1967 et tous les vendredis de janvier, février, mars 1968.

\$575. par personne

14 jours, comprenant: voyage par avion aller-retour, repas, hôtel 1ère classe, transfert, pourboires, visites et excursions.

Voyages Granby

Heures d'affaires: Du lundi au jeudi, de 9h. a.m. à 5h.20 p.m. Le vendredi, de 9h. a.m. à 9h.30 p.m. Le samedi de 9h. a.m. à midi.

376, Principale, Granby tél.: 378-4624

L I M A

Formalités d'entrée
En principe, un passeport valide avec visa est nécessaire. Seuls les ressortissants des pays suivants sont dispensés du visa pour un séjour de 3 mois: Allemagne (République fédérale), Argentine, Belgique, Brésil, Canada, Danemark, Espagne, Etats-Unis, Grande-Bretagne, France, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Norvège, Autriche, Pays-Bas, Suède, Suisse. Ils ont cependant besoin d'une « Cedula B », qui est délivrée par les compagnies aériennes contre paiement d'un droit de 2 dollars US. Dans tous les cas, il est exigé un certificat valide de vaccination antivaricelleuse. En quittant le pays une taxe de 180.- sols péruviens sera levée.

Modalités d'importation
Vous pouvez emporter avec vous en quantité illimitée la monnaie péruvienne et les devises étrangères. Sont exempts de droits de douane: 400 cigarettes ou 25 cigares ou 250 g de tabac et environ 1 litre de boisson spiritueuse.

La République du Pérou
Depuis 900 av. J.-C., ère des hautes civilisations: Chavin, Mochica, Tiahuanaco, Chimù et Inca. La période de colonisation a commencé en 1532 avec l'exploration du nord du Pérou par Francisco Pizarro et a pris fin en 1821 par la proclamation de la République du Pérou par San Martin. Le Pérou est le 3^e pays de l'Amérique du Sud par la superficie.

Climat
Le Pérou se subdivise en 3 régions à climats différents: Sur la côte règne un agréable climat, avec une température moyenne de 14 à 22° C. La région de la forêt vierge (Selva) est humide et brûlante. Dans les zones élevées des Andes, le climat est frais. Dans ces deux dernières zones, la saison des pluies dure de 4 à 5 mois.

Emission

MONTREAL - PARIS

sur les ondes de votre poste préféré

CHEF

1450 au cadran

DU LUNDI AU VENDREDI de 10 h. a.m. à Midi

Jean MALO, l'animateur vous dira comment y participer

GAGNEZ

un voyage pour deux personnes à Paris

Un voyage pour deux personnes sur la Côte D'Azur